



星加坡廠商互友聯合會慶祝十周年紀念特刊

**Singapore Commercial House & Factory Employees'
Union Tenth Annual Anniversary Souvenir**

1966

惠存

團結敬禮

新加坡廠商工友聯合會

敬贈

目 錄

1	當前政治形勢與左翼團結.....	主席：陳辛.....	1
2	全力支持越南人民反美愛國鬥爭	(宣傳畫).....	2
3	Kedudukan Politik Dan Perpaduan Sayap Kiri Kini.....	Presiden Chen Sin.....	3
4	Current Political Situation and Leftwing Unity.....	President Chen Sin.....	6
5	Oath Sworn By Central Executive Council Members		9
6	V. 大衛獻詞		10
7	Message	V. David.....	10
8	緊密的聯系戰鬥的友誼		11
9	砂拉越的職工運動	砂拉越：林金聲.....	12
10	一九六五—一九六六年會務總方針	中央執行委員會.....	14
11	本會第十屆中央執行委員會名表		16
12	Dasar Haluan Kesatuan Kita Bagi Tahun 1965 - 1966		17
13	Policy of Our Union 1965 - 1966		22
14	中央委員就職宣誓詞		27
15	總務獻詞		28
16	Perutusan	Setia Usaha Agong	28
17	Message	Secretary General	29
18	處理勞資問題的檢討報告	勞資秘書：黃亞國.....	30
19	組織部四個月的工作總結	中組主任：陳炳新.....	32
20	有計劃有領導的宣教工作的一次實踐	中宣秘書：郭曉琴.....	34
21	幹事學習講座的意義	中宣部.....	36
22	工人消滅種族主義的任務	星明志.....	37
23	Peranan Pekerja Dalam Memberantas Faham Perkauman	Sin Bin Tije.....	38
24	The Role of Workers in Eliminating Communalism.....	Sin Bin Tije	40
25	全國職總—本邦工運的一股逆流	甫文.....	42
26	暴露職工會修正法案	卅工團聯合聲明.....	44
27	試論左派的鬥爭藝術	黎黑.....	45
28	星民族資本的出路何在	兆先.....	48
29	亦論左翼工作者的修養	賀雷.....	51
30	心臟大爆炸(獨幕活報劇)	文牧.....	55
31	越南問題上的照妖鏡	甯田.....	58
32	明爐燒豬	(漫畫).....	58
33	越南人民用人民戰爭粉碎侵略戰爭	韓音.....	59
34	熱鍋上的螞蟻	(漫畫).....	61
35	我參加工會以後(學員作品)	阿蘭.....	62
36	工人生活與鬥爭圖片		
37	賀詞暨商業介紹		



當前政治形勢與左翼團結

主席：陳辛

新加坡左翼運動必然會在新的正確的思想基礎上重新團結起來，必然會在新的基礎上一在廣大幹部具有更高的政策思想水平的基礎上向前發展。

正當我會開始進入她歷史上的第十個年頭時，新加坡人民正經歷着一段艱難痛苦的日子。

隨着時間的發展，反動的行動黨政權已經在廣大人民面前赤裸裸地暴露了它的反動本質。事實顯示出，行動黨政權不但是在重覆地幹着臭名昭彰的林有福政權所幹過的骯髒勾當，甚至有過之而無不及。無理逮捕、封閉團體、兇狠地對付和平示威的群眾、公然毆打手無寸鐵的學生，已構成行動黨政權反動，政績，的主要部分。在今後的日子裏，越來越依靠暴力機器，必然成爲行動黨政權的一項政治上的必要手段。剛剛獲得，獨立，沒有幾天，行動黨頭子們便迫不及待地大肆鼓吹召募，義勇軍，、建立，陸軍，的必要性。事實就是這樣毫不留情地駁斥了某些反動頭子的狂妄想法。他們幻想以詭辯、欺騙、改良主義的貨色來騙取人民的支持。但是，今天的現實說明，他們的這一套是行不通的。爲了維持政權，他們依然要赤裸裸地依賴暴力。新加坡人民看到的，幾乎又是一個林有福政權的重覆。但是，從實質上看，人民所受到的客觀現實的教育，是比林有福政權時期高得多的。因爲，這個將被人民唾棄的政權，是比林有福政權更其狡猾、更富有，理論，氣焰、更富有，統治，經驗。

當前的政治形勢與左翼的堅決鬥爭

這就是今天的最基本的政治形勢。這種政治形勢的出現，沒有左翼運動的堅決鬥爭，是不可能的。表面上看起來，每次左翼運動的堅決鬥爭都得到了相反的結果。我們要民主，統治集團却更趨向反動；我們要求改善廣大人民的生活，統治集團却更肆無忌憚地剝削廣大人民；我們要反對帝國主義，統治集團却以富有欺騙性的形式和帝國主義進行勾結。我們的鬥爭，表面上，都沒有獲得直接的效果。但是，從實質上看，反動統治集團越趨向反動，越肆無忌憚地剝削人民，越和帝國主義親熱，我們也就越向長遠的鬥爭目標朝前進了一大步。正因爲反動統治集團的這種倒行逆施，越來越廣泛的人民才投進左翼運動的隊伍中來；左翼運動才越來越具有廣

泛的鬥爭基礎。這就是客觀的規律。只有正確地利用這條規律，進行鬥爭，反動政權才會提早走向死亡。除此之外，不管我們在口頭上或文字上把反動政權描繪得怎樣，反動，，廣大人民仍然不會認識這種，反動，的。歸根到底，人是在實踐中認識事物的。同樣，廣大人民也是在鬥爭中認識政權的反動本質的。

NTUC 集團必然要被工人階級唾棄

目前，反動的行動黨政權正在竭力爲它的工具——NTUC 集團打氣，妄想以反動的政治力量作爲後盾，把 NTUC 集團裝扮成新加坡工運的主流，以取代早已在廣大人民心中扎根的左翼工運的地位。爲了實現這個妄想，一方面，反動的行動黨政權加緊鎮壓左翼工運，剝奪人民的合法權利。行動黨，國會，目前正在肆無忌憚地大肆修改有關勞工的各項法令，妄圖就此一舉而把工人階級應有的合法權利剝奪殆盡。另一方面，反動的行動黨政權，加緊介入各項工業戰綫上的鬥爭，妄圖藉此打擊和破壞左翼工運在工人階級中的崇高威信，竭力爲 NTUC 集團打強心針。曾經一度是 NTUC 集團中堅的吳密士集團貪污劣跡的公開揭露，是 NTUC 集團中以蒂凡那爲首的行動黨黨棍集團爲了扮演，工運主流，的角色，而不得不排演的，洗手不幹，的好戲，，口吃人肉唵彌陀，他們妄想以此來表明自己的清白，從而騙取工人階級的信任。事實恰好相反，在廣大工人的雪亮眼中，NTUC 集團不外是一批貪污份子、工運叛徒、工賊、黨棍的集合體。隨着行動黨政權的更加反動，隨着新加坡經濟的更加惡化，NTUC 集團只可能幫助資本案更加兇狠地剝削工人，而不可能照顧工人階級一絲一毫的利益，這就註定了 NTUC 集團必然要被工人階級唾棄的命運。但是，反動的行動黨政權的這項狂妄企圖，仍然要在廣大工人中予以徹底的暴露和堅決的回擊。

重視與關懷當前左翼團結問題

作為左翼運動的一分子，我會對於目前的左翼運動的內部意見分歧和不團結的現象，是極其重視與關注的。我們向來認為，左翼運動內部意見分歧和不團結現象的出現，並不是偶然的，而是有其一定的社會歷史根源和思想根源的。只要這些社會歷史根源和思想根源存在的一天，這樣或那樣的意見分歧或不團結的現象，便會以這種或那種形式出現的一天。當前的左翼運動的意見分歧和不團結現象，只是左翼運動在一定的歷史階段中產生的現象，因此，它不會永遠存在，而是會隨着左翼運動的進一步發展而消失的。把當前的內部意見分歧和不團結問題，理解為純屬某些個人的問題，是不對的。當然，個人的對問題的態度和處理方法，是會使到問題複雜化的，特別是在我們旁邊還有一個虎視眈眈的反動政權。但是，歸根到底，是運動來解決問題，而不是個人來解決問題。作為左翼運動的一分子，我們深知自己身負的責任。我們正在努力地幫助整個左翼運動了解當前意見分歧的真相，提高幹部對於各種意見的識別力。

一課最好最具體的政治思想教育課

對於目前左翼運動內部意見分歧和不團結現象，感到悲觀失望，是毫無理由的。在一定的階段里，某些原屬運動一份子的個人，是可能、也可以脫離整個運動，甚至完全消亡的，但是，就整個運動來說，是永遠不會消亡的。新加坡左翼運動，首先是新加坡社會的產物。

作為一項政治運動，新加坡左翼運動是會遭受挫折的，但，却是不會失敗的。歷史早已表明，左翼運動曾經遭受幾度挫折，却從未遭受失敗，左翼運動依然存在，依然在發展。我們必須學會用運動的眼光來看問題。用這種眼光來看當前的左翼運動的問題，我們不難發覺，今天的左翼運動正處在一項由量變過渡到質變的關鍵。由於當前的爭論問題是涉及到怎樣把早已證明是正確的普遍真理和具體的客觀實踐相結合的問題、怎樣正確地利用科學的思想方法的問題、怎樣的鬥爭策略才是符合科學的分析的問題。因此，當前的爭論，是一課最好最具體的政治思想教育課，當前的左翼運動，是一間最好最有效的學校，進了這間學校，上了這一課之後，廣大幹部對於正確的策略和錯誤的策略的識別力提高了，對於正確的和錯誤的分析的識別力提高了，對於把普遍真理和具體的客觀實踐相結合的能力提高了。完全可以預言，新加坡左翼運動必然會在新的正確的思想基礎上重新團結起來，必然會在新的基礎上——在廣大幹部具有更高的政策思想水平的基礎上向前發展。這個時刻到來的時候，也就是新加坡左翼運動完成質變的時候，也就是新加坡左翼運動另一個嶄新階段開始的時候。

隨着新加坡經濟的日益惡化，隨着行動黨政權的更加殘暴，人民不滿情緒正在日益高漲，左翼運動鬥爭的更廣泛基礎正在日益形成。客觀形勢是朝向有利於人民這一方向發展的。



KEDUDOKAN POLITIK DAN PERPADUAN SAYAP KIRI KINI

Presiden Chen Sin

Apabila kesatuan kita memasoki sejarah ka-sa-puluh tahunnya, rakyat Singapura sedang mengalami kehidupan yang susah dan pahit.

Proses peristiwa2 regim PAP menunjukkan sifat kereaksionarian-nya dihadapan khalayak rakyat ramai. Kenyataan menunjukkan bahwa regim PAP hanyalah mengulangi perbuatan jahat yang telah di-lakukan oleh regim reaksionari Lim Yew Hock. Penangkapan tidak adil, pengharaman persatuan2, layanan yang kejam terhadap penunjuk2 perasaan yang aman dan penyerangan terhadap pelajar2 yang tidak ada perlindungan telah menjadi peranan utama dalam "hasil2" regim reaksionari PAP. Mulai sekarang, penukaran pemerintahan kuku besi merupakan sabagai keperluan politik regim PAP. Sejak menchapai "kemerdekaan" pemimpin2 PAP terburu2 dan dengan perasaan hampa bersungguh2 merekerut "pasokan suka rela" dan menubuhkan "tentera". Maka kenyataan menunjukkan bahwa keperchayaan palsu sa-tengah2 pemimpin2 reaksionari itu tidak menyebelahi mereka. Mereka berfikir mendapat sokongan rakyat dengan chara2 berdialeh, menipu dan perubahan. Tetapi sabagaimana kenyataan menunjukkan bahwa taktik mereka sa-rupa itu tidak akan berjaya.

Bagi mengekalkan regim mereka, maka mereka terang2an berpegang pada kererasan. Apa yang rakyat Singapura saksikan hanyalah pengulangan regim Lim Yew Hock. Dipandang dari sudut kejadian2, pelajaran yang rakyat Singapura perolehi dari kenyataan yang pahit ini adalah lebeh banyak dari apa yang diperolehi dibawah regim Lim Yew Hock. Ini ialah kerana regim terkutok ini lebeh cherdek, kaya dalam "ideoloji" dan lebeh berpengalaman dalam "pemerintahan" dari regim Lim Yew Hock.

KEDUDOKAN POLITIK KINI DAN PERJUANGAN HABIS2AN KIRI

Ini adalah kedudukan politik yang penting hari ini. Berbangkit-nya kedudukan politik saperti ini tidak dapat di-elakkan lagi tanpa perjuangan habis2an pergerakan sayap kiri. Pada lahir-nya sa-tiap perjuangan sengit pergerakan sayap kiri berkesudahandengan reaksi kekejaman. Kita mahu demokrasi, tetapi koncho2 pemerintahan lebeh chondong menjadi reaksionari; kita mahu kehidupan rakyat yang lebeh baik, tetapi koncho2 pemerintah dengan sengaja dan zalim menindas rakyat; kita mahu menentang imperialism tetapi koncho2 pemerintahan berkerja sa-chara tipu dengan bersahabat dengan imperialism. Pada lahir-nya perjuangan kita tidak ada kemenangan langsung. Tetapi jika di-pandang dari unsur peristiwa, kumpulan pemerintah menjadi lebeh reaksionari, sengaja dan sa-chara zalim menindas rakyat dan lebeh bermuka2 dengan imperialism, maka lebeh rapat-lah kita kapada perjuangan jangka panjang. Adalah kerana kejadian2 yang tidak di-ingini dan kejam dari kumpulan pemerintah2 reaksionari maka ber-

tambah rakyat berkumpul dalam pertubohan2 sayap kiri, dan pergerakan sayap kiri mempunyai asas perjuangan yang lebeh luas. Ini adalah matlamat peratoran. Hanya dengan menggunakan peratoran ini dengan betul dalam perjuangan bahrulah kita boleh paksa regim reaksionari lenyap dengan segera. Sa-lain dari itu biar bagaimana kita gelarkan regim reaksionari, mahupun dengan pertutoran dan tulisan rakyat tidak akan mengakui makna "reaksionari" sa-rupa itu. Lazimnya orang akan akui barang melalui kerja praktik-nya. Sama juga rakyat mengakui sifat reaksionari melalui bentok2 perjuangan.

KUMPULAN NTUC PASTI AKAN DI-SINGKIRKAN OLEH KELAS PEKERJA

Dewasa ini regim reaksionari PAP sedang menchuba sa-berapa boleh untuk menegakkan alat mereka --- kumpulan NTUC. Dengan sokongan tenaga2 politik reaksionari ia sa-berapa upaya chuba membuat kumpulan NTUC sa-bagai aliran utama dalam pergerakan kesatuan sa-kerja Singapura, sabagai mengambil aleh tempat pergerakan kesatuan sa-kerja sayap kiri yang mana telah berakar umbi dalam kalbu rakyat. Bagi menchetuskan terlaksana nya khayalan mereka, di-sabelah pehak, regim reaksionari PAP mempergiat penekanan ka-atas pergerakan kesatuan sa-kerja sayap kiri dan meluchutkan hak2 undang2 rakyat. Dalam parlemen PAP sekarang, PAP tidak ketinggal meminda undang2 Buroh dalam perchubaaan mereka meluchutkan hak mutlat kelas pekerja yang mana mereka layak mileki.

Pada sa belah pehak, regim PAP sedang mempergiat usaha2 dalam berbagai bidang front perindustrian, mereka berfikir menghantam dan merosakkan nama baik pergerakan kesatuan sa-kerja sayap kiri yang di-nikmati oleh kelas pekerja dan menchuba saberapa boleh menegakkan kumpulan NTUC.

Pendedahan kelakuan churang rasuah kumpulan Gomez, yang menjadi sa-bahagian terpenting dalam kumpulan NTUC, menunjukkan gambaran terang pendokong PAP yang diketuai oleh Devan Nair didalam kumpulan NTUC, dimana kerana hendak memainkan peranan "aliran utama dalam pergerakan kesatuan sa-kerja", tidak dapat mengelakkan diri menawarkan "perletakan" jawatan-nya. "Memakan daging manusia sambil melafazkan doa Buddhist", dengan chara kejam ini mereka berusaha menchuba sa-berapa boleh membuktikan bahwa mereka jujur, maka bagi mendapatkan, dengan tipu helah, keperchayaan kelas pekerja. Tetapi sa-baleknya kenyataan ini dalam pandangan khalayak ramai pekerja2, kumpulan NTUC adalah tidak lain dari kumpulan yang makan rasuah, pengkhianat pergerakan kesatuan sa-kerja, pengkhianat pekerja2 dan pendokong2 partai.

Manakala regim PAP sedang menjadi2 kereaksionarian-nya dan sedang ekonomi Singapura kian merosot dengan terok-nya, kumpulan NTUC tidak dapat berbuat apa tetapi membantu kapitalis2 menindas pekerja2 dengan kejam, dan tidak akan mengambil berat kepentingan kelas pekerja. Kerana ini kumpulan NTUC sudah pasti menghadapi nasib di-singkirkan-nya oleh kelas pekerja. Walau bagaimana pun perchubaaan gila regim reaksionari PAP mesti di-dedahkan dan dengan habis2an di-hantam di-khalayak ramai golongan pekerja2.

KESATUAN KITA MENGAMBIL BERAT DAN SANGAT TERGANGGU

MENGENAI PERPADUAN SAYAP KIRI KINI

Sa-bagai sa-bahagian dari pergerakan sayap kiri, kesatuan kita mengambil berat dan sangat terganggu mengenai perselisihan pendapat dan perpechahan didalam pergerakan sayap kiri kini. Kita selalu menganggap bahwa munchul-nya perselisihan pendapat dan perpechahan didalam pergerakan sayap kiri bukan sa-bagai tidak sengaja, tetapi mempunyai unsur2 sosial dan sejarah tertentu serta unsur2 ideoloji. Sa-lagi unsur2 ini ujud perselisihan pendapat dan perpechahan sudah pasti berlaku dalam bentuk ini atau itu seperti-hal-nya. Perselisihan pendapat serta perpechahan didalam pergerakan kiri adalah barang yang selalu berlaku dalam peringkat tertentu dalam sejarah pergerakan sayap kiri. Walau bagaimana pun ini tidak akan berkekalan, tetapi akan hilang dalam peringkat yang lebeh juah dalam pergerakan sayap kiri. Menganggap soal perselisihan pendapat dan perpechahan kini sabagai persoalan pribadi (personal) adalah salah. Sudah sa-wajar-nya sikap persaorangan terhadap satu masalah dan chara menyelesaikan akan menyusahkan masalah itu, teristewa sekali, apabila terdapat di-samping kita regim reaksionari sedang memerhatikan dan menunggukan peluang untok menyerang. Kesimpulan-nya, adalah pergerakan badan kolektik tetapi bukan individu (bersendirian) yang boleh menyelesaikan masalah itu. Sabagai sa-bahagian dari pergerakan sayap kiri kita mengerti benar akan tanggung jawab2 kita. Kita adalah sedang ber usaha menolong sating usaha seluruh pergerakan sayap kiri memahami gambaran sebenar perselisihan pendapat kini dan memperkaya kuasa membedza kader2 terhadap berbagai jenis pendapat2.

PERBALAHAN INI IALAH AJARAN BAIK BAGI PELAJARAN

POLITIK DAN IDEOLOJI YANG KONKRIT

Tidak ada sebab bagi sesiapa juga merasa pessimis dan hampa dengan timbulnya perselisihan pendapat dan perpechahan didalam pergerakan sayap kiri kini. Dalam peringkat tertentu mungkin ada mereka2 didalam pergerakan yang akan berpisah dari seluruh pergerakan bahkan kechewa seluruhnya tetapi bagi seluruh pergerakan ia tidak akan diketepikan. Pergerakan sayap kiri Singapura adalah hasil dari masyarakat Singapura sendiri. Sabagai pergerakan politik sayap kiri Singapura akan mengalami pukulan tetapi tidak akan runtuh. Pergerakan sayap kiri maseh wujud dan sedang membangun. Kita mesti mempelajari bagaimana hendak mengetahui kesulitan dari segi mosi (motion). Jika kita menilek kesulitan pergerakan sayap kiri kini dengan chara ini kita dengan mudah akan mendapati bahwa pergerakan sayap kiri sekarang ialah sedang dalam titek pembangunan dari perubahan bilangan (quantity) ka-perubahan jenis (quality)

Oleh kerana perbalahan persoalan sekarang ini termasuk persoalan bagaimana hendak mengabongkan kebenaran umum, yang mana telah dibuktikan benar, dengan matlamat usaha2 praktik, masalah bagaimana hendak menggunakan betul2 chara ideoloji saintifik, masalah hendak berjuang sabagaimana menurut analisa saintifik, maka oleh itu perbalahan kini adalah ajaran baik pelajaran politik dan ideoloji. Pergerakan sayap kiri sekarang adalah baik dan institusi yang layak, memasoki dan sa-telah mempelajari pelajaran ini golongan ramai kader kita telah memperkaya kuasa membedza terhadap taktik betul dan salah, terhadap analisa2 yang betul dan salah juga telah memajukan kebolehan mereka menggabongkan kebenaran umum dengan matlamat usaha praktik. Sudah dapat diramalkan bahwa

lihat muka 9

CURRENT POLITICAL SITUATION AND LEFTWING UNITY

President Chen Sin

When our union is entering the tenth year in its history, the people of Singapore are experiencing a hard and bitter life.

In the process of events, the reactionary PAP regime has nakedly displayed its reactionary nature before the great masses of the people. The fact shows that the PAP regime is merely repeatedly doing the notorious acts which were previously done by the notorious Lim Yew Hock's regime. The arbitrary arrests, banning of associations, savagely dealing with peaceful demonstrators and openly assaulting the unprotected students have become the main feature of the "achievements" of the reactionary PAP regime. From now onwards, resorting more and more to rule of the iron fist is surely becoming a political necessity for the PAP regime. Soon after achieving "independence", the PAP leaders hastily and desperately stressed on the importance of recruiting "voluntary corps" and setting up an "army". The fact has thus unmercifully revealed the crazy illusion of certain reactionary leaders. They imagine to gain the support of the people by means of quibbling, cheating and reformation. But as the fact tells today, such tactics of theirs are unfeasible.

In order to maintain their regime, they still have to openly resort to violence. What the people of Singapore have seen is almost a rebirth of the Lim Yew Hock's regime. However, viewing from the nature of events, the lessons people get from the hard facts are much greater than what they obtained under the Lim Yew Hock's regime. That is because this unbeloved regime is much more cunning, richer in "ideology" and much more experienced in "ruling" the people than the Lim Yew Hock's regime.

CURRENT POLITICAL SITUATION AND THE RESOLUTE

STRUGGLE OF THE LEFT

This is the most fundamental political situation of today. The emergence of such a political situation is impossible without the resolute struggle of the left wing movement. To look at the surface, every resolute struggle of the leftwing movement results in adverse reaction. We want democracy, yet the ruling clique is inclined to be more reactionary; we want betterment of the living of the people, yet the ruling clique more deliberately and ruthlessly exploits the people; we want to oppose imperialism, yet the ruling clique works in the form of deception in collaboration with imperialism. On the surface our struggle has no direct achievement. But viewing from the nature of events, the more reactionary the ruling clique becomes, the more deliberately and ruthlessly it exploits the people and the more intimate it is with imperialism, the closer we get to our long term objective of struggle. It is because of these undesirable, evil deeds of the reactionary ruling clique that more and more people are gathering round

the leftwing organisation, that the leftwing movement has found a wider basis of struggle. This is the objective rule. Only by correctly making use of this rule and struggle can we force the reactionary regime to perish sooner. Apart from this, no matter how "reactionary" we describe the reactionary regime as so, either by mouth or in writing, the people would not recognise the meaning of such "reaction". Generally speaking, men recognise things through practical work. Similarly, people also come to recognise the nature of reactionary regime through forms of struggle.

THE NTUC GROUP IS SURE TO BE CAST ASIDE BY THE WORKING CLASS

At present, the reactionary PAP regime is trying its best to prop up its tool — the NTUC group. Backed by the reactionary political forces, it vainly attempts to bring up the NTUC group as the main stream of trade union movement in Singapore, so as to take the place of the leftwing trade union movement which has long been rooted in the hearts of the people. In order to make this imagination a reality, on the one hand, the reactionary PAP regime intensifies the suppression on the leftwing trade union movement and deprive the people of lawful rights. In the present PAP's "Parliament", PAP is leaving no stone unturned to amend the Labour Ordinance in an attempt to totally deprive the working class of the lawful rights which they deserve to have. On the other hand, the PAP regime is intensifying its works in various industrial fronts, imagining to beat down and destroy the high prestige the leftwing trade union movement is enjoying in the working class, and trying its best to keep up the NTUC group.

The open disclosure of the dirty practice of corruption of the Gomez's group, which was once the main body of the NTUC group, reflects a clear picture of the PAP adherents headed by Devan Nair within the NTUC group, who for sake of playing the role of "main stream of trade unionism", could not help tendering his "resignation". "Swallowing human flesh while chanting Buddhist prayer", by this evil means, they vainly attempt to prove themselves innocent and thus to gain by fraud the trust of the working class. Exactly in adverse to the fact, in the enlightened eyes of the great masses of the workers, the NTUC group is nothing but a band of corruptors, betrayers of the trade union movement, traitors of working and party adherents.

While the PAP regime is becoming more and more reactionary and while the economy of Singapore is deteriorating seriously more and more, the NTUC group can do nothing but help the capitalists exploit the workers more cruelly, and can never take care of any of the interest of the working class. Because of this, the NTUC group will surely face the destiny of being cast aside by the working class. However, this crazy attempt of the reactionary PAP regime still must be thoroughly exposed and resolutely smashed among the great masses of the workers.

OUR UNION CARES MUCH FOR AND IS DEEPLY CONCERNED ABOUT THE PRESENT LEFTWING UNITY.

Being a component part of the leftwing movement, our union cares much for and is deeply concerned about the difference of opinion and disunity within the present leftwing movement. We always think that the emergence of difference of opinion and disunity within the leftwing movement is not accidental, but has certain social and historical causes as well as ideological causes. So long as these causes exist, the difference of opinion and disunity are sure to take place in this or that form as the case may be. The difference of opinion as well as disunity within the present leftwing movement is something which usually takes place in a certain stage of the history of the leftwing movement. This therefore will not exist forever, but will disappear in the further development of the leftwing movement. To regard the issue of the present internal difference of opinion and disunity as purely a personal issue is wrong. Certainly personal attitude towards an issue and the method of settling it will complicate the issue, especially when there is beside us a reactionary regime staring at us and waiting for a chance to attack. To sum up, it is the collective body of the movement but not the individual that can settle the issue. Being a component part of the leftwing movement, we know full well our own responsibilities. We are making every effort to help the whole leftwing movement understand the true picture of the present difference of opinion, and enrich the discerning power of the cadres towards different kinds of opinions.

THE PRESENT CONTROVERSY IS A GOOD AND VERY CONCRETE POLITICAL AND IDEOLOGICAL LESSON OF EDUCATION.

There is no reason for one to be pessimistic and disappointed in the emergence of the difference of the opinion and disunity within the leftwing movement at present. In certain stage, some individuals within the movement may and can separate from the whole movement and even totally disappointed but as far as the whole movement is concerned, it will never be extinguished. The leftwing movement in Singapore is the product of the Singapore society. Being a political movement, the leftwing movement in Singapore may suffer setback but will never fail. History has shown that the leftwing movement did suffer many setbacks but will never fail. The leftwing movement still exists and is still developing. We must learn how to view a problem from point of motion. If we view the current problem of the leftwing movement in this way, we can easily find out that the present leftwing movement is on the key point of development from change of quantity to quality.

Owing to the fact that the present controversial issues involve the issue as to how to link up the general truth, which as been proved correct, with the concrete objective practical work, the issue of how to correctly make use of the scientific ideological method, the issue of how to struggle so as to comply with the scientific analysis, therefore, the current controversy is a good and very concrete political and ideological lessons of education. The present leftwing movement is the best and most efficient school, entering which, and having learned this lesson, the great masses of our cadres have enriched their discerning power towards the right tactics and wrong tactics, towards the correct analysis and incorrect analysis, and have also enhanced their ability as to how to link up the general truth with the concrete objective practical work. It is predictable that

the leftwing movement in Singapore is surely to be consolidated on new and correct ideological basis, and on this new basis — on the basis where the large number of our cadres possess a higher ideological level of policy, will surely advance faster. When the time comes, it is the time when a change of quality is going to take place in the leftwing movement in Singapore, and it is also the time when a new stage of the leftwing movement in Singapore is beginning.

Following after the ever deterioration of economy of Singapore, following after the PAP regime becoming more outrageous and relentless, feelings of discontent among the people are growing day by day and a wider basis of struggle of the leftwing movement is being formed. The objective situation is developing in favour of the people.



==== dari muka 5

pergerakan sayap kiri Singapura pasti akan di-perkokoh pada asas ideoloji yang betul dan bahru, dan pada asas bahru ini---pada asas dimana bilangan terbesar kader kita memileki pengikut dasar ideoloji yang tinggi, akan pasti maju lebeh chepat. Bila tiba masanya maka ia adalah masa menukarkan jenis yang akan berlaku dalam pergerakan sayap kiri Singapura, dan juga masa apabila mengkhianat bahru pergerakan sayap kiri Singapura akan bermula.

Satelah mengikut kemerosotan ekonomi Singapura, setelah mengikut regim PAP menjadi lebeh bengis dan zalim, perasaan tidak puas hati dikalangan rakyat sedang tumbuh hari demi hari dan asas yang luas perjuangan pergerakan sayap kiri sedang dibentok. Matlamat kedudukan sedang membangun dengan chondong kapada rakyat.

OATH

**SWORN BY CENTRAL EXECUTIVE
COUNCIL MEMBERS**

1. We make up our mind to hold firmly on the stand of the working-class to consolidate the organisation, to strengthen the connexion, to perfect the administration and unite our union as a whole with one mind.
2. We make up our mind to strengthen the internal unity of the Leftwing Movement sparing no effort, and to fight for the earlier realisation of the grand unity of the people.
3. We make up our mind to persistently initiate every possible and necessary struggle against colonialism and "Malaysia", for economical and political interests, for democracy and freedom.



V. 大衛獻詞

馬來亞交通工友
聯合會祕書長

際此我們聯合邦的工友們在緊急法令下面對着重大困難而你們也正遭受行動黨政府的殘酷迫害的時刻，你們要我為貴會 慶祝成立十周年紀念特刊寫一篇獻詞。

儘管工友們面對着一切困難，我們仍舊下決心向這些惡勢力展開堅決的鬥爭。在面對着無數難題的情況下，我們仍然不能忘記星加坡的工人兄弟們正受着反動的行動黨政權的種種威脅與迫害；但是，你們可以確信，任何對工人階級的瘋狂鎮壓是絕對不能延長統治政權的壽命的。你們必須團結一致並永遠的記住許多先進的領袖爲了捍衛工人階級的基本權益而犧牲自己，而且他們之中還有許多人仍然被關在星加坡的監獄中受苦。爲了對他們表示敬意，唯一的正確做法就是獻出你們的力量繼續爲他們所未完成的事業奮鬥到底。在過去星加坡工人一直是聯合邦工人得到鼓舞的源泉，我們希望：這種情況能夠繼續下去，雖然星馬兩地已受到人爲的割離。我們堅信：兩地的工人兄弟原是一體的。而分離只能是人爲的暫時現象。

由於種種的困難因素的影響，聯合邦的工人運動在很多方面還很落後。畸形的法西斯勞工法令幫助了反動派把工人運動推向死角。儘管如此，我們工人階級仍然一如既往地懷着無限的信心與勇氣，繼續堅決的朝向實現一個公平、繁榮的社會邁進！

貴會 是左翼運動的領導組織，你們的存在，對於左翼力量的團結及對工人階級爭取一個公平的待遇是極重要的。最後，讓我敬祝星加坡工人兄弟在各方面獲得成功。

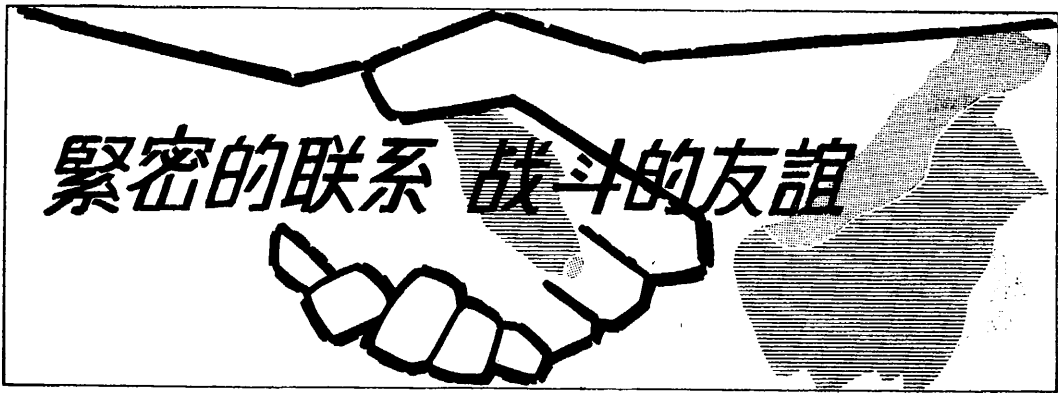
Message

V. DAVID

At a moment when the workers in the mainland are faced with grave crisis under the Emergency Regulations and you are under severe persecution by the PAP government, you have asked me to contribute a message for your souvenir to commemorate the 10th Anniversary of the Singapore Commercial House and Factory Employees Union.

In spite of all the difficulties confronting the workers we are determined resolutely to struggle against this evil forces. While we are faced with numerous problems we cannot forget the workers of Singapore who are being humiliated and being subjected to all forms of intimidations by the reactionary government in power. But you can be rest assured oppression of the working-class will not keep any group in power for long. You must be united and be solid remembering the pioneers who have sacrificed themselves for the cause and many of whom are still suffering in the various jails of Singapore. You can only show your gratitude to these pioneers if you dedicate yourselves to the cause they undertook and for which they are being persecuted. The Singapore workers have been the main source of inspiration to the workers in the mainland in the past. We hope this will continue in spite of artificial separation. The workers in the mainland has a common heritage with the workers of Singapore and separation is only one of physical nature.

The workers in Malaya are faced with problems which has placed us far behind time. Outmoded labour laws have assisted the reactionary forces to push the workers to the corner with all this the workers are moving with courage and determination towards the creation of a just and prosperous society.



砂勞越第一省職工總會祕書長

親愛的林金聲同志：

爲了慶祝我會十週年紀念，我會決定在明年一月間出版一紀念特刊。我們特此熱忱地邀請 貴職工總會能寄下你們的獻詞或文章以光篇幅。

盡管星加坡已在八月九日宣佈退出「大馬」，我們在星加坡的左派職工團體，仍然以反大馬和支持馬來亞人民與北加里曼丹人民的鬥爭，作爲我們不能推諉的神聖責任。我們正在密切關注砂勞越職工運動的發展以及砂勞越人民要求脫離「大馬」的鬥爭。我們深信，面對着共同的敵人，我們之間的戰鬥團結與友誼必然會在鬥爭中更加鞏固與發展。

倘若你們能寄下闡述砂勞越職工運動的文章，必然有助於星加坡廣大工人對於你們的了解和關懷。

我們希望，爲了出版上的方便，獻詞或文章能在十二月十五日之前寄達我們這裏。

此 致

團結敬禮。

新加坡廠商工友聯合會

主席：陳 辛（簽）啓

一九六五年十一月九日

星加坡廠商工友聯合會

親愛的陳辛同志：

你十一月九日的來信，經已收到，閱悉一切。

際此 貴會成立十週年紀念日，我謹代表本總會以及屬下五工會之全體會員，向 貴會全體會員致以工人階級最崇高的敬禮和衷心的祝賀！

你們——星加坡左翼職工團體在星加坡退出「大馬」之後，仍然是繼續反「大馬」和支持我們的鬥爭，這種國際性的工人階級的相互合作的崇高戰鬥友誼，給予我們莫大的鼓舞！

大家知道，星加坡退出「大馬」，是英殖民主義者從「分而治之」變成「合而治之」，再從「合而治之」變成「分而治之」的陰謀手法，旨在企圖延長對星加坡人民的殖民統治。因此，我們全力支持你們爲暴露這個陰謀所展開的一切鬥爭。我們堅信，你們爲爭取一個真正統一、民主、獨立的馬來亞（包括星加坡）的鬥爭，一定能夠取得最後的勝利。讓我們繼續高舉反殖反帝的鮮明旗幟，携手前進！

致

團結敬禮！

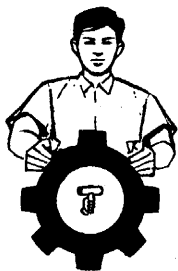
砂勞越第一省職工總會

祕書長：林金聲（簽）啓

公元一九六五年十二月十二日

Your Union is a leading organisation at present among the left wing movements. Your survival is vital to unite the left wing forces and obtain a fair deal for the working class. Therefore I wish the workers of Singapore every success.

3rd January, 1966.



砂拉越的職工運動

砂拉越第一省職工總會秘書長：林金聲

砂拉越的職工運動算起來僅僅只有十多年的歷史。它是在崎嶇不平的道路上發展和壯大起來的。在這十多年裏，砂拉越的工人是經歷了從渙散到有組織，從小到大，從沒有覺悟到有覺悟的過程。

砂拉越職工運動的開始萌芽和發展

一九四九年，砂拉越的職工運動開始萌芽。但由於當時工運領導上的缺乏經驗和偏差，工人階級的覺悟還很低，因此，它不能迅速發展起來。在一段好長的時間裏，它是處於冬眠的狀態中。後來，即在一九五六年，由於世界上各個地區的民族獨立運動的影響，尤其是鄰邦反殖運動的影響，砂拉越的工人階級深受鼓舞和信心加強。在國際一片大好形勢的影響下，在親身的現實體會下，砂拉越的工運才開始走上正確的軌道。這也就是說，職工會開始以新的姿態領導工人，整頓組織，加強組織和教育工人，並為工人爭取不少的權益。在這種具有正確路線、正確方針的領導下，工人的覺悟提高了，力量加強了，並且為以後的反殖反帝、爭取砂拉越自治獨立的鬥爭蓬勃發展奠定了基礎。這一歷史性的轉捩點，是由於砂拉越工人階級掌握了世界先進的理論應用在砂拉越鬥爭的實踐上，是由於砂拉越工人開始在殘酷的現實中，逐漸體會到不合理的社會制度是一切罪惡、飢餓、貧困、痛苦的禍根。在以後的幾年鬥爭中更加深刻地體會到唯有剷除殖民主義，消滅人剝削人、人壓迫人的社會制度，實現一個人民當家作主、人人平等的社會，才有幸福美好的日子過。在此種因素下，砂拉越的工運以飛快的速度發展起來。

高舉反殖反大馬的鮮明旗幟

砂拉越職工運動的發展和壯大，也為成立政黨創造了有利的條件，而政黨的成立，又進一步地提高了工人階級的政治覺悟。砂拉越的工人階級就在與政黨的相互影響下，由以經濟鬥爭為主轉入以反殖反大馬的政治鬥爭和經濟鬥爭相結合，並且在整個社會運動中，扮演著非常重要的角色和起着重大的作用。正由於這樣，它便遭到了殖民主義的敵視和惡毒的污蔑。殖民主義者對左派職工會的活動採取了千方百計的壓制和阻礙，企圖撲滅這一股新生的力量，但種種的鎮壓行動，並不能將已經覺悟起來了的工運壓下來，反而激起了更大的工人群

衆對新老殖民主義的不滿和反抗。

在每一次的反迫害、反殖和反「大馬」的鬥爭中，都使更多的工人覺悟起來，脫離反動階級的影響，投到進步的工人隊伍中來，這就是在過去一系列的群眾性的鬥爭中所取得的成績。

十年來，砂拉越工人階級就是如此地向前挺進，高舉着反殖、反「大馬」、爭取民族解放的鮮明旗幟，帶領着成千成萬的群眾在反對教育白皮書、十年改制、居留地限制法令、維持公安法令、職工會（修正）法令等等的不合理的法令中，進行了堅決的英勇的鬥爭。

面臨着一場更加尖銳的鬥爭

然而，值得重視的是，當前砂拉越的職工運動正面臨着一場更加尖銳和更加複雜的鬥爭，這就是對外則面對着右派反動政權逐步升級的鎮壓和進攻，對內則面對着「工聯主義」的入侵。這兩大難題，促使砂拉越的職工領袖和工運工作者，必須站穩立場，堅持「敢於鬥爭、敢於勝利」的戰鬥精神，繼續帶領工人前進。

砂拉越工人的政治鬥爭的高潮

正當砂拉越職工運動蓬勃發展和反殖爭取自治獨立的呼聲響遍砂拉越的時候，英殖民主義為了延長它的統治壽命，便接二連三地頒布了許多壓制人民、剝奪人民的自由民主權利的法令和法律。其中的職工會（修正）法令更是直接對工運的重大打擊，它削弱和軟化了職工會的活動，分化工人組織，分裂工人的力量。一九六一年英殖民統治者，通過東姑的嘴巴，提出了旨在防共反共打擊五邦日益高漲的民族獨立運動的「大馬計劃」，接着又援引「居留地限制法令」逮捕了多位工運工作者和反殖戰士。這些都遭到了工人及廣大群眾的強烈反對，砂拉越人民進行了英勇的鬥爭，給予反動政權有力的反擊。上述的鬥爭，是砂拉越工人的政治鬥爭的高漲。它空前地提高了工人群眾的政治覺悟與思想認識。砂拉越的職工運動及反殖反帝鬥爭，現在雖在高壓之下，但還能站穩立場，並在一定的程度上，取得了成績，是由於當時工人政治鬥爭打下了穩固的基礎。

英殖向左派團體大舉進攻

一九六二年十二月，汶萊人民在汶萊人民黨的領導下，展開了的武裝起義，開始了有史以來規模最大影響最廣的反殖反「大馬」的人民戰爭。這時，英殖民主義者便藉口汶萊事件，向砂拉越的左派團體大舉進攻，封閉報館，封閉工團義務夜校，封閉董聯會，更多的砂拉越優秀的工運工作者和反殖人士在「維持公安法令」下遭到逮捕和監禁。恐怖氣氛在各大城市和鄉村蔓延着。更加上「職工會（修正）法令」，授權與職工會註冊官，可以隨時吊銷或拒絕職工會的註冊。在這種情況下，職工運動所遭受的壓力，日益加強，但砂拉越工人在每次的英勇鬥爭中都給反動政權以有力的「回敬」。

新殖民主義產物「馬來西亞」成立後，人民的自由民主權利繼續被剝奪殆盡。人民的集會自由遭到了空前未有的限制，在維持公安（修正）法令下，凡超過五百名的合法團體成員的集會都必須申請。這給職工運動帶來了更多更大的威脅。許多集會都遭到限制，甚至不批准；連工人自己偉大的「五一」國際勞動節也被禁止之中，第三省詩巫各業職工聯合會不准召開超過20人的會議。反動右派政權的這一專制手段，並不意味着它的強大，而是加深了人民的不滿和憤慨。

工聯主義者源源流入

隨着新殖民主義產物「馬來西亞」的成立，在右派反動政權的策劃和庇護下，外國的「工聯主義」者，乘機向砂拉越源源流入，配合政治的壓力，企圖通過思想麻痹和毒害，破壞砂拉越一向來的工團團結與工人團結，企圖將砂拉越的職工運動引向階級調和和改良的歪路上去。他們以為在目前這種局勢下，可以仗勢欺人，他們一來到砂拉越，便肆意指責左派的職工會，在過去不會為工人幹過一點有益的事。他們甚至以「民主」的代言人自居，指責左派的工會是所謂不負責任的工會。他們還以與殖民主義者狼狽為奸而感到自豪。但是，奇怪得很，他們在肆意作這種惡毒叫囂的時候，竟然忘記了，他們所用的語言，完全是殖民主義者所最慣用的語言，他們竟然忘記了他們是在應用殖民主義者的手段對付工人運動。其實，像他們這種做法，除了暴露了他們為某些人效勞之外，一點也騙不了已經醒覺起來了的砂拉越工人階級。

工人普遍開展經濟鬥爭并取得勝利

最近一兩年來，由於稅務的劇增，物價暴漲，人民的生活日益貧困。砂拉越各行業廣大的工人開展了廣泛的一系列經濟鬥爭。這些為爭取增加工資的合理的經濟鬥爭，在各有關工會的領導下，在全體工友的團結鬥爭下，基本上取得了一定的勝利。但這仍然只是初步的勝利。

經濟鬥爭在各行業工人之中的普遍開展和取得勝利，構成了砂拉越工運目前的一個特點。經濟鬥爭的廣泛展開，不是偶然的。經濟鬥爭的取得勝利，不是那些「工聯主義」者與少數貴族工人和資方的恩賜。工人普遍

開展爭取增加薪金的經濟鬥爭，反映了砂拉越工人群眾在近年來生活日趨貧困的現象，反映了工人群眾普遍不滿現狀，要求改善生活條件的願望。工人群眾只有在在自己工會的領導下團結起來，才能發揮自己的力量，迫使資方接受工人的共同要求，才能使得鬥爭獲得勝利。

更高的更大的鬥爭將會到來

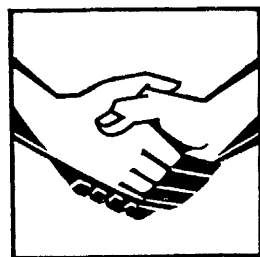
大馬成立後，砂拉越工運雖然遭到空前的摧殘，但她是在鬥爭中在考驗中成長壯大起來的。今後，她必將遭到更為殘酷的迫害，但，砂拉越工人完全懂得在新的形勢下進行鬥爭，完全有信心爭取最後的勝利。

反殖反「大馬」的鬥爭雖然在汶萊事件後暫時被英殖民主義者壓了下來，但是這個力量已經在廣大的人民群眾中扎下了根。更高的更大的鬥爭將會隨着歷史的演進而到來。

砂拉越職工運動要求解散馬來西亞

正是由於英殖民統治者，強制成立了「大馬」，今天，它不僅遭到各邦人民日益強烈的抗擊，在國際上更是處於孤立的處境中，而各邦反動統治者的爭權奪利，更是鬧得不可開交。故此，英國不得不以退為進，安排了星加坡退出「馬來西亞」，英殖民主義者的這一項憲制安排，完全欺騙不了眼睛雪亮的人民，砂拉越人民也早已識破了「分而治之」或「合而治之」是同一種貨色。這一憲制安排，說明了以往左派反「大馬」鬥爭的無比正確，也意味着「馬來西亞」必將徹底瓦解。因此，要求解散「大馬」的呼聲更是響亮了起來。砂拉越的左翼職工團體經已堅決地表明了唯有解散「大馬」，才能解決由「大馬」所帶來的一切大災小難。

現在，反「大馬」的鬥爭，爭取恢復砂拉越人民自由民主權利真正獨立的鬥爭，要求釋放政治犯的鬥爭，繼續開展着，所有這些鬥爭將以新殖民主義「馬來西亞」徹底瓦解而勝利完成。砂拉越的職工運動也將突破沉重的難關，繼續前進！



1965-1966 年會務總方針

爭取全民偉大團結 爭取左派戰鬥團結 加強工會內部團結 開展政治思想教育

一九六五年七月十一日第二次中央委員會會議通過

新殖民主義產物馬來西亞強硬成立至今，雖然還只是短短的不到兩年的時間，但是，一切新舊社會基本矛盾的劇速發展，已經把大馬的統治寶座沖擊得危機四伏、搖搖欲墜了。大馬的徹底粉碎，只是時間的問題吧了。

大馬成立以來將近兩年的時間，也就是我們馬來亞（包括星加坡）人民和北加里曼丹人民反帝反殖反大馬鬥爭堅持發展、不斷高漲、不斷擴大的時間。這期間，在越來越有利的國際形勢的影響下，在越來越強大的世界各國進步人民的積極支援下，本地區的局勢發展是極其迅速的，左派領導下的各民族各階層人民反帝反殖反大馬運動同帝國主義及其大馬反動傀儡之間的鬥爭是針鋒相對的、極其劇烈的。經過了這場將近兩年的鬥爭，大馬統治集團內外交困的處境已經非常嚴重了，而人民的反大馬的力量却較前壯大了，處在更有利的地位上了。

從今以後，由於東南亞北部的越南戰局必將有決定性的變化由於東南亞南部的本地區的各项基本矛盾必將更加尖銳化，局勢的發展一定是更加迅速的，人民同反動派之間的鬥爭也一定是更加劇烈的。一方面，人民反大馬的力量將更加壯大，反大馬的鬥爭將更加高漲，對反動派的沖擊將是更加猛烈和更加致命的；另一方面，反動派在垂死前的掙扎將是更加瘋狂的，它必將開動一切國家機器對人民進行最高程度的鎮壓，它必將以更大的步伐走向軍事獨裁的法西斯血腥統治。這是當前局勢發展的總趨勢。

在這樣的一種局勢發展總趨勢之下，左派運動的鬥爭任務是空前艱巨的。一方面，左派必需加強自己的鬥爭隊伍，統一自己的鬥爭組織，整齊自己的鬥爭步伐，以便最好地打擊敵人、削弱敵人，給予敵人的瘋狂鎮壓和血腥統治以迎頭痛擊；另一方面，應該團結而且可能團結的人將越來越多，左派肩負着組織和擴大進步人民

反帝反殖反大馬統一戰綫的迫切任務。

在這樣的情況下，作為左派運動的一個組織單位，我會經過了深刻研討之後，擬定了這個可以概括成爲這一口號的本年度會務總方針：

「爭取全民偉大團結 爭取左派戰鬥團結 加強工會內部團結 開展政治思想教育」

（一）爭取全民偉大團結

(1)一切社會改革的歷史都一直地證明了、而且還在不斷地證明着：用全民統一戰綫來團結最大多數人，在最大程度上孤立反動派，這是進步運動獲得勝利的最重要法寶之一。當前的反大馬鬥爭，情況更加是這樣。有了全民統一戰綫，勝利就有了保障；沒有了全民統一戰綫，勝利就成爲不可能了。所以，努力爭取實現全民大團結，是具有非常迫切的意義的。

(2)從局勢發展的趨勢來看，由於反動派所得罪的人包括了各民族各階層的人民，大馬正危害到各民族各階層人民的切身利益，所以，組成全民統一戰綫，實現全民大團結的可能性不但是客觀存在的，而且是越來越大的。

(3)在今天的情況下，反帝反殖反大馬是左派最根本的大原則；反聯盟反行動黨以及反對一切大災小難，是左派其次的原則。左派運動假如能够在第一個最根本的大原則的基礎上，團結到最大多數各民族各階層的人民，當然這是最大好事。但是，單單做到這一點，還是大大不夠的。事實上有不少人是暫時既不能衷心接受左派第一個大原則，但却又真正的要反聯盟反行動黨反對一切大災小難的，對於這種性質的階層和人民，只要他們能够不積極和公開反對左派的第一個大原則，我們仍然

是可以、也應該和他們搞統戰的（雖然很可能是不持久的）我們認為這是沒有違反原則的靈活性；這樣的靈活性是很必要的。

(4)既要反對放棄立場的機會主義，又要反對只有損害鬥爭的閉門主義，這才是爭取實現全民大團結的唯一正確的方針。

(5)當然，在爭取全民大團結的問題上，創造條件促進反動派的內部矛盾，正確地利用反動派的內部矛盾，也是應該重視的。

（二）爭取左派戰鬥團結

(1)全民大團結，是戰勝反動派的法寶。左派運動內部的戰鬥團結，也是戰勝反動派的法寶。我們認為後者比前者更重要，因為必須先有左派的團結，才能有全民大團結；只有緊密團結的左派，才能成功地組成全民大團結，並且正確地領導它。有了左派的緊密團結，不但能夠突破反動政權的壓力，而且能夠狠狠地打擊和削弱反動統治。

(2)左派運動內部有共同的立場和原則，有共同的奮鬥目標，有共同的思想基礎，面對的是共同的敵人。人民要求左派一定要團結，鬥爭的艱巨任務也要求左派一定要團結。所以左派運動的團結是有牢固基礎的，是永久的，是必然的。左派的不團結，只能是暫時的。

(3)左派運動的團結，必需是在正確立場正確路線的基礎上的真團結。這就是說，左派運動的團結，是必須在既反對右傾投降、也反對『左』傾冒險這兩種錯誤路線的鬥爭中發展和鞏固起來的。右傾投降和『左』傾冒險都同樣是給鬥爭帶來損失、破壞左派團結的嚴重錯誤。反對這兩條錯誤路線，肅清這兩種錯誤思想傾向，是今後爭取實現左派真團結的重要工作。

(4)此外，主觀主義、個人英雄主義、宗派主義等等不良的作風，也是對左派團結極其有害的。這幾種不良作風，都是根源於小資產階級個人主義思想的。所以，為了左派真團結，必須徹底批判和剷除這幾種不良作風。

(5)左派運動的團結，必須以左派工運的團結為核心。所以我會願意為左派工運的緊密團結竭盡棉力。左派工運的獨立性和主動性，是左派工運團結的動力，也是左派運動團結的動力。所以，我會將繼續維護和發揚工運的獨立性和主動性這一重要原則。

（三）加強工會內部團結

(1)假如我會要想對爭取實現全民大團結、左派大團結的艱巨任務有所貢獻的話，那麼，首先我會必須是一個上下一致緊密團結的强有力的工會。在實現全民大團結、左派大團結的道路上，有着不少的困難和障礙，它不是單靠我會的幾個負責人，單靠我會的上層領導所能克服的，而是一定要通過我會全體中委、區委、全體幹事、全體工友群眾通過實際鬥爭行動，才能有所貢獻的。

•我會對當前艱巨任務的貢獻的大小，也取決於我會上下一致緊密團結的程度。

(2)我會是一個左派工會，我們是在左派工運的鮮明旗幟下團結起來的。我們都是站穩工人階級的立場的，我們都有着共同的命運和奮鬥目標，也有着共同的思想信仰。這些都是我會一定能夠上下一致緊密團結的基礎。正因為有着這些牢固的基礎，一路來，不管是在風裏雨裏，我會的團結基本上都是良好的。現在的情況，在基本上也同樣是良好的。

(3)但是，從局勢發展的總趨勢看來，從當前左派運動所肩負的艱巨任務看來，我會現有的團結情況仍然是很不夠的。我們完全有需要在現有的基本上良好的基礎上，繼續力求上進、精益求精，以便早日達到上下一致、緊密團結、强大有力的地步。

(4)縱觀我會現有的組織情況，我會上中層（指中央委員會、區委會、幹事）的團結和下層（指廠店單位、工友群眾）的團結，都同樣是有缺點的。上中層團結的缺點包括：中央和區的聯繫還不夠緊密，區與區之間的聯繫也是鬆懈的，幹事和幹事之間有隔膜，宗派主義和本位主義仍然存在。下層團結的缺點是比較明顯也比較嚴重的，這表現在上中層對下層的單位幹事、單位工友的聯繫很不够。許多會的工作和號召，都不能在單位幹事、單位工友中切實執行；上中層領導對廠店單位幹事組織的領導是很鬆懈的，更談不上對單位工友的領導；很多單位的幹事都是水平低、不能積極工作的，等等。克服這些缺點，是加強和鞏固我會內部上下一致的緊密團結，所一定要做到的。這是我會今年度會務中最迫切和最實際的目標。

(5)我會下層團結的缺點，無疑的，是比上中層團結的缺點來的嚴重和突出。但是，前者在主要方面却是根源於後者；正是因為上中層的團結有缺點，沒有強有力上中層領導和幹勁沖天任務任怨的幹事，才造成了上中層對下層工友群眾領導薄弱，才造成了下層團結的缺點。所以，對症下藥，首先重視克服上中層領導團結的缺點。但是，局勢的劇速發展，却絕對不允許我們讓下層團結的缺點繼續存在下去。所以，對的做法是：雙管齊下，既要進行克服上中層團結的缺點，又要進行克服下層團結的缺點；在首階段中重點放在克服上中層團結的缺點方面，後一個階段重點放在克服下層團結的缺點上。

(6)我們對於會內團結的要求是：第一，能夠在反動派的血腥暴政之下『風吹不散，浪捲不滅』。第二，能夠成為一次又一次地打擊反動統治的尖兵。第三，能夠按照正確的鬥爭路線來對左派團結、全民團結作出最大的貢獻。第四，能夠在一個可以預見的將來開展大規模的堅決的經濟鬥爭，用以帶動政治運動的發展。

（四）開展政治思想教育

(1)團結必須以政治認識作基礎，才能是真團結，才

能是牢固的團結。假如對局勢模糊不清，政治麻痹，思想毛病嚴重，作風卑劣，那就一定沒有會內團結，沒有左派團結，更不可能有全民團結。

(2)對於我會的上中層，我們必須着重地完成以下的政治教育和思想教育任務：

1.對國際形勢的變化有最深刻的認識。

2.對國內政治局勢的特點和總趨勢，不但要有深刻的理解，而且要善於掌握。

3.深刻認識英、美帝國主義在本地區的矛盾、聯盟和行動黨的矛盾，並善於利用它。

4.着重地暴露行動黨的『團總』和『民主的馬來西亞人的馬來西亞』。

5.深刻理解越南戰局的變化發展對本地區鬥爭的密切關係。

6.深入理解印尼在東南亞的重要地位以及印尼國內形勢的變化、印尼反大馬的意義。

7.對北加里曼丹人民的獨立鬥爭給予最大的關懷，並深刻理解其對馬來亞人民鬥爭的影響。

8.充份認識『既要反對右傾投降，又要反對『左』傾冒險』對左派團結的必要性。

9.充份認識全民大團結的重要性以及為甚麼必須堅

持『既反對機會主義，又要反對閉門主義』的正確原則。

10.肅清個人主義、宗派主義、本位主義、主觀主義、自由散漫等危害性極大的思想作風。培養集體主義、革命樂觀主義精神。

(3)對於下層單位幹事和工友群眾，必須着重地完成下列政治教育和思想教育任務：

1.暴露帝國主義的侵略和剝削本質。

2.暴露大馬的反動本質，認識到當前一切大災小難都是根源於大馬。

3.暴露聯盟、暴露行動黨（尤其是『團總』和『馬來西亞人的馬來西亞』）。

4.暴露資本主義制度的罪惡，宣傳社會主義工人當家作主的理想。

5.介紹國際上反帝反殖鬥爭的輝煌勝利和偉大成就。

6.暴露右派御用工運反工人本質，培養工友對左派工運的耿耿忠心。

7.培養工友相信工人的團結力量，做好用大規模鬥爭來爭取更大生活改善的思想準備。

本會第十屆(1965-1966)中央執行委員會 CENTRAL EXECUTIVE MEMBERS OF 1965-1966

法律顧問

Legal Adviser:

知知拉惹同志

Sdr. T. T. Rajah

主席

President:

陳 辛
Chen Sin

副主席

Vice-President:

蔡 廣 深
Chua Kuang Chin

代總務

Acting Secretary:

史迪文蔡
Steven Chua

副總務

Asst. Secretary:

曾 田 朱
Chin Tian Choo

財 政

Treasurer:

蔡 記 成
Chua Kee Seng

副財政

Asst. Treasurer:

蔡 成 隆
Chua Seng Leong

委 員

Commitee Members:

莊 明 湖
Chng Beng Or

林 福 成
Lim Hock Seng

楊 順 友
Yong Soon Yeow

徐 宋 明
See Song Meng

廖 營 農
Leow Yea Long

陳 必 廉
Tan Pit Lian

黃 亞 國
Ng Ah Koh

陳 炳 新
Tan Peng Seng

林 美 蘭
Lim Mui Lan

黃 力 查
Richard Wong

李 碰 象
Lee Pong Chieu

查 賬

Internal Auditor:

劉 成 發
Low Seng Huat

陳 贊 紀
Tan Cheng Kee

信 託

Trustees:

蔡 廣 深

Chua Kuang Chin

曾 田 朱

Chin Tian Choo

史迪文蔡

Steven Chua

DASAR HALUAN KESATUAN KITA BAGI TAHUN 1965-1966

- **UNTOK MENCHAPAI PERSATUAN NASIONAL.**
- **UNTOK MENCHAPAI PERSATUAN YANG MILITANT SAYAP KIRI.**
- **UNTOK MENGUATKAN PERPADUAN KADALAM KESATUAN KITA.**
- **UNTOK MELANCHARKAN PELAJARAN POLITIK DAN IDEOLOJI.**

Neo-kolonialis "Malaysia" yang di-paksakan tidak lebeh dua tahun dahulu, tetapi telah di-banteras oleh pertumbuhan pertikaian sosial yang bahru dan lama menjadikan regim "Malaysia" tidak tetap. Pengganyangan penoh "Malaysia" menunggukan masa sahaja.

"Malaysia" telah di-bentok kurang dari dua tahun dulu. Di-masa ini perjuangan rakyat Malaya (termasok Singapura) dan rakyat Kalimantan Utara menentang imperialism, kolonialism dan "Malaysia" sedang meluas. Di-bawah pengaruh kedudukan internasional dan sokongan yang kian bertambah dari rakyat progressip dari negara2 di-seluruh dunia, kedudukan dalam wilayah ini bergolak dengan chepat.

Perjuangan di-antara pergerakan yang menentang imperialism, kolonialism dan "Malaysia" saperti yang di-lancharkan oleh rakyat dari berbagai bangsa di-bawah pimpinan sayap kiri terhadap reaksionari boneka "Malaysia" menjadi perlawanan berhadapan. Sa-telah perlawanan tidak lebeh dua tahun dulu, kedudukan merbahaya kadalam dan kaluar yang menentang koncho2 pemerentahan "Malaysia" kian menjadi burok manakala tenaga2 rakyat anti-Malaysia telah menjadi lebeh kuat dari dulu dan berada di-dalam kedudukan yang menguntongkan dan selamat.

Maka oleh itu, di-sebabkan oleh perubahan kedudukan di-bahagian Utara dan Tenggara Asia pertikaian besar dalam wilayah ini pasti akan menjadi kechil, dan pada keseluruhan-nya kedudukan ini sudah pasti bangkit dengan chepat-n ya dan perjuangan rakyat menentang reaksionari pasti menjadi lebeh ganas. Pada sa-belah pehak, golongan anti-Malaysia akan menjadi kuat, perjuangan menentang Malaysia akan di-perbesarkan, pukulan yang di-terima oleh reaksionari ada-lah lebeh kuat dan mematikan. Manakala di-sa-belah pehak lagi, perjuangan mati2an reaksionari akan menjadi lebeh menggila hingga ka-peringkat dimana mereka akan menggunakan sa-tiap peralatan negara unok menindas rakyat mereka yang sudah pasti akan maju ka-hadapan dengan langkah2 yang kejam menuju ka-pemerintahan diktator dan fasism tentera. Ini-lah haluan umum peristewa yang tumbuh dalam keadaan sekarang ini. Di-dalam keadaan saperti ini tugas pergerakan sayap kiri dalam perjuangan ini sudah pasti menjadi lebeh susah dan penting. Pada sa-belah pehak, kiri mesti menguatkan unit2 berlawan, perkokoh pentadbi-ran dan mengukor perinchian2 langkah dalam perjuangan supaya berlawan dan melemahkan musuh, maka memberikan pukulan hebat kapada penindasan zalim dan pemerintahan kejam musuh, manakala sa-belah pehak lagi bilangan mereka

yang kita mesti dan harus persatukan akan meningkat. Kiri perlu memikul beban mengurus dan membesarkan barisan bersatu rakyat2 progressip bagi menentang imperialism, dan Malaysia.

Dalam hal2 saperti ini, kesatuan kita sa-bagai sa-bahagian dari pergerakan sayap kiri sa-telah mempelajari, menhadangkan chogan kata berikut bagi haluan dasar kita tahun ini.

- **UNTOK MENCHAPAI PERSATUAN NASIONAL.**
- **UNTOK MENCHAPAI PERSATUAN YANG MILITANT SAYAP KIRI.**
- **UNTOK MENGUATKAN PERPADUAN KADALAM KESATUAN KITA.**
- **UNTOK MELANCHARKAN PELAJARAN POLITIK DAN**

UNTOK MENCHAPAI PERSATUAN NASIONAL.

1. Sejarah reform sosial sentiasa membuktikan dan sa-terus-nya membuktikan bahwa:-menyatukan rakyat ramai melalui persatuan nasional dan menyingkirkan reaksionari sa-jauh2nya ialah satu dari pedoman yang mustahak dan baik bagi pergerakan progresif bagi menchapai kemenangan. Ini adalah baik didalam perjuangan sekarang menentang "Malaysia". Dengan adanya barisan nasional kemenangan sudah-lah pasti; tiada persatuan barisan nasional kemenangan tidaklah mungkin. Dengan itu adalah penting mengadakan usaha bagi menyedarkan rakyat untok persatuan nasional.

2. Untok mengukor dari perkembangan kedudukan ini, dan di-sebabkan rakyat yang dinodai oleh reaksionari terdiri dari segala lapisan masyarakat dan "Malaysia" bertentangan dengan kehendak rakyat, maka kemungkinan bagi kita membentuk front nasional dan untok menchapai persatuan nasional pada keseluruhannya adalah baik. Kemungkinan ini tidak hanya ujud pada matlamat-nya tetapi iaadalah sedang bertumbuh menjadi besar.

3. Didalam kedudukan sekarang, menentang imperialism dan Malaysia adalah prinsip utama bagi Kiri, manakala menentang Perikatan dan Petir serta kerosakan dan penderitaan yang di-buat oleh me reka hanya prinsip yang kurang mustahak. Adalah baik sekali jika pergerakan sayap kiri boleh menyatukan bilangan besar rakyat dari berbagai bangsa dan golongan pada asas yang pertama. Menchapai ini sahaja tidaklah cukup. Terdapat banyak orang pada dewasa ini yang tidak dapat menerima prinsip pertama Kiri, tetapi bersunggoh2 hendak menghapuskan segala kerosakan dan kesusahan yang dibuat oleh Perikatan dan Petir. Bagi orang dalam golongan ini salagi mereka tidak chergas dan sa-chara terbuka menentang prinsip pertama Kiri, kita maseh membenarkan dan mesti berlawan bersunggoh2 bersama mereka (walau pun ini tidak mungkin tahan lama) Kita menganggap ini sabagai satu penggunaan chekap dengan tidak menchapuli prinsip kita. Penggunaan saperti ini adalah mustahak sekali.

4. Kita mesti tidak hanya menentang mereka yang mementingkan diri sendiri tetapi menentang mereka yang menjauhkan diri yang mana ini merupakan satu bahaya pada perjuangan kita. Ini sahajalah haluan yang betul untok melawan bagi kesedaran persatuan nasional seluruhnya.

5. Masaalah persatuan nasional, adalah penting berusaha membesarkan perti-

kaian kadalam reaksionari dan dengan betul menggunakan pertikaian ini.

UNTOK MENCHAPAI PERSATUAN YANG MILITANT SAYAP KIRI.

1. Perpaduan nasional selurohnya adalah pegangan baik bagi mengalahkan reaksionari. Persatuan pergerakan sayap kiri kadalam ialah pegangan baik mengalahkan reaksionari. Kita berpegang bahwa chogan kedua itu lebeh penting dari yang pertama, kerana hanya bila ada persatuan kiri baharulah boleh ujud persatuan nasional, hanya dengan adanya kiri bersatu maka persatuan nasional selurohnya boleh berjaya, yang mana akan memimpin kajalan yang betul. Dengan ada persatuan Kiri yang tegoh kita boleh memecahkan penekanan regim reaksionari malahan boleh memukul dan melemahkan pemerintahan reaksionari.
2. Kita mempunyai pendirian dan prinsip yang sama didalam pergerakan sayap kiri. Kita mempunyai matlamat perjuangan yang sama, asas ideoloji sama dan kita menghadapi musuh sama. Rakyat menghendaki Kiri bersatu. Tugas pokok perjuangan juga menghendaki Kiri bersatu. Maka oleh itu persatuan pergerakan sayap kiri di-asaskan dengan kuat Sebar. Berpechahan Kiri hanyalah sementara sahaja.
3. Persatuan pergerakan sayap kiri mesti-lah di-asaskan pada persatuan tulen, pendirian dan garis yang betul. Ini ialah seperti mengatakan yang bersatu nya gerakan sayap kiri mestilah berlunaskan pada pergabongan yang erat menerusi perjuangan ini yang tidak hanya menentang Kapitulationism kanan tetapi juga menentang adventurism Kiri, ini ialah garis2 salah. Kapitulationism kanan dan adventurism Kiri adalah kesalahan yang membawa kepada kerugian perjuangan kita dan memecah belahkan persatuan kiri. Untok menentang kedua garis yang salah dan menghilangkan chita2 ideologi salah itu adalah satu tugas yang penting untok melaksanakan penyedaran persatuan kiri tulen akan datang.
4. Sa-lain itu hasrat faham merendahkan orang, memikirkan diri sendiri pahlawan dan mengikut satu aliran fikiran adalah bahaya bagi bersatu-nya kiri. Hasrat busok ini berunsor dari buah firiran individualism borjuis. Maka oleh itu, kerana hasrat busok itu mesti di-keritik dan di-kikis berseh.

UNTOK MENGUATKAN PERPADUAN KADALAM BAGI KESATUAN KITA.

1. Jika kesatuan kita hendak memberikan hidmat kepada tugas menyedarakan akan persatuan nasional selurohnya dan persatuan kiri. Maka yang pertama bagi kita melakukan ialah mengadakan kesatuan sa-kerja yang kuat dan mempunyai perhubungan rapat golongan atas dan bawah. Bagi menuju ka-jalan penyedaran persatuan nasional selurohnya dan persatuan kiri maka disini terdapat banyak rintangan dan kesusahan. Bagi mengatasi ini tidak pula bermakna ia hanya mengharapakan berapa pegawai yang bertanggung jawab kepada kesatuan kita, atau pun pada punchok pimpinan kita. Kita hanya boleh membuat sumbangan melalui perjuangan praktik ahli2 jawatan kuasa tertinggi, ahli2 jawatan kuasa chawangan, semua kader dan pekerja2. Sama ada sumbangan kita kechil atau besar kepada tugas sekarang ini akan di-tentukan dari satakat mana kesatuan kita bersatu atas dan bawah.
2. Kesatuan kita adalah kesatuan sa-kerja sayap kiri dan kita adalah bersatu dibawah panji2 pergerakan sayap kiri yang cherah. Kita mempunyai tujuan dan matlamat yang sama dalam perjuangan dan mempunyai keperchayaan idoloji yang

sama. Inilah asas dimana kita bersatu diantara golongan atas dan bawah. Oleh kerana asas yang kuat ini maka semua persatuan kesatuan kita adalah kuat bagi masa sekarang. Dibawah keadaan sekarang dalam kesatuan kita terdapat persatuan kuat.

3. Walau bagaimana pun untuk mengukor haluan umum peristewia kini, mengukor tugas besar, kiri mesti memikul tugas ini, persatuan didalam kesatuan kita mesti lah diperbaiki. Adalah mustahak bagi kita meneruskan perjuangan dengan lebeh maju dan melakukannya pada asas yang baik, supaya kita boleh menchapai persatuan rapat atas dan bawah.

4. Memandang pada sistem organisasi kita sekarang kita merasa yang kelemahan terdapat dalam persatuan diantara bahagian atas dan bawah (iaitu jawatan kuasa pusat, jawatankuasa chawangan dan kader dan dalam persatuan ahli biasa iaitu pekerja2 dan kelang individu). Kelemahan persatuan yang ujud pada bahagian atas dan bawah perhubungan pusat dan chawangan2 tidaklah rapat, pemulauan ujud diantara kader manakala sektarianism dan egoism maseh terdapat. Kelamahan yang ada dalam persatuan diantara ahli2 adalah lebeh merbahaya dan serious. Ini dibuktikan dengan perhubungan yang kurang memuaskan diantara bahagian atas dan tengah dan diantara kader2 dan pekerja2. Banyak kerja2 kesatuan dan arahan tidak dapat dijalankan oleh kader dan pekerja2 bersendirian, bahagian chergas yang dimainkan oleh bahagian atas dan tengah didalam mengurus kader2 kedai dan kilang individu adalah longgar, tiada apa boleh dikatakan mengenai kechergasan yang dimainkan oleh pekerja2, bilangan banyak kader tidak berkebolehan dalam berkerja dengan postitip. Kelemahan ini mesti dibaiki dalam menguatkan dan mempererat persatuan kesatuan kita, golongan atas dan bawah. Ini penting dan matlamat praktik bagi tugas kesatuan kita tahun ini.

5. Kelemahan yang ujud dalam persatuan ahli2 kesatuan kita adalah serious dan merbahaya dari ujud diantara bahagian atas dan bawah. Dengan adanya chogan pertama itu menyebabkan adanya yang kedua. Oleh kerana kelemahan yang ujud dalam bahagian atas dan bawah, dan kerana kekurangan punchok pimpinan yang kuat pada bahagian atas dan tengah dan tiadanya minat ketabahan dan saling menghormati diantara kader dan punchok pimpinan, bagi ahli2 itu lemah, maka kelemahan yang ujud dalam persatuan timbul. Maka oleh itu kita mesti menyembuhkan penyakit ini dulu pada bahagian betul, pertama kita mesti mengambil berat bagi memperbaiki kelemahan dalam persatuan dalam bahagian atas dan tengah. Dengan adanya pergolakan yang tumbuh chepat dalam kedudukan sekarang ini, kita tidak mendiamkan kelemahan yang ujud dalam persatuan diantara ahli2. Jadi jalan baik ialah membuat-nya sekali jalan. Kita mesti membetulkan kelemahan yang ujud dalam persatuán bahagian atas dan tengah bahkan kelemahan yang ujud diantara ahli2. Pada dewasa ini kita memberatkan pada memperbaiki kelemahan yang ujud dalam persatuan bahagian atas dan tengah, manakala pada yang kedua akan dilakukan pada peringkat lain.

6. Tuntutan kita untuk memperkuat kesatuan kita adalah yang pokok: menangkis segala serangan reaksionari yang kejam; kedua untuk menjadi tegoh dan tidak berganjak dalam perlawanan dan seterusnya menentang pemerintahan reaksionari; ketiga, berpedoman pada garis yang betul pada peringkat yang betul dalam perjuangan untuk menyumbangkan saberepa banyak bagi persatuan kiri dan nasional; keempat menjalankan perjuangan ekonomi peringkat besar bagi masa hadapan

supaya dapat memajukan proses perjuangan politik.

UNTOK MELANCHARKAN PELAJARAN POLI TIK DAN IDEOLOJI .

1. Hanya persatuan yang di-asaskan pada kesedaran politik dan ideoloji itulah persatuan tulus dan kuat. Jika kita mempunyai pandangan yang luas mengenai keadaan tiada berkesannya bagi politik, dan melakukan kesalahan ideoloji besar, kelakuan burok, chara berfikir yang tidak baik maka kita tidak akan ada persatuan dalam kesatuan, tiada persatuan kiri dan tiada apa hendak di-katakan mengenai persatuan nasional.
2. Bagi bahagian atas dan tengah kita, melahirkan penyelesaian tugas pelajaran politik dan ideoloji seperti berikut:
 - (1) Untok memahami kedudukan internasional dengan jelas,
 - (2) Untok memahami betul sifat dan haluan umum kedudukan politik dalam negeri dan chekap memegangnya,
 - (3) Untok memahami pertikaian diantara imperialism British dan imperialism Amerika Shaikat dalam wilayah ini, dan pertikaian diantara Perikatan dan Petir, dan menjadi chekap menggunakan ini,
 - (4) Untok mendedahkan terang2 "Grand Opposition" dan Malaysian Malaysia" Petir,
 - (5) Untok memahami betul kesan berikutan dengan pergolakan di-Vietnam yang diperjuangkan diwilayah itu,
 - (6) Untok memahami betul kedudukan Indonesia dalam Tenggara Asia dan perubahan kedudukan dalam negeri dan pentingnya kempen anti-Malaysia Indonesia,
 - (7) Untok melahirkan kepegoman diatas perjuangan merebut kemerdekaan rakyat Kalimantan Utara dan sa-penohnya memahami pengaruh2 itu terhadap rakyat Malaya.
 - (8) Untok memahami sapenoh-nya bahwa penting bagi Kiri menentang tidak hanya kapitulasionism kanan tetapi adventurism "kiri" juga,
 - (9) Untok memahami sapenohnya persatuan nasional dan mengapa penting berpegang pada prinsip yang menentang tidak hanya mereka yang mementingkan diri sendiri,
 - (10) Menghapuskan kelakuan burok dan chara pemikiran yang dibawa kemuka oleh individualism, sektarism, egoism, subjektivism dan tidak berpendirian tetap pada fahaman liberism. Menanam semangat kolektivism dan optimism revolutionar.
 - (11) Bagi kader dan pekerja individu bagi ahli biasa, kita mesti menekan tekat untok menyelesaikan tugas untok pelajaran dan ideoloji seperti berikut:-
 1. Mendedahkan sifat pencherobohan dan penindasan imperialism
 - ii. Mendedahkan sifat reaksionari Malaysia dan untok memahami bahwa semua kerosakan dan kesusahan adalah disebabkan dengan terbentoknya Malaysia.
 - iii. Mendedahkan Perikatan, Petir (khasnya Grand Opposition dan Malaysian Malaysia).
 - iv. Mendedahkan kesalahan sistem kapitalism dan mempropagandakan faham sosialism yang mana pekerja2 menjadi tuan mereka sendiri.
 - v. Menerangkan kemenangan gemilang dan penghasilan besar perjuangan internasional anti-imperialism dan anti-kolonialism.

----- lihat muka 27 .

POLICY OF OUR UNION

1965 - 1966

- **TO ACHIEVE OVERALL NATIONAL UNITY**
- **TO ACHIEVE MILITANT UNITY OF LEFTWING**
- **TO STRENGTHEN INTERNAL UNITY OF OUR UNION**
- **TO LAUNCH POLITICAL & IDEOLOGICAL EDUCATION**

It has only been less than two years since the neo-colonialist "Malaysia" was forced through, but having been thrashed by the rapid development of all the old and new social conflicts the ruling regime of "Malaysia" has become precariously unstable. The complete crushing of "Malaysia" is only a matter of time.

"Malaysia" has been formed for less than two years. It is during this period of time that the struggles of the people of Malaysia (including Singapore) and the people of Kalimantan Utara against imperialism, colonialism and "Malaysia" have persistently advanced, and have grown and have expended increasingly. During this period under the beneficial influence of the international situation and the positive support of the ever-growing majority of the progressive peoples of all countries over the world, the situation in this region has been developing very swiftly; and the struggle between the movement against imperialism, colonialism and "Malaysia" as launched by people of all races and all walks of life under the leadership of the Left against the imperialists as well as their "Malaysian" reactionary puppets, is a face-to-face struggle and fierce enough. After the fight for less than two years, the predicament both internal and external of the "Malaysia" ruling clique has been growing worse, whereas the anti-Malaysian" forces of the people have become more powerful than ever before and are in a rational and beneficial position.

Henceforth, owing to the fact that there will certainly be a decisive change of the situation in the northern part of Southeast Asia and that the various principal conflicts in this region will certainly grow more acute, the situation as a whole is sure to develop more swiftly and the people's struggle against the reactionaries is sure to become more vigorous. On one hand, the anti-"Malaysia" force of the people will grow more powerful, the struggle against "Malaysia" will expand tremendously and the blows received by the reactionaries will be harder and more fatal; whereas on the other hand the dead struggle of the reactionaries will be more lunatic to the degree that they will make use of every State machinery to suppress the people to the utmost, and that they will surely advance a bigger step towards the bloody rule of fascism and military dictatorship. This being the general course of events in the development of the present situation.

Under such circumstances the duty of struggle of the leftwing movement is unprecedentedly tough and important. On one hand, the Left must strengthen its

own fighting units, unify its own organisation of struggle and adjust its own pace in the struggle, so as to fight and weaken the enemy and thus dealing hardest blows to the wild suppression and bloody rule of the enemy-whereas on the other hand, the number of those whom we must and may unite will grow more and more. The Left need shoulder the urgent task of organising and expanding the united front of the progressive people against imperialism, colonialism and "Malaysia".

In these circumstances being a component unit of the leftwing movement, our Union, after making a thorough study, propose such a following slogan as our course for the year;-

- TO ACHIEVE OVERALL NATIONAL UNITY
- TO ACHIEVE MILITANT UNITY OF LEFTWING
- TO STRENGTHEN INTERNAL UNITY OF OUR UNION
- TO LAUNCH POLITICAL & IDEOLOGICAL EDUCATION

TO ACHIEVE OVERALL NATIONAL UNITY

The history of social reform has consistently proved and has been continuously proving that by uniting the greatest majority of the people through a national united front and isolating the reactionaries to the greatest extent is one of the most important and best reliances for the progressive movement to win the victory. This is really true of the present struggle against "Malaysia". With the national united front, victory is guaranteed; without the national united front, victory is impossible. Therefore, it is of great significance to make effort to fight for the realisation of overall national unity.

To judge from the trend of the development of the situation, owing to the fact that the people offended by the reactionaries consist of people of all races and all walks of life and that "Malaysia" is against the interest of these people, it is therefore possible for us to organise a national united front and to achieve overall national unity. This possibility not only exists objectively, but is growing bigger and bigger.

Under present situation, to oppose-imperialism and "Malaysia" is a cardinal principle to the Left whilst to oppose the Alliance and PAP as well as all disasters and troubles created by them is just a principle of less importance. It will be the best thing of all if the leftwing movement is able to unite the greatest majority of people of all races and walks of life on the basis of the first major principle. Merely achieving this is, however, not enough. As a matter of fact, there are quite a great number of people who for the time being cannot earnestly accept the first major principle of the Left but really want to get rid of all disasters and trouble created by Alliance and PAP. To people of this category, so long as they would not actively and openly oppose the first major principle of the Left, we still can and must fight along with them (though this may not possible last long). We hold that this is a kind of dexterity without violating our principle. This dexterity is very necessary.

We must not only oppose opportunism, which gives itself up, but also oppose exclusionism which is detrimental to our struggle. This is the right course to fight for the realisation of overall national unity.

Certainly, on the question of fighting for overall national unity, it is also necessary to take heed to create condition to enlarge the internal conflicts of the reactionaries and correctly make use of these conflicts.

TO ACHIEVE MILITANT UNITY OF LEFTWING

The overall national unity is a good reliance to defeat the reactionaries. The internal unity of the leftwing movement is also a good reliance to defeat the reactionaries. We hold that the latter is more important than the former because only when there is unity of the left, can there be overall national unity; only a closely united Left can successfully achieve overall national unity and lead it in the correct way. With the close unity of the Left, we shall not only break through the oppression of the reactionary regime, but can also furiously hit out at and weaken the reactionary rule.

We have common stand and common principle within the leftwing movement. We have common objective of struggle, common ideological foundation and we are facing the common enemy. The people want the Left to be united. The great task of struggle also wants the Left to be united. Therefore, the disunity within the Left is only temporary.

The unity of the leftwing movement must be a genuine unity based on the correct stand and correct line. This is to say, the unity of the leftwing movement be developed and consolidated through the struggle to not only oppose right capitulationism but also oppose left adventurism, which are two incorrect lines. Both right capitulationism and left adventurism are mistakes that brought loss to our struggle and disrupt unity of the Left. To oppose these two incorrect lines and wipe out these incorrect ideological tendencies is the important work to be done for the forthcoming realisation of the genuine unity of the Left.

Besides, the bad expressions of subjectivism, individual heroism and sectarianism are also detrimental to the unity of the Left. These bad expressions originate from the ideas of individualism of petty bourgeoisie. Therefore, for the sake of unity of the Left these bad expressions must be severely criticised and eradicated.

The unity of the leftwing movement must be centred at the unity of the leftwing trade union movement. For this reason our union will willingly do our best to work for the close unity of the leftwing trade union movement. The independence and activeness of the leftwing trade union is a dynamic for the unity of the leftwing trade union movement and is a dynamic for the unity of the leftwing movement as well. Therefore, our Union will uphold and develop this important principle of maintaining the independence and activeness of the trade union movement.

TO STRENGTHEN INTERNAL UNITY OF OUR UNION

If our Union wants to contribute to the great task to fight for the realisation of overall national unity and overall unity of the Left, then the first thing for us to do is to have a strong trade union with consistent and close unity above and

below. On the way to the realisation of overall national unity and overall unity of the Left, there are many difficulties and obstacles, To overcome these, it does not depend merely on a few responsible officials of our Union, nor merely on our leadership. We can make contribution only through practical struggle of the whole of the central executive committee members, branch committee members, the whole of the cadres and the workers. Whether we contribute more or less to the present task will be decided by the extent to which our Union is consistently and closely united at all levels.

Our Union is a leftwing trade union and we are united under the bright banner of the leftwing movement. We are always firmly upholding the stand of the working class. We have the common fate and common objective of struggle and have the common ideological belief. These are the foundations on which we can consistently and closely unite above and below. It is because of these strong foundation that all along the unity of our Union is fundamentally well consolidated, under any situation. The present condition within our Union is also fundamentally strong and cohesive.

However, to judge from the general course of the present events, and to judge from the great task the Left must shoulder at present, the unity of our Union is still to be improved. It is absolutely necessary for us to continue to strive for better progress and to do better on the basis of the existing fine foundations, so that we can achieve consistent and close unity above and below.

Taking a look at our system of organisation at present, we feel that there are defects both in the unity of the top and middle sections (i. e. Central Committee, Branch Committee and the Cadres), and in the unity of the rank and file (i. e. each individual shop, factory and the workers). The defects existing in the unity of the top and middle sections are connection between the centre and the branches is not close enough, connections among the branches are loose, isolation exists among the cadres whereas sectarianism and egoism still prevail. The defects existing in the unity of the rank and file are more conspicuous and serious. This indicated by the insufficient connections between the top and middle sections and the cadres as well as the workers. Much of the Union's work and instruction cannot be practically carried out among the individual cadres and workers; the leading part played by top and middle sections in organising the cadres of each individual shop and factory is loose, nothing to say about playing the leading part among the fellow workers; a good number of the cadres are of low working capacity and unable to work positively. These defects must be rectified so as to strengthen and consolidate the consistent and close unity of our Union above and below. This is also the most urgent and most practical objective of the Union's task for the year.

The defects existing in the unity of the rank and file of the union are, no doubt, more serious and conspicuous than that existing in the unity of the top and middle sections. But the former is always the consequence of the latter. It is because of the defects existing in the top and middle sections, because of the lack of a strong leadership of the top and middle sections and lack of enthusiastic, persistent and tolerant cadres, that the leadership for the rank and file is weak and that the defects existing in the unity of the rank and file emerge. Therefore, we must cure the ill at the right part and first take heed to rectify the defects in the unity of the top and middle sections. But the rapid develop-

ment of the situation will never permit us to allow the continuous existence of the defects in the unity of the rank and file. So the correct way is to get both things done at the same time. We must rectify not only the defects existing in the unity of the top and middle sections, but also the defects existing in the unity of the rank and file. At first stage we attach importance to rectifying the defects existing in the unity of the top and middle sections, where as at later stage we attach importance to the latter.

Our demands for the unity of our Union are - firstly, to weather any onslaught of the bloody tyranny of the reactionaries; secondly, to become firm and undaunted in the continuous fight against the reactionary rule; thirdly, to adopt the correct line of struggle to contribute as much as possible to the unity of the Left and to national unity; fourthly, to stage a large scale and resolute economic struggle in the conceivable future so as to advance the process of political struggle.

TO LAUNCH POLITICAL & IDEOLOGICAL EDUCATION

Only the unity based on political and ideological consciousness in genuine and strong unity. If we do not have a clear idea of the situation, insensitive to politics, and commit serious ideological mistakes and bad acts and way of thinking, then we shall have no unity in the Union, no unity of the Left and nothing to say about national unity.

For the top and middle sections of our Union, we must lay stress on accomplishing the following tasks of political and ideological education viz;-

To have a clear understanding of the international situation,

To fully understand the characteristics and general trend of domestic political situation and be skilled in taking hold of this,

To fully understand the conflicts between British imperialists and US imperialists in this region, and the conflicts between Alliance and PAP; and be skilled in making use of this,

To emphatically expose the "Grand Opposition" and a "Malaysian Malaysia" of PAP,

To fully understand the immediate effect that the development of the change of the Vietnam situation has on the struggle in this region.

To fully understand the important status of Indonesia in Southeast Asia as well as the change of its domestic situation and the significance of Indonesian anti- "Malaysia" campaign,

To express deepest concern over the struggle for independence of the people of Kalimantan Utara and to fully understand its influence on the struggle of the Malayan people,

To fully understand that it is of great necessity for the Left to "oppose not only right capitulationism but left adventurism as well",

To fully understand the importance of national unity and why it is necessary to adhere to the correct principle of "opposing not only opportunism but exclusionism as well",

To wipe out the bad acts and way of thinking brought forth by individualism, sectarianism, egoism, subjectivism and desultory ideas of liberalism. To cultivate the spirit of collectivism and revolutionary optimism.

For the individual cadres and workers in the rank and file, we must lay stress on accomplishing the following tasks of political and ideological education, viz:-

To expose the nature of aggression and exploitation of imperialism,

To expose the reactionary nature of "Malaysia" and to understand that all disasters and troubles result from the formation of "Malaysia",

To expose Alliance and PAP (especially the "Grand Opposition and a "Malaysian Malaysia".),

To expose the crimes of the capitalist system, and propagate the ideal of the socialist workers becoming masters of their own,

To expound the glorious victories and the great achievement of the international anti-imperialist and anti-colonialist struggle,

To expose the nature of the rightists using trade union movement to work against workers, and to cultivate the workers' devoted sincerity towards left-wing trade union movement,

To educate the workers to believe in the strength of the workers' unity, and to make ideological preparation for fighting for the betterment of their life through a struggle on larger scale.

----- dari muka 39.

vi. Mendedahkan sifat kanan menggunakan pergerakan kesatuan sa-kerja dan mengerjakannya bertentangan dengan hasrat pekerja2 terhadap pergerakan kesatuan sa-kerja.

vii. Mendidik pekerja supaya memperchapai kekuatan bersatu-nya pekerja membuat persiapan ideoloji untuk perlawanan yang besar melalui perjuangan yang meniggikan taraf kehidupan mereka.

中 央 委 員 就 職 宣 誓 詞

一九六五年六月十三日在會所舉行的宣誓就職大會上，我會第十屆全體中央委員，莊嚴地作了宣誓：「我們決心，站穩工人階級立場，鞏固組織，加強聯系，搞好會務，把我會變成上下一條心的團結整體。」

「我們決心，竭盡一切所能，加強左翼運動的內部團結，爭取人民大團結早日實現。」

「我們決心，不屈不撓展開一切可能的、必要的鬥爭，反殖反大馬，爭經濟權益，爭民主自由權利。」

監誓人是我會法律顧問知拉惹同志。



总务献詞

當新的一年臨降我會時，我會基本上已是一個有所擴展的組織。許多有效的工作制度已被確立，許多我會內外情況所規定的任務已被迅速執行。這一切說明了我會已經能夠發揮領導的積極作用，發掘組織上的潛力，以克服困難和面對挑戰，從而發揮工會的職能。

我會中央制訂一九六五——一九六六年度的會務方針，可概括為四大口號，即：(1)爭取全民偉大團結，(2)爭取左派戰鬥團結；(3)加強工會內部團結；(4)開展政治思想教育。至今，我們獲得多少成就呢？這可以從我會的發展找到答案。就我會來說，我們並不急於總結成就或成績。

在過去的一年里，勞資委員會處理了109宗的糾紛，其中包括：罷工，加薪，開除，關廠，裁員，修改合約等。一般上，都獲得有利的解決，薪金與工作條件亦獲改善。但是，由於不利的政治環境，特別是反動的行動黨政府的加緊干涉，工業戰線上的鬥爭是尖銳和艱苦的。每一微小的成就，都經過了尖銳與艱苦的較量。在過去的一年里，我會宣教活動成員，在中宣部的領導下，學習了當前的國內外政治局勢問題。我會也舉辦了四次講座，由左派政黨領袖主講，講詞皆刊在我會會訊上。在過去的一年里，中組部組織了多次的跑廠訪問，並舉辦了勞工法令的業務學習。

對於已爭取到的工作成就，我們並不滿足。我們必須努力爭取更大的成績，繼續鬥爭，爭一個沒有人剝削人的社會早日實現。

PERUTUSAN

Sotia Usaha Agung

Kesatuan kita sabagai satu pertubohan telah berkembang pada asas-nya, apabila ia menempoh ka-hadapan bagi mengalu2kan tahun yang akan menjelang. Dengan penubohan berbagai sistem2 kerja yang memuaskan dan pelaksanaan kerja serta merta seperti di-bentangkan oleh syarat2 dalam dan luar kesatuan kita menunjukkan bahwa kesatuan kita adalah yang boleh di-kerah kechergasan puchok pimpinan-nya dan kechekapan organisasi dalam mengatasi kesusahan dan chabar-an2 apabila ia menempoh dan melaksanakan tugas kesatuan sa-kerja.

Dasar kesatuan kita bagi 1965-66 seperti di-bentangkan oleh Dewan Jawatan kuasa Pusat boleh di-simpulkan seperti dalam empat chogan, iaitu, 1) untuk menchapai persatuan nasional, 2) untuk menchapai persatuan sayap kiri yang militan, 3) untuk memperkuat perpaduan dalam kesatuan kita, 4) untuk melan-charkan pelajaran politik dan ideoloji. Sampai mana-kah kita telah berjaya dalam matlamat kita, jawapan-nya boleh di-dapati dalam pembangunan kita. Berhubung dengan kesatuan kita, kita tidak-lah terburu2 mengetahui kejayaan atau keputusan2nya.

Didalam tahun lalu, 109 perkara pertikaian perdagangan, termasuk pemogokan, kenaikan gaji, pembuangan, penutupan perniagaan, pembuangan kerana terlalu banyak pekerja dari apa yang di-kehendaki dan chadangan2 perjanjian bahru ill, telah di-uruskan oleh Jawatan kuasa Pertikaian Perdagangan. Keseluruhannya, penyelesaian yang memuaskan telah di-perolehi dan gaji yang lebeh baik dan keadaan kerja yang lebeh yang baik telah di-perolehi. Tetapi disebabkan oleh keadaan politik yang tidak baik khas-nya champor tangan yang bertambah dari kerajaan reaksionari PAP, maka perjuangan front perindustrian menjadi payah dan sengit. Didalam tahun lalu semua peserta2 gerakan2 pelajaran dan

Message

Secretary General
oooooooooooooooooooooooooooo

Our Union as an organisation has expanded basically, when it surges forward to welcome the forecoming year. The setting up of various efficient working systems and the prompt carrying out of various tasks laid down by the conditions within and without our Union manifests that our Union has been one which can mobilise its activeness of leadership and its potentials of organisation to surmount the difficulties and challenges whenever it faces and performs the functions of trade union.

The policy of our Union in 1965-1966 laid down by the Central Executive Council can generalised as in four slogans, i. e., 1) to achieve overall national unity, 2) to achieve militant unity of leftwing, 3) to strengthen internal unity of our union, 4) to launch political and ideological education. To what extend we have achieved our aims is a question which answer can be found in our development. As far as our Union is concerned, we are in no hurry to sum up the achievements or the results.

Within the previous year, 109 cases of trade dispute, including strike, increment, dismissal, closedown, retrenchment and proposals of fresh agreement etc., have been handled by our Trade Dispute Committee. Generally, favourable settlements have been won and better pay and working conditions have been achieved. But, owing to the unfavourable political situation, especially the increasing interference of the reactionary PAP Government, the struggles on the industrial front were very acute and hard. Every little achievement was won through acute and hard struggle. Within the previous year, all the participants of our Union's educational and cultural activities, under the leadership of our Central Education & Cultural Section, have studied the current domestic and foreign political problems. Four lectures delivered by the leaders of leftwing parties were sponsored by our Union and the full text of all the lectures have been printed out in our Bulletin. Within the previous year, several visits to the factories and workshops to contact the workers, which our Union is concerned, and a course for the study of the Labour Ordinance have been carried out by our Central Organisation Section.

We are not satisfied with the works and tasks achieved, we must strive for bigger achievement and carry on our struggle for a society without exploitation of man by man.



kebudayaan, dibawah pimpinan Bahagian Pelajaran dan Kebudayaan Pusat, telah mempelajari masalah2 politik kini ka-dalam dan keluar. Empat cheramah yang diberikan oleh pemimpin2 partai2 sayap kiri telah di-anjorkan oleh kesatuan kita dan ucapan2 sa-penoh-nya kesemua ucapan2 itu di-terbitkan dalam akhbar "Bulletin" kita. Didalam tahun lalu beberapa lawatan ka-kilang2 dan workshop2 telah diadakan bagi menghubungi pekerja2, yang mana kesatuan kita bertanggung jawab, dan khursus bagi pelajaran Labour Ordinance (Undang2 Buroh) telah diadakan oleh Bahagian Organisasi Pusat.

Kita tidak-lah berpuas hati dengan kerja2 dan tugas yang di-perolehi, kita mesti berkerja kuat bagi menchapai kejayaan lebeh besar dan melanjutkan perjuangan kita bagi masyarakat tanpa penindasan manusia kaatas manusia.



處理勞資問題的檢討報告

勞資秘書：黃亞國

總結工作，吸取經驗，糾正缺點，發揚優點，是搞好任何一項工作的重要方法。因此，際此十週年紀念日，總結一年來勞資問題的處理情況，並作一番檢討，從中吸收經驗，這對今後勞資問題的處理，是有其重大意義和作用的。

一年來的勞資問題及處理結果

我會作爲一個維護工人權益的組織，時時刻刻都在同貪婪或頑固的資本家，在工業戰線上展開針鋒相對的鬥爭。從一九六五年一月開始至十二月止，提交我會勞資委員會處理的事件，計有109宗。這些事件，可分爲加薪、裁員、停廠、開除、修改合約及其他。這些事件，性質雖然不同，但都是涉及工友切身利益的問題。處理結果，有些事件在集體協議下獲得合理解決，工友的生活待遇得到了改善，工作得到了保障，也有些事件，由於貪婪的資本家迷信於「拳頭主義」，而導致工潮爆發，如合成米粉廠、錦昌肥皂廠、李玉榮有限公司（雪櫃部與油站），新開南磚廠以及東南金屬有限公司工潮即是，經過較量後，新開南磚廠及錦昌肥皂廠資方終於完全屈服於工友的團結力量之下，工友們打了一個漂亮的勝仗；李玉榮有限公司（雪櫃部與油站）工友在資方宣佈閉廠以後，也爭取到應有的利益；合成米粉廠工友罷工鬥爭和法庭上鬥爭的失敗，是反動的行動黨政府政治介入的結果，尤其使人憤懣的是：一位合成米粉廠的罷工工友黃和順在罷工地點，睡夢中被人用扁担猛擊頭顱，活活打死；這樣嚴重的血案，至今還是被行動黨政府的法庭判爲疑案。

對於合成米粉廠工友罷工鬥爭和法庭鬥爭的結果，我會曾在一九六五年九月十七日，會訊中，發表評論：「這個案件，對於廣大工友來說，是具有兩大意義的。第一、這個案件的發生，說明了儘管新加坡廣大工人長期艱苦鬥爭贏得了一項「有比沒有好一點」的「勞工法令」，盡管在這項法令里，明文規定了一切工友皆有權利享受超時津貼、公共假期、年假等等的利益，還有着許多僱主，橫蠻無理，殘無人道地剝奪了工友們這個合情合理又合法的權利，並且可以逍遙法外，不必受到法律的制裁。第二、這個案件的發生，是在新加坡獲得「獨立」之前。但是，這個案件的審判，却在新加坡獲得「獨立」之後。因此這個案件的重大教育意義就在於

：它又一次赤裸裸地揭露了當前執政的行動黨政府的反動本質，給廣大工友上了一次政治課，讓他們開了眼界，瞧清楚了這個「獨立」的殘酷現實。」評論還說：黃和順工友被慘殺的事情，並不是一個疑案。它用黃和順工友的鮮血的紅光，照亮了追討賠償案件的事件，現出了那自始至終籠罩在這個案件上的猙獰陰影。」

儘管反動的行動黨政府越來越肆無忌憚地介入各項由左派工會所領導的經濟鬥爭，唆使資方向工友階級的權益進攻及對工人的合理要求採取頑固不理的態度，我會在一九六五年的工業戰線上，仍然爭取到鉅大的成績。根據統計，我會在一九六五年內，同29間廠店僱主簽訂新的集體協議，這29間廠店工友在加薪、花紅、福利享受方面，都獲得普遍改善——資方每年要多付出32萬元左右。在20宗開除事件（9宗爭取到收回，另9宗爭取到津貼，其餘2宗待處理）、5宗工潮、6宗裁員以及1宗停廠事件中，我會據理力爭爲工友爭取到超過11萬元的津貼。在其他的18宗雜類事件中，我會也爲工友爭取到應享的權益。

目前勞資糾紛的特點

勞資糾紛是不合理的資本主義社會的產物。只要資本主義制度存在，就有勞資關係發生，自然也就有勞資糾紛發生。勞資雙方在工業戰線上所展開的鬥爭，常受政治的、經濟的或其他的因素的影響，而在每一個階段出現不同的特點。一九六五年里的勞資糾紛，概括地說，有着下列的特點：

（一）由於政治形勢的影響，物價普遍上漲，特別是日常必需品價格大都上漲20—30%。生活費用提高了，工友們生活日益困難，要求改善待遇的願望因而較爲強烈。

（二）行動黨的政治介入，使到發生的勞資糾紛複雜化和難以解決。這是因爲反動的行動黨政府正加緊執行着一項破壞左派工會所領導的經濟鬥爭從而打擊左派工運在工人羣衆中的崇高威信的政策，諸如通過部分有政治偏見的勞工部調解官，袒護資方，爲難左派工會，通過警方的干預與破壞工潮，以及通過其御用工會進行分裂活動，以瓦解左派工會廠店單位的組織，等等。

（三）由於反動的行動黨政府，採取取媚外資、吸引外資的經濟發展路線，尤其是在星加坡被踢出大馬之後實

行新的經濟政策，民族資本的企業面對困難，外國資本的企業得天獨厚。因此，民族資本的企業工人改善待遇的經濟鬥爭，受到頗大的約束和限制，常爆發工潮，而外國資本的企業工人，雖已享有高工資，他們所獲得的待遇的改善，還是比民族資本的企業工人高得多，好得多。這導致民族資本的企業工人越來越不滿現狀，組織較好，鬥志較高，而外國資本的企業工人易於滿足現狀，組織散漫，缺乏鬥志。

正確理解與運用互惠互利原則

• 互惠互利原則，是工運者認識到在殖民地經濟社會里，民族經濟的成長、民族資本的累積，有利於反帝、爭取獨立鬥爭而提出的針對民族資本家的政策。• 互惠互利，指的是，向民族資本家提出的要求，必須照顧到民族資本家的處境，同時，也要求民族資本家，必須照顧到工友生活的改善。這個原則的執行，必須嚴格地區分民族資本家和外國資本家，只是針對前者，不能用於後者。

• 互惠互利原則，是會被破壞的，這可能由於：(一) 資本家的頑固、貪婪和迷信於，拳頭主義，(二) 反動政權的政治介入。在工業戰綫上，如果資本家老是採取不現實的頑固和貪婪態度，並且迷信於，拳頭主義，那麼，工會必須毫不猶疑地堅決還擊，表示工友的感受和情緒。在反動政權政治介入的場合，工會更必須傾全力以赴、堅決鬥爭。

我會就是這樣理解與運用，互惠互利原則，的。

對幾宗工潮的檢討

儘管工會願意運用，互惠互利原則，處理勞資問題，願意努力解決一些帶有複雜性和非常惡化了的糾紛，但往往要因資本家的不現實態度和反動政權的政治介入而失敗，最後無可避免地訴諸力量的比試來解決。一九六五年內，合成米粉廠、錦昌肥皂廠、李玉榮有限公司

(雪櫃與油站部)、新開南磚廠、東南金屬有限公司，就是在這種情況下爆發工潮的。幾個工潮都延續了相當長久的時間才解決，延續的主要原因，是勞工部的袒護和警方的干預，助長資方的氣焰，資方企圖採取更加強硬的態度，使工友生活陷於困難，處在不利地位後，才同工會談判。面對着資方和反動政權雙管齊下的進攻，工友們始終抱着堅強的信心在工會的正確領導下堅持鬥爭，直到勝利。工友的思想覺悟一般上有了提高。這是鬥爭的主要成績。缺點也是有的，如部分工友因缺乏工會及工作人員的適當照顧，在罷工期間遇到困難而產生情緒波動的現象，沒有即時地、完全地克服過來。

工作的優點與缺點

在一九六五年內，我們爭取到同 29 間廠店簽訂新的集體協議及 10 多萬元的裁員津貼、一萬多元的開除津貼、16 萬元的花紅、5 萬 5 千多元的遣散費等等。這當然是工友們的通力合作、幹事們的任勞任怨以及談判員的善於正確估計情況及掌握靈活策略所共同努力的成果。這是優點，應該發揚。缺點也是有的：由於我會屬下單位很多，行業性質複雜，談判員有時對某些行業的具體情況了解不夠深入而失去談判的有利地位；有時遇到上仲裁庭的案件，沒有詳細資料，感到棘手；對於協助幹事掌握處理糾紛的程序和知識、談判方法的運用、各項法令的了解等方面，都沒有做到普及與推廣。這些缺點，今後應糾正、改善。

尋求政治解決方案

勞資問題既是資本主義經濟制度的產物，因此勞資問題，就不能單靠尋求經濟的解決方案來解決。換句話說，單單同資本家進行鬥爭，並不能根本解決勞資問題。『我們的最大的神聖任務，就是為今天的社會尋求一項政治上的解決方案。因為在今天的社會里，工人是沒有公平合理的機會。我們依然處在一個，人吃人，的社會里！』

----- (dari muka 39)

penghisapan tenaga kita sa-bagai binatang ternakan yang di-bela kerana boleh memberikan hasil.

Hidup kita harus menempoh gelombang yang mengikut besar kecil tiupan angin itu. Maka setiap chabaran ini harus di-sambut dengan satu reaksi yang harus menembusi gelombang itu sa-moga pantai yang di-tuju kita sampai dengan selamat-nya. Kerana fikiran kita melayang kepada anak serta chuchu kita akan datang maka usaha2 kita harus di-buat dari sekarang sa-moga hasil-nya boleh di-nikmati oleh mereka di-masa akan datang. Kutukan akan di-lemparkan kepada kita jika mereka mempunyai sungutan keadaan hidup mereka yang bertambah burok lagi dari kita sekarnag ini.

組織部四個月的工作總結

從時局發展的迫切需要，從對我會基層結構的分析中，我們只有把會務的重點放在各個組織上。一方面加強內部組織間的緊密聯系，另一方面要長期、艱苦地任勞任怨地開展政治思想工作，只有執行雙管齊下的方針，才能使上自領導層，下至工友基層，中至各部人員及幹事有計劃有重點地推動會務工作，堅決不渝地開展反帝、反殖、反大馬及暴露假獨立的鬥爭。在這一方針的指導下，中央組織部在第一階段中制定及執行了以下這幾項工作：(甲)兩次安排了中委集體前往各區訪問。(乙)推動區與區之間互相訪問。(丙)深入幹事層，開展家庭訪問工作。(丁)舉辦「勞工法令」學習班以維持日常工作，開展政治與階級思想的教育工作。在執行各項工些中，都獲得了一定的成績，雖然缺點的存在也是難以避免的。

中委集體前往訪問各區

(一)優點方面：

- (1)在討論會上，始終保持同志般的互相友愛精神，共同把問題提出，深入思考研究，並加以解決。
- (2)突破了彼此間隔膜的不良現象，使各區工作人員、幹事及學習成員，都能認識各中委，舖好了今後執行工作的方便條件。
- (3)使工作人員、幹事及學習成員能深一層了解會務總方針的精神實質，各部的工作計劃，會的政策及重大的局勢問題等，方便了各區的貫徹工作。
- (4)消除了領導中心與各區間的不良現象，加強了彼此間的鬥爭信心與工作熱忱，穩定了在組織上的混亂情形。
- (5)使工作人員、幹事及學習成員，對於左翼運動與職工運動在反帝、反殖的長期、艱苦及曲折的鬥爭道路上，可能或必然會在鬥爭中出現的各種不良傾向與思想，有了深刻的印象與理解。

(二)缺點方面：

- (1)在訪問中，少許的中委不能克服困難出席訪問，在討論會中，事前準備得不夠，少發言等等。
- (2)在訪問團中，事前議定的每一團的代表，有些臨陣畏縮，另選他人，結果造成不能把中委會決定的事項，作有系統的、有條理的反映。
- (3)事前沒有很好地列出討論綱要，使討論會變成有

問則答，問什麼則答什麼，無問則無答。

區與區之間的互相訪問

這項區與區互相訪問的決定和執行，是中央組織部的工作計劃指示，所以，各區在八月至九月期間所推動的互相訪問工作，都以組織成員為主。

(一)優點方面：

- (1)促進彼此間的感情，突破各區組員的隔閡，經過了同志般的互相介紹後，起碼彼此碰面都能親近些。
- (2)一般地了解各區的組織系統，工作計劃，廠店的一般概況，增加了不少業務知識。
- (3)針對各有關同行業性質的單位組織，做了一般的研究，這對於組織同行業總幹事會，是很有幫助的。
- (4)促進彼此間聯系，互相交換工作經驗，吸收經驗，以強協弱，堅定了鬥爭信念，樹立了互相關懷的崇高精神。

(二)缺點方面：

- (1)事前準備得不夠充份，在討論會上，不夠認真和嚴肅。
- (2)發言者只限在主要負責同志，組員少發言，無法充份收到集思廣益的好處。

深入幹事層展開家庭訪問

在進行全面深入廠幹及積極工友的家庭訪問中，歸納起來，存在着這兩種的區別：

- (1)由區務委員會領導，區組織部策劃，然後再由區組織部做有重點的家庭訪問，一連串開展了整十個星期的廠幹及積極工友的家庭訪問的區域，是獲得輝煌成績的。
- (2)由區組織部領導及策劃，區務委員會配合的區域中，有的區域只能在有條件的情況下進行訪問。有的區域是因為平常都有開展訪問聯系工作，所以在幾星期家庭訪問工作中，雖然不能動員多數的各部成員與學習成員，但是，都獲得一定成績。有的區域是因為例常少進行訪問工作，加上經驗的缺乏，領導與策劃能力弱，區務委員會少關心、協助與督導，所以，致使計劃延期實施，在這種情況下，只好選擇各別廠單位組織，依據情況的迫切需要而進行。

各區在執行這項工作時的共同點可以概括如下：

(1)基本上，各區都能按照工作計劃進行，只在領導、動員及進行的程度不同，所獲得成績有所差異。

(2)在動員工作上，加強了彼此間的工作熱忱，武裝了自己的思想，嚴格地要求自己必須做到關心會務與時局問題。

(3)認識了自己，也認識了廠幹及積極工友，使非組織員與新組織員，知道了廠在那里，了解了不少廠內組織情況。

(4)參加了訪問工作，或多或少，鍛鍊了自己，加強了獨立掌握工作的能力，在反映會務情況與政策及時局的問題上，交換了不少意見與觀點。

(5)在整個家庭訪問中，在很大程度上，都很難解決民族語言不通的困難，但是，都已盡了最大的努力，進行了少許民族幹事的訪問。

(6)在執行整個訪問過程中，概括地說，都犯上了相當多的缺點。如中央及區務委員會協助及督導得不够，訪問員不能很好的掌握口頭宣傳的技巧，等等。

關於舉辦勞工法令學習班

目前反動派正在越來越瘋狂鎮壓及摧殘左翼組織，陸續地掃蕩英明領導者，把憲制的活動範圍縮小，並準備像收回手中玩物一樣地加以收回。此時此際，因為我們身為工會組織員，不單是聯系廠幹、工友的橋樑，而且是工會的有力棟樑，所以必須準備在惡劣局面出現時，一方面挺身而出自覺自動地捍衛已獲得的權益，另一方面，保存組織力量的存在，堅定工友的鬥爭信念，協助和維持不管是組織上，宣傳教育上及法律問題上的例常工作。中央組織部根據了組織員必須迅速學會掌握業務知識的情況，舉辦了四次，勞工法令，講座。認真說來，當然在這四講里，是無法根本解決問題的。不過，這次的講座的舉辦，一方面對勞資糾紛處理委員會提供了一個機會進行工作總結，以及檢討當前一般的處理糾紛原則與方法。另一方面，使組織員、各部工作人員及幹事對勞工法令，有了初步的基本概念。這項學習，也證明了：只要虛心吸取工作經驗，認真參與學習，嚴肅對待工作，一切的主觀困難（包括領導真空），都可以在共同的努力下被克服。從這次報名參加者看來，總數達到80餘人，組織員佔三分之二之多。這對於會務發展，展開反迫害、反剝削的實際鬥爭，意義是深遠的。

關於例常工作

大家都會從實際工作中深深的體會到，組織工作，比起各部工作來講，是會有所差異的。我們不但要在日常生活里任勞任怨組織工友，而且也要善于掌握時機進行宣傳教育。所以，組織部的工作，在任何階段里，都必須掌握雙管齊下的方針，才不會流于空洞，顧此失彼

。制訂了階段性的工作要領全力執行，但是，在同時期，不在計劃內的例常工作，也要認真地照顧。因此，概括起來，例常工作方面，我們已做到下列幾項：

(1)關於例常跑廠，廣泛分發宣傳品：各區除按月跑廠外，都做到了有供給宣傳品之下，一月之間進行多次的跑廠。這種忘我的精神是值得表揚的。但是，在掌握這項工作上，還有待糾正通常容易犯上的毛病，這些毛病是，在按月跑廠中，動員各部及學習成員參與各小組進行統一跑廠方面，還作得不够，有些甚至沒有動員其他部成員。當然，這跟區域的屬下單位情況有關。不過，在有條件進行的廠而不去進行那是不對的。另一方面，將宣傳品供給幹事會分發或親自分發，多數都是為了分發而分發，而不是把宣傳品當為媒介，依據內容進行宣傳教育。這些都不是積極的正確的工作作風。

(2)舉行聯合廠與廠的勝利茶會，概括來講，是獲得相當成績的。一方面使組織部工作與宣教部的康樂活動得到配合，另一方面，工友與工會之間加強了聯系，廠與廠之間也加強了聯系，尤其表現在共同籌備工作上。許多參加過茶會，看過工友演戲的工友，回到廠內工作，隔了好久，還念念不忘。

(3)成立石廠同行業總幹事會，這項成績，是經過長期艱苦的努力所獲得的，尤其是組織員與積極廠幹同心協力所完成的。這對於同行業單位組織之間來說，將能以強協弱，意味着本行業組織力量更趨健全和統一。對我會組織來說，將更趨鞏固和發展。

(4)一般上，對例常工作的執行，如：注重薄弱組織、督促各廠店執行合約條文，召集廠內幹事會議及互相訪問等，有些區域是積極的執行，有些區域則比較散漫。

關於督促工作

大家都會清楚，一項工作計劃的擬定，是否能够預期的達到指標，這和各成員與中心領導是有着密切關係的。一方面，對各成員來講，要有一股沖天的幹勁與熱忱，另一方面，對中心領導來說，要嚴格地執行，要虛心地觀察，時刻做到關懷，發掘問題，提出方案，加以討論及解決。只要掌握及發揮集思廣益的崇高精神，即使處在極惡劣的政治環境里和薄弱的主觀條件下，也能共同把工作來搞好。相反的，如果在一個好的政治環境里而各個崗位主觀上不努力，我行我素，會議不重視，會務不關心，肯定是不能把工作計劃來完成的。故此，檢討督導工作時，我們應確實地面對缺點與糾正缺點。概括地講，從工作計劃的頒佈至目前為止，中央給予組織部的督導與指示是很不理想的，這表現在執行工作上及協助解決民族語言難題等方面。

中組部主任：陳炳新

有計劃、有領導的



宣教工作的一次實踐

本年度的中宣部，結合一九六五——一九六六年度會務方針的精神實質與會的具體情況，給自己訂下的第一階段（8月——11月）的工作任務是：確立以政治領導、思想領導為方針的宣教工作內容與形式；率領所有學員、幹事、工作人員熱烈討論與學習下述三項內容：（一）全民團結問題；（二）左派團結問題；（三）東南亞局勢問題（特別是越南和印尼）。為了完成這項工作任務，中宣部曾就有關學習會訊上文章問題，學習的形式問題，康樂活動的問題，提出了四點工作指示。

經過了三個月的實踐後，總的說來，各區宣教皆能按照中宣部的工作指示去做，皆能在一定程度上完成第一階段的工作任務，初步確立起以政治領導、思想領導為方針的宣教工作制度，扭轉了一些區過去所存在着的康樂活動較為發達，文教活動不活躍的片面現象和文教活動只注重學語文，搞文化，不注重學政治，搞思想的偏差現象。基本上，重視政治、重視思想之風，已經吹遍我會各區。這一點，可以從我會各區屬下成員普遍重視當前左翼運動的內部意見分歧問題，主動地進行政治問題的熱烈討論，甚至爭論以及其他兄弟工團會訊銷售量的增加等等現象上看出來。

但是，如果我們從質的角度來看，各區宣教工作的深度和細緻程度，顯得很大的不平衡。一般的情況是：還不夠理想，還不符合中宣部的要求。區與區之間，宣教工作質的不平衡現象的存在，是有其一定的客觀原因的，而不純粹是主觀努力的不夠。一般來說，區宣教工作的質量，是取決於區活動成員（幹事，工作人員和學員）所具有的素質狀況和區本身的具體情況（罷工情況、組織情況、區所擁有的宣教工作者的素質水平情況，等等）。

為了要建立以政治領導、思想領導為方針的宣教工作內容與形式，中宣部認為，有三項思想領導工作是首先需要突破的。這就是：區出版工作的思想領導工作，區康樂活動的思想領導工作以及文教教導的思想領導工作。突破了這三項環節，就能一般地帶動區宣教工作向前發展。

區出版工作要走羣衆路線

今年九月間，中宣部召集了一次各區出版工作交流經驗會議，討論和研究了區出版工作的各項問題，基本上，初步確立了區出版工作政治領導、思想領導的工作方針。這次會議所獲得的較為重要的成就，可以簡單地

概括為下述四點：

第一、肯定了區出版工作原有的傳統優點，即着重時事的優點。區出版工作必須繼續鞏固與加強這項優點。

第二、指出與確立了區出版工作為區活動成員服務，又為會政策方針服務的區出版工作方針。在為區活動成員服務上，各區出版工作，各有所長，各有特點，是互相區分的。在為會的政策方針服務上，各區出版工作，是共同的，一致的，又是互相聯系的。因此，各區出版工作，是互相區分開來，又是互相聯系起來的。這樣，區出版工作就不可能是千篇一律的，而是多姿多彩的。區出版工作，就不可能是按模子造磚的工作，而是富有創造性的活動。

第三、指出了區出版工作也可能走，而且必須走羣衆路線。出版工作也是一項羣衆性的工作，而不是幾個人閉門搖筆桿的工作。走羣衆路線，是解決區出版工作所面對的一切困難的最重要的關鍵。把區出版工作，當作大家的事，大家來辦。這樣，就能夠解決人手缺乏問題，稿荒問題、對出版工作不關心的問題。更重要的是，只有這樣，才能恰如其當地符合了區活動成員的需要，有效地完成了為他們服務的任務。如果把出版工作，當作幾個人的事，幾個人來辦，不但不能夠根本解決人手、稿源、關心問題，而且不能夠符合廣大區活動成員的需要，有效地盡了為他們服務的責任，不管這幾個人文章寫得怎樣好和出色。

第四、介紹了幾個可資利用的方法。

這次會議總結的貫徹執行，是還有待於各區出版工作負責同志的積極努力。自覺地，掌握編輯，組織稿件，是區出版工作的中心關鍵。現在，各區出版工作負責同志已經能夠理解和體會這點。初步學會了自覺地掌握編輯，組織稿件為中宣部各個階段學習內容與要求服務。

唱歌跳舞不忘政治

在康樂活動方面，各區已經能夠克服過去一些成員只參加康樂活動，不參加其他活動的現象，把參加康樂活動的成員吸收到各項文教活動里頭去。基本上，已經做到了，康樂活動的展開，不應也不允許妨礙政治思想的學習，這項中宣部的規定。

康樂活動和政治思想相結合，是中宣部的另一項規定。這項規定的認真切實地執行，目前，還只是開始。

作為這項規定的具體表現的，就是在我會明年度的文娛演出中，確立了以工會成員為文娛演出服務對象的方針，從而把這次文娛演出的中心放在大演地方戲曲上，並且還建立了宣傳組織股，提出了，唱歌跳舞不忘政治，的口號。我會明年年度大規模演出是豐收，還是欠收，是搏得了工友們的喜聞樂見的讚揚，還是取得了工友們冷淡的待遇，基本上，可以決定這一階段康樂活動的成績好壞。

文教工作要和風細雨

文教工作，本來就是一種和風細雨的工作。它的主要特點是：要在較長的時間里才能看出成績。並且要一再復習，才能鞏固已經學到手的東西。而它的要求是：不能粗枝大葉，越細緻就越好。因此，文教工作，在很大程度上是取決於教導的教學的質與量。文教教導（時事講解員）的教學質量越高，成員越能心領神會，文教工作便做得越好。反之，文教教導（時事講解員）的教學質量不高，成員難於心領神會，文教工作便做得較差。可以這麼說，教導（時事講解員）是宣教工作中的重要環節。掌握了這個環節，宣教工作的展開所遭遇的困難，便會減少，不掌握這個環節，宣教工作不是不能展開，就是捉襟見肘，工作效果差，成績小。如何掌握這個環節呢？這取決於區宣教以及中宣部對於文教教導的思想領導。儘管中宣部已在工作指示中提出了這個問題，但是，仍然重視的不夠，還未能被認真執行。預訂要召開的各區文教教導教學經驗交流座談會，因時局變動，而告流產，正好說明這種情況。

應該指出，把各區的時事小組放在區際領導的高度上來直接領導與督促，說明了我會對於區時事工作的異常重視。但是，這樣的組織系統的安排，却使到中宣部時常不能聽取到區時事小組工作情況的報告，使中宣部和區時事工作呈現了一定的脫節現象，不能有效地實現中宣部對於區時事學習的領導作用。這是組織系統所帶來的毛病，經過了一定的調整後，應該是可以在今後的日子裡，克服這種毛病的。

面對的困難

一般來說，第一階段宣教工作所遭遇的困難是：

(一)由於政治形勢的劇烈變化以及我會各綫鬥爭較過去更為緊湊和尖銳，學員、幹事、工作人員的活動，呈現了過於緊張的狀況，他們精力、時間受到了很大的影響，從而使他們的學習情況也受到了一定程度的影響。在第一階段的四個月間，我會的罷工鬥爭就從未間斷過，這樣，就使到許多工作人員顧上了罷工鬥爭，就往往跟不上學習過程與要求，參加了其他形式的鬥爭活動，就往往得放棄一些必要的學習或鞏固學習成績的過程。這種情況，在罷工較多，較緊湊的區里，是特別突出的。

(二)白色恐怖的經常籠罩，也確實使小部分學員的學

習情緒趨於低落。這種現象的出現，反映了這區過去的宣教工作在政治思想教育上做得很不够。只要學員們的政治思想認識不斷提高，這種學習情緒趨於低落的現象，便會消失。

(三)事實說明，凡是社會科學基本知識學習得比較好，大部分成員在這方面具有一定的基礎的區，宣教工作的質量就比較理想，中宣部規定的對政治局勢問題和會訊文章的學習就學得比較深、比較好，大部分成員皆能心領神會；反之，政治局勢問題與會訊文章的學習，就學得不够深，不够好，大部分成員還缺乏真正的深入理解和體會。中宣部所遭遇的困難是：就我會各區的情況來說，只有一半的區在這方面基礎較好，其他的區基礎較差。這樣，也就難免使到中宣部工作任務的要求和大部分成員的素質趕不上要求的情況呈現了一定程度的矛盾。

值得考慮的建議

檢討了第一階段的工作情況後，下述各點，是值得我們在制訂下個階段的工作任務時加以考慮的：

(一)鑑於今後政治形勢將會更急劇的變化，鬥爭將會更加尖銳與艱苦，中宣部所規定的各項學習內容的安排，必須留下較大的間隔，使成員們的學習生活不要太過於緊張。

(二)鑑於左翼運動內部意見分歧的繼續存在，我會還有必要積極地提高廣大幹事、學員、工作人員的政治思想水平，特別是提高他們的政策思想水平，而這取決於他們對於科學思想方法的掌握程度。因此，提高廣大幹事、學員、工作人員掌握科學的思想方法的能力，應該是下一階段宣教的中心任務。

(三)繼續鞏固政治領導、思想領導的工作方針。已經按照這個方針，建立了一定的工作制度的活動，就必須使這種工作制度更加完善化。還未按照這個方針，建立一定的工作制度的活動，必須迅速地加以建立。

(四)加強中宣部的中心領導作用，特別是加強中宣部對各區時事學習的領導作用。

中宣部秘書

郭曉峯



幹事學習講座的意思

中宣部

幹事學習講座的舉辦，是本年度中宣部第一階段工作中的一項極其重要的內容。這一系列講座的舉辦，對於我會來說，是富有意義的。它說明了我會對於當前的左翼運動內部意見分歧問題，不是採取超然的、不負責任的態度，而是採取向整個左翼運動負責的態度；不是採取不嚴肅的，不認真的處理態度，而是採取嚴肅的，認真的處理態度。我會認為，如何處理當前左翼運動內部意見分歧問題，是一項原則性的問題。

為什麼我們要舉辦這一系列的幹事學習講座呢？這是我會對當前左翼運動內部意見分歧問題加以嚴肅認真和實事求是地深入研究後所作出的決定。主要是考慮到下述幾個問題：

(一)當前左翼運動內部意見分歧問題，是有一定的思想根源的。我們應該把當前左翼運動內部意見分歧問題，看成是左翼運動在一定的歷史階段上(一定的主客觀條件下)的產物。作為左翼運動的一員，我會的神聖的不可推諉的，向整個左翼運動負責的態度應該是：盡力使左翼運動勝利地渡過這項考驗，並在新的基礎上向前發展。總之，必須使運動向前發展，而不是使運動後退或受不必要的挫折。

(二)當前左翼運動內部的爭論，歸根到底，是有關怎樣把放之四海而皆准的普遍真理和星加坡的具體客觀條件相結合起來的爭論，是怎樣正確地應用科學的思想方法來分析問題，認識問題的爭論，是怎樣把思想和實踐相結合起來的爭論。因此，這也是一場思想理論的鬥爭。基於由運動來解決問題的這個正確觀點，我會不可推諉的負責任的態度應該是：盡力幫助廣大幹部以及左翼運動的成員認識當前內部意見分歧到底是怎樣一回事，盡力幫助他們提高分析問題的能力，認識問題的能力，掌握與應用科學理論的水平。

(三)當前左翼運動內部意見分歧問題，是屬於人民內部矛盾的範疇，並且是一項思想問題。因此，它不能依靠行政命令，強制的方式來解決，而是必須依靠擺事實、講道理的方式來解決。它也不能依靠掩蓋和歪曲一方的主張和思想的方式來解決，而是必須依靠讓香花毒草一併出現，讓正確的與錯誤的一併呈現，讓廣大成員，特別是幹事有機會貨比貨的方式來解決。

(四)當前左翼運動內部意見分歧問題，在一個組織的範圍內，不能依靠破壞民主集中制的方式來解決，相反的，是必須依靠嚴格地執行民主集中制的規定的方式來

解決。因為對於當前左翼運動內部意見分歧的處理結果，必須要有利於左翼運動的進一步發展，而不是妨礙左翼運動的進一步發展，必須要有利於提高左翼運動的戰鬥力，而不是削弱左翼運動的戰鬥力。特別是，反動派無時不在利用着當前左翼運動的內部矛盾，竭力使左翼運動瓦解或朝向他們願望的方向發展。

基於上述四點，我會認為幹事學習講座是一項較能符合客觀要求，亦能解決問題的方式。

自8月8日以來，中宣部主持下的一系列幹事學習講座，計有：

(一)8月8日：馬勞工黨總秘書魏利煌同志主講：「全民團結與左派團結」，講詞發表於我會，會訊，第十七、十八期。

(二)9月9日：星社陣巴希里巴區議員高祺生同志主講：「星退出大馬後的政治形勢」，講詞發表於我會，會訊，第十八、十九期。

(三)9月26日：星社陣主席李紹祖同志主講：「全民團結與左派團結」，講詞發表於我會，會訊，第十九、廿、廿一期。

(四)11月14日：星人民黨副主席鄭則耀同志主講：「左翼團結與當前迫切任務」，講詞發表於我會，會訊，第廿二、廿三期。

怎樣把每次從幹事學習講座學來的東西加以鞏固下來，是一項頗為重要的問題。為了要解決這項問題，中宣部在其工作指示中，特別提出了要嚴格執行大形式主講會與小形式座談會，討論會相結合的工作方法。由於幹事、工作人員的思想水平與素質是各不相同的，他們對於每次講座理解的程度，也是各不相同的。有些理解得較多，有些理解得較少；有些能夠理解這個問題，有些則不能。而座談會、討論會的舉辦，正是予以他們一個機會，以便交換各自的學習心得。並且也可以作為一項復習，以鞏固學習心得。但是，在執行上，曾面對一些困難。這是由於中宣部發下的討論提綱太深，涉及的資料太廣，使廣大成員難以掌握。這只是技術上的問題，並不是大形式與小形式相結合這項工作方法有問題，因此，今後，大形式與小形式相結合的工作方法仍然得繼續進行採用。

我會舉辦的幹事學習講座具有怎樣的影響與作用，我們是不急於加以總結，現實情況的進展，將會給我們揭示這一切。



工人消滅種族主義的任務

—— 星明志 ——

工人階級是世界上一股最強大的力量，這已經是不容否認的事實。工人階級的力量在於他們能在政治、經濟、社會文化領域內團結一致地進行工作。這股強大的力量是來自工人階級所固有的特性，諸如人數多、覺悟高，是國家所必需的創造性力量。工人階級固有的各種特性必須充分加以調動和利用。但，只有首先調動政治覺悟這個因素，其他的特性才能被充分的利用。

因此，工人階級所扮演的角色必須集中在政治領域里，只有這樣，經濟問題才能解決。因為經濟問題不能單只依靠經濟方案來解決，而是要和政治方案一併來解決。如果工人階級沿着這樣的路綫，剝削和壓迫的問題也就能夠迎刃而解。工人階級所遭受的剝削和壓迫是政治造成的。因此，工人階級要尋求這樣的一條路綫（扮演政治角色）是理所當然的。

工人階級必須消除一切形式的種族主義藩籬。只有依靠工人階級在政治領域內的反種族主義鬥爭，重大的壓迫問題才能被反對和解除。爲了反對種族主義，工人階級必須用深邃的眼光來分析政治問題，並獲得教育，而不能用狹窄的眼光來看問題。只有這樣，工人階級的覺悟才能不斷被提高。在一個多元民族的國家里，工人階級的意識常被轉移爲種族主義。各民族工人應有的意識，必須建立在共同消除剝削的基礎上。工人階級的這種意識必須是真诚的，這樣，才能達到消滅壓迫的願望。壓迫是沒有種族之分的。要消滅壓迫，只能依靠非種族性的行動。只有用這種正確的觀點來看問題，壓迫的問題才能被正確地處理。

工人階級的政治任務是要打破種族主義的藩籬，而要打破種族主義藩籬的行動，取決於對誰是壓迫者誰是被壓迫者的清楚認識。如果能夠清楚認識這一點，就不會產生種族主義情緒。工人階級是廣泛地和公開地被剝削與壓迫的。壓迫者和剝削者就是資產階級。我們不能因爲大部分資本家是歐人和華人，就得出結論說，所有歐人和華人都是這類人。相反的，許多華籍工人正遭受着華籍資本家的剝削。其他民族的情緒，也是一樣的。因爲剝削是被允許，而且隨處皆是的。如果沒有一個允許剝削與壓迫的制度存在，阿昌就不會壓迫阿里，反過來而阿里也不會壓迫阿昌。剝削制度、壓迫制度，是政府的政策造成的。正因爲在一個多元民族的國家里，存在着這樣的制度，種族主義才很容易地滋長，而最終的

受害者是我們工人階級。

如果沒有這種制度存在，我們就不用努力去改革它。正如我們必須七歲入學，是因爲有着一項這樣的制度。如果沒有這樣的一項制度，那麼，我們也就不必七歲入學了。同樣的道理，也適用於壓迫問題。如果我們查究一下剝削的根源，我們不難發現，這是因爲資本主義制度的緣故。因此，我們必須向整個資本主義制度挑戰，而不只是資本家。當資本主義制度消滅的時候，資本家也會消失的。資本主義制度是否繼續生存下去，是取決於工人階級在政治上所扮演的角色。如果工人階級扮演的是種族主義的角色，那就不可能消滅資本主義制度。相反的，如果工人階級扮演的角色集中在提高政治覺悟和尋求一項有計劃的解決方案上，種族政治便會消失，並且完全消滅。

我們必須了解，我們是在爲資本家的利益而出賣着我們的勞力。我們具有怎樣一種職業是不重要的，只要我們是在賣勞力換錢，我們就屬於工人這一類。工資的大小是不成問題的。因此，工人階級的政治任務，是尋求途徑，建立一個沒有剝削、沒有壓迫的繁榮公平的新社會。工人階級是有能力建立這樣的社會的。在這里，沒有種族主義，人人平等，再也沒有人會覺得他是被壓迫的。工人階級必須加強在政治上的鬥爭，使它更具建設性，以爭取這樣的目標。因此，工人階級必須具有公正不倚的態度。

只要工人階級還未認識它在這個世界上的權利，那末，壓迫便會延續下去。如果我們認識剝削與壓迫的根源，我們的力量便會集中起來反對這根源。工人不是只要爲資本家服務，而是還要負擔許多義務。工人必須負起社會經濟政治方面的各項義務。工人階級所具有的社會經濟條件，是取決於政治情況的。工人如果忽視政治，便意味着他放棄爲自己尋求一個解決辦法，其後果是：他再也不關注提高自己的社會經濟的生活水準。這樣一來，予以資本家以更大的機會，來剝削與壓迫我們。

我們的生活難免會有驚濤駭浪。我們必須面對一切挑戰，戰勝波浪，而安全地達到彼岸。爲了我們後代子孫的利益，我們必須現在就努力，給我們的後代子孫以成功果實。如果後代子孫發覺他們的生活比我們現在的生活還要艱苦，我們便會遭受譴責。

Peranan Pekerja Dalam Memberantas Faham Perkauman

Sin Bin Ejie

Kelas pekerja merupakan satu tenaga yang kuat sekali dalam dunia ini. Ini adalah satu kenyataan yang tidak boleh di-nafikan sama sakali. Kekuatan pekerja terletak pada bersatu-nya bertindak dalam lapangan2 politik, ekonomi sosial dan kebudayaan. Ini beralaskan pada beberapa faktor2 yang memang sedia ujud seperti bilangan pekerja yang banyak, kesedaran yang tinggi dan tenaga pembangun sa-suatu negara bergantung. Kesemua faktor2 ini memang ujud tetapi tidak tersusun dan di-gunakan sa-penoh-nya. Sebab-nya terletak pada kesedaran politik bahru-lah kekuatan itu dapat tersusun.

Peranan pekerja2 mestilah menuju ka-arrah bidang politik. Hanya dengan demikian bahru soal2 ekonomi dapat di-atasi. Kesulitan2 ekonomi tidak dapat di-atasi dengan uraian ekonomi sendiri tetapi berdampingan dengan uraian politik. Maka dengan pekerja menuju ka-arrah ini bahrulah uraian bagi segala penghisapan dan penindasan dapat di-atasi. Penghisapan dan penindasan ka-atas pekerja2 berunsor dari sebab politik. Maka bagi menghilangkan segala ini tidak dapat di-elakkan dari mengambil jalan ini (peranan politik).

Peranan politik pekerja mesti memberantas segala bentok dan rintangan perkauman. Dengan adanya kelas pekerja memainkan peranan politik tidak berbau perkauman maka soal pokok dari penindasan bahru boleh dapat di-tentang dan di-atasi. Menuju matlamat ini pekerja harus mendapat didekan dan analisa2 yang berpandangan luas, bukan sengkak. Dan dengan demikian semangat kesedaran boleh dapat di-taman. Semangat kesedaran ini bukan-lah yang berpandangan sengkak. Dalam negara berbilang Bangsa kesedaran seperti itu selalu terpesong lalu menjadi perkauman. Kesedaran yang pekerja berbilang bangsa harus mileki ialah berupa keinsafan bagi penindasan ka-atas kawan dan diri-nya sendiri. Kerana menchari jalan menuju chita2 bagi uraian penindasan maka kesedaran ini harus di-pupok dengan kesedaran yang betul2 jujur. Penindasan tidak kenal bangsa. Berpuncha dari ini maka bagi, menchari jalan menyelesaikan masalah itu maka soal ini harus pula di-tumpukan pada usaha2 yang bukan perkauman. Dengan pandangan seperti itu maka soal itu dapat di-atasi. Ini adalah pandangan yang baik dan jauh.

Peranan politik yang pekerja harus mainkan adalah memberantas dan menembusi segala bentok perkauman. Ini adalah pegangan yang baik. Usaha2 memberantas mesti diasaskan pada kesedaran mengenal siapa itu penindas dan siapa itu yang di-tindas. Kalau ini dapat di-ketahui dengan jelas maka tidak mungkin timbul fahaman perkauman yang sengkak. Kita kelas pekerja adalah merupakan kelas yang terbuka untuk di-hisap dan di-tindas. Penindas dan penghisap itu adalah majikan. Ini tidak pula bererti yang semua majikan penindas yang kejam sungguh pun mereka memang penindas. Oleh kerana (umpama-nya) kebanyakan majikan terdiri daripada bangsa Eropah dan Tionghua maka kita mesti mengechap bahwa semua orang2 Tionghua dan Eropah adalah penindas. Ini adalah salah. Malahan dengan adanya majikan Tionghua tidak pula bererti peker-

ja2 Tionghua tidak di-tindas. Sa-balek-nya sama juga dengan hal pekerja2 lain2 bangsa. Puncta-nya ini adalah kerana ujud uncor2 bagi penindasan di-benarkan dan di-dedahkan.

Ah Chong tidak akan menindas Ali atau sa-balek-nya kalau tidak ujud sistem yang terbuka bagi penindasan. Dan sistem ini berpuncta dari adanya dasar pemerintah. Oleh sebab ujud-nya sistem saperti ini maka dalam negara berbilang bangsa mudah sakali faham perkauman timbul. Mangsa yang terok menderita dari terjadi-nya itu adalah kita pekerja2.

Sesuatu barang itu tidak akan berupaya berubah kalau sistem-nya tidak ada, misal-nya mengapa mesti kita pergi ka-sekolah pada umur tujuh tahun, ini ialah kerana sistem menyuruh kita berbuat demikian. Tetapi kalau tidak ujud sistem saperti itu maka sudah tentu pergi ka-sekolah pada umur itu tidak akan berlaku. Jadi sama juga soal-nya dengan masaalah penindasan. Jika di-tilek dengan dekat penindasan itu berpuncta dari adanya sistem kapitalis yang berluas. Maka soal besar yang harus di-hadapi ialah sistem-nya bukan kapitalis-nya. Kapitalis akan hilang kalau sistem-nya itu hilang. Persoalan sama ada sistem ini maseh mahu di-kekalkan bergantung pada peranan pekerja dalam bidang politik. Kalau peranan pekerja dalam lapangan politik berchorak perkauman maka tidak mungkin ada satu uraian bagi masaalah ini. Tetapi sa-balek-nya jika peranan itu di-tumpukan pada meningkatkan kesedaran politik dalam menchari jalan bagi penyelesaian itu sa-chara terator maka politik perkaman harus dihapuskan dan di-kikis berseh.

Kita kelas pekerja mesti sedar bahwa kita hanya menjualkan tenaga demi keuntongan pehak2 kapitalis. Biar apa jua sakali jawatan kita, ini tidak berubah. Salagi tenaga di-jual demi mendapatkan wang dari satu pehak maka kita adalah pekerja. Soal pendapatan, besar kechil, tidak timbul. Maka peranan politik pekerja harus menuju ka-arrah mendirikan satu masharakat yang adil dan makmor (sosialisma), di-mana tiada pemerasan dan penindasan di-lakukan demi kepentingan sa-gelitir manusia. Tenaga pekerja mampu mendirikan masharakat sa-rupa itu. Di-sini faham perkauman tidak akan timbul. Manusia tidak akan merasa kiri-nya di-tindas apabila semua golongan mempunyai hak yang sama. Demi menchari matlamat ini pekerja harus menumpukan usaha2 politik yang lebeh giat dan membena. Pandangan yang tidak berat sabelah ka-atas semua kelas pekerja harus di-mileki.

Sa-lagi pekerja tidak sedar akan hak-nya dalam dunia ini maka penindasan maseh berkekalan. Kalau kita sedar akan puncta2 ini maka usaha2 ini harus di-tumpukan bagi melawan puncta2 itu. Sikap sa-orang pekerja bukan hanya satakakat memberikan hidmat2nya kepada majikan-nya tetapi lebeh dari itu. Keadaan masharakat sekeliling, ekonomi dan politik di-sekitar-nya adalah beban-nya juga yang tidak dapat di-elakkan lagi. Keadaan sosial, ekonomi bergantung pada bagaimana persoalan itu akan di-selesaikan. Jadi pekerja yang berjauhan dari politik dengan sendiri-nya chuba mengelakkan diri-nya dari menchari satu uraian yang memuaskan bagi masaalah itu. Keadaan yang timbul dari akibat menjauhkan diri dari tidak menchari satu penyelesaian politik yang sesuai bagi kita adalah bermakna bahwa kita sengaja tidak menchari jalan meninggikan taraf kehidupan kita dari segi ekonomi dan sosial. Lupa atau chuai-nya kita berbuat demikian memberi peluang yang terbuka bagi berlanjutan-nya penindasan dan

(lihat muka 31)----

THE ROLE OF WORKERS IN ELIMINATING COMMUNALISM

Sin Bin Eja

The working class is the most powerful force in the world, this is an undeniable fact. The power of the workers based on its unity in working in the fields of politic, economic, social and culture. This is based on the existing factors like great number of workers, high consciousness and the creative power of the nation depended on. All these factors existed but are not arranged and not manipulated fully. The arrangement of this power only lay on the political consciousness which then can it be used fully.

The role of workers must be focussed in the field of politics. Only with it then the economic problem can be overcome. Economic problems could not be overcome with economic solution only but simultaneously with political solution. With the workers following this then the solution of exploitation and suppression can be solved. Exploitation and suppression on the workers originated from politics. In order to eliminate all this it is inevitable to resort to this path (political role).

The role of workers must be one that eliminate all barriers, in all forms, of communalism. With uncommunalistic role of workers in politic, the main question of suppression could be opposed and solved. To achieve this target workers should received education and political analysis with a broad outlook, not shortsighted. With that then their consciousness could be awakened. (The consciousness spirit should not have the shortsighted scope). In a cosmopolitan nation this type of consciousness often changed course thus diverting to communalism. The consciousness the workers of various races should have is the one that come about through realisation of the exploitation of fellow workers and himself. Due to the path aimed for achieving this ambition to solve suppression, this consciousness must be genuinely honest.

Suppression care less for race. Arising from this to find the solution for this question should be concentrated on the activities of non-communal. With this view this question can be mastered. This is the correct view.

The political role played by the workers are to break through and penetrate the communalistic barriers. This is the correct stand. The activities of eliminating be based on the realisation of knowing who is the suppressor and who is suppressed. If this can be understood clearly so it not possible the arising of the arising of communal feeling. We the working class is opened and wide exposed for exploitation and suppression. The suppressors and exploitaters are the capitalists. Because (for instanct) most capitalists are European and Chinese so we concluded that all Chinese and European belonged to that category. This is wrong. But on the contrary more Chinese workers being exploited by the Chinese capitalists. The same apply to the other races. The reason is that the cause of exploitation is allowed and wide opened.

Ah Chong will not suppress Ali or the reverse, if there is not the system which open for exploitation or suppression. And this system originated from the

policy of the government. Because of the existence of that type of system in cosmopolitan nation easily communalism arises. The victims hit by the consequences are we, the workers.

An object will have no effort to change when the system did not exist, e.g. why do we go to school at the age of seven, this is because the system requires us to do so. But when there is no such system going to school at that age will not occur. The same applies to suppression. If we care to scrutinise the cause of exploitation, it is due to capitalism. The question now is to challenge the system and not the capitalists. This capitalists will vanished when the system is abolished. The question of whether this system is going to be allowed its existence depended on the role of the workers in politic. If the role of the workers is a communalistic one then hardly there will be a solution for this problem. On the contrary if the role is focussed in rising the political consciousness and to find solution in a planned way so communalism should be abolished and completely eliminated.

We must realise that we are selling our energy for the sake of the capitalists' interest. Though whatever post we have it does not matter. As long as our energy is sold to get money from one party, we then are classified as workers. The question of wages, big or small, never arise. Thus the political role of workers should be pathed towards establishing a prosperous and just society, where exploitation and suppression will not be done for the interest of a few. The working class affords to build such a society. Here communalism will disappear. Man will not feel being suppressed when everybody have the same rights. In order to achieve this aim the political efforts of the workers must be intensified and constructive. Fair or unbais view towards one side of the working class should be possessed.

As long as the workers did not realised their right in this world then suppression will continue to prolong. If we realise the cause then the efforts should be concertrate on opposing this cause. A worker is not only bound to give his services to the management, but more than that. Enviromental societies condition, economy and surrounding political events are burdens to be shouldered. The social and economic conditions depended on what the political solution will be. A worker who ignored politic only means that he himself tries to avoid from finding a political solution for himself. The consequences that will arise out of ignoring from finding a political solution will only means that we deliberately care less to uplift the standard of living, economically and socially. Our indifference opens wide the opportunities for continued suppression and exploitation of our labour force, (same as domestic animals which are bred because of their products).

Our life have to face waves in accordance with the size of the wind blows. Every Challenge ought to be reacted which will penetrate the waves in order that the shore aimed will be reached safely. Because of interest towards our future generations the efforts should be made presently, to give them the fruits of success. Condemnations would be thrown at us when they find lives difficult for them then what we are now.





全國職總

本邦工運的一股逆流

全國職總（NTUC），是反動的行動黨政府用來分裂左派工運的工具，也是本邦工運的一股逆流。它的作用，主要就是要在工人運動中混水摸魚，模糊工友的思想意識；而其最終目的，除了破壞左派工人組織外，更重要的是要阻擋現階段所開展的民族民主運動怒潮。因此，爲了使廣大工友進一步認清它的可惡面目，我們有必要對它的分裂手段及其對工運的危害加以暴露。

全國職總產生的歷史背景

相信大家都知道，全國職總（NTUC）是在怎樣的情況下出現的。這使我們回憶到一九六二年那慘痛的事實。由於行動黨政府對工人階級的公開叛變，致使我們左派工運不得不與它分開界綫，和它週旋到底。它呢，爲了要繼續做控制工運的美夢，爲了要把工運當做它的附屬品，以遂其自私的政治目的，故此御用了工運叛徒蒂凡那、阿旺、布旺、干達三美等人爲首，組成了一個和左派工運分庭抗禮的組織，這便是所謂，全國職總，（NTUC）！所以，從它的出現那天起，我們就看透了它的本質及作用。讓我們看看這個行動黨的龐兒的卑鄙行徑吧！

全國職總從它出現那天起，就通過其屬下囉嘍，如勞商、印總等在本邦各個左派基層組織中大肆進行分裂活動。他們用什麼手段來進行分裂活動呢？他們的手段，其一是依靠政權威勢，到處造謠中傷，把左派工會形容爲洪水猛獸，企圖動搖一些認識不夠的工友，使工友對左派組織疏而遠之，同時利用威脅恐嚇方法強迫工友投靠他們；其二是，利用種族情緒來挑撥離間民族工友。說什麼左派工會都是華人控制，這對馬來籍、印度籍工友不利；並污蔑左派工會領導人爲反民族份子或顛覆份子，企圖在非華族工友中造成一種不良印象，目的就是要迫使這些工友對左派領導人失去信任。其三是，對一些變質或動搖的廠幹事，採取利誘收買方法。如增加他們的薪金或提升職位，以期達到分裂的目的。這一系列的分裂活動，在全職總（NTUC）的指使下，勞商、印總都不斷地進行着。

分裂的對象

他們分裂活動主要的對象是放在一些廠幹組織單倚

靠一兩個主要人在支撐的單位，而這一兩個人又有變質的傾向，所以當統治者放下利誘的鈎時，這些可憐蟲很容易便上當了。這些容易上當的單位，其大多數工友都是受英文教育者，這類工友由於思想準備不夠，加上時局的低潮，所以他們較易於動搖及變質，這和他們的出身有着密切關係的。另一個造成跳糟的現象是一些幹事本有着投機思想，故一旦遇到資方壓力或提出改善待遇不能得到解決時，這時他們根本就不考慮到大局和長遠利益，不爲工會的處境着想，只顧眼前的利益，來個權宜之計，乾脆投到敵人的懷抱中去，以職總NTUC做靠山，給予資方施壓力，效果上，的確是有多多少少作用的。前者如花沙尼汽水廠，後者如綠寶汽水廠。造成這種跳糟的因素，除了時局的影響外，還有便是對於組織工友及教育工友方面的工作做得不夠。這是左派工運當前面對嚴重的課題之一。

領導層的本質和目的

單認識他們怎樣分裂工運是不夠的。我們還要研究他們爲什麼要去分裂工運？這就關係到職總NTUC領導層的本質問題，惟有理解如蒂凡那、亞旺、何思明、干達三美等之流的本質，才能加強我們當前的信心。他們這些人，搞工運的目的，可以肯定的是爲了沽名釣譽，權力及地位。他們打着爲工友服務的招牌，其實是個騙人的幌子。這幫人的臭味相同，但作法互異，如蒂凡那、亞旺、吳密士這流人，過去是在左派陣營里活動，但由於達不到個人的目的，所以就拋棄了左派的面具，原形畢露。更令人作嘔的是這些難兄難弟，整天大言不慚地喊什麼要爲工友服務，誰知道暗里却大幹私營的勾當，把工友的血汗錢刮進私囊，結果分贓不均鬧到公堂去，醜態暴露無遺。至於干達三美、何思明、余美國等，他們對工運的態度，是採取工聯主義的路綫，基本上這些傢伙是屬於右傾機會主義者。他們也是跟蒂凡那之流一樣，藉爲工友服務的口號，大搞個人利益的勾當。他們這批人，對於爭取高級職員利益方面，特別感到興趣，特別起勁，至於對那些低級工友——也是多數人的方面，往往採取馬虎態度，如在這些工人爭取利益的過程中，碰到僱主的強大壓力時，便不敢站穩立場，縮起尾巴，向僱主投降是常有的事。如干達三美處理公共僱員的糾紛問題，推給仲裁庭作最終的處置便是一個有

力的說明。

對待勞資糾紛的政策和觀點

聯總 N T U C 的領導人的本質決定了其對勞資糾紛的政策及觀點。他們對於勞資糾紛的處理，是採取兩面手法。一面是執行着符合行動黨政權的媚外經濟政策。對外國壟斷資本的勞資糾紛，是以發展經濟，吸收外資，實行工業計劃為藉口，來壓制工友合理的要求及不滿情緒。甚至置工友的利益於不顧，以滿足外資僱主剝削的欲望。另一面，為了分化左派基層組織，便不擇手段，進行分裂活動。如在交通業工友中，向巴士車僱主提出無原則的加薪要求，企圖博取工友對它的信任而投靠它。如老板不接受它的要求時，它便通過各種壓力，甚至動用國家機構迫使老板屈服，一九六四年勿洛、岌巴巴士車工潮，就是一個例子。從這個例子里，我們看出了兩個殘酷的事實：一、迫使工友面對一場毫無把握的鬥爭；二、迫害民族資本，使他們躊躇不前；而外來資本，無形中得到鼓勵，故更加橫行跋扈。結果這麼一來，工友們待遇不但無法得到改善，反而面臨着更大的痛苦。他們這種只顧目的不顧後果的政策，到頭來還是我們勞動工友吃虧。他們有時在一些可以開展鬥爭的糾紛，却避之不肯採取果斷行動，而用一種得失平衡的怪觀點來處理之。如利直南的工潮是個證明，他們不是依從工友的意志和願望來處理，而是以工友罷工天數損失來計算得失，這是荒唐的！

一宗爭取花紅的例子

勞商屬下的一間廠，在一九六四年為了爭取花紅的問題，曾經遭到資方的拒絕，當時工友要求採取行動對付資方，但勞商却有意向資方妥協，後來由於工友的情緒太過高漲，才無可奈何讓工潮爆發了。但堅持不到幾天又忽而宣告結束，這不是勝利的結束，據悉是由於聯總(N T U C)的壓力，藉口繼續罷工會使工友蒙受損失等等。他們幻想通過捷徑，交上仲裁庭處理，那里知道，由於仲裁庭拖了很長的時間，致使資方方便在行政上調整收支帳目，以及在經濟動盪不安的情況下，市場的變化無常，這樣，資方是站在較有利的地位上向仲裁庭訴苦，結果仲裁庭的判決，工友們只能拿到全年薪金總數的 65% 作為花紅而已，這和過去在左派工會時所得到的少了 15%，這是個現實例子，足以喚醒對反動政權御用工會存有幻想的工友們。

揭穿新花招的分裂伎倆

由於舊有的分裂、欺騙手段，已為工友們識破，但為了繼續破壞工人利益及左派工運活動，故需要施出新花招，以期達到卑鄙的分裂目的。如利用一些名聲掃地的敗類去進行組織各行業工會。全國食品飲料及同行業職工聯合會、巴士僱員聯合會等出現便是個例子。這類分裂性的組織正開始大肆活動，專向左派基層較多的單

位進攻。最近工業屬下的華士雪糕，酒旅餐屬下的美國俱樂部有少數的會員開始投靠到全國食品飲料職工聯合會，這是值得我們重視的問題，今後應更加警惕，並即時緊密聯系基層，隨時準備揭穿新的分裂伎倆。

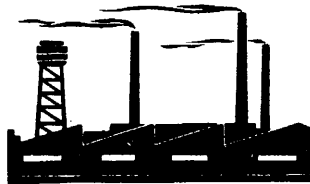
分裂活動的陰謀

儘管聯總 N T U C 在進行分裂中碰得焦頭爛額，但為什麼它還會蠻幹下去呢？這主要是為了它主子的政治野心，以下三個陰謀，且讓我們來揭穿它。一、在政治上，它是反動政權的御用工具，藉工運之名作掩幕，在國內外進行造謠欺騙，替反動政權推行所謂「民主社會主義」的反動政治路線，企圖蒙蔽世界人民，以達到對反動政權的支持及擁護。二、在經濟上，配合着行動黨政權的媚外經濟政策，替反動政權壓制工人合理的要求，為外國壟斷資本家效勞。三、在工運上，企圖完成反動政權幻想控制工運的美夢，要不然就製造分裂，打擊左派工運的發展。這一系列的陰謀及活動，不僅危害工人階級的利益，同時，也是現階段民族民主運動的絆腳石。

結語

了解了它的分裂陰謀及它的危害性，我們應該採取什麼態度去對待它呢？毫無疑問的，採取反分裂，打擊其分裂活動，制止它，消滅它，以便維護工人階級的權益，剷除民族民主運動的障礙，是我們左派工運當前主要的鬥爭任務之一。因此，所有左派工運成員，都應團結起來，動員起來，隨時隨地展開宣傳工作，揭穿全國聯總 N T U C 的虛偽面具。同時也要提高工友的思想認識，動員全星工人力量，將全國聯總領導層及其追隨者，掃出工人的隊伍，為我們工人的榮譽而鬥爭吧，為我們美好的生活而鬥爭吧。

— 甫文 —



全星卅左派工團聯合聲明

暴露職工會修正法案

目前，反動的行動黨政權正在處心積慮地進行着全面鎮壓星加坡左派運動的大陰謀。鎮壓星加坡左派職工運動，是這項大陰謀的組成部分。一九六五年職工會（修正）法案提出，便是爲了實現這項大陰謀的需要，爲了給予反動的行動黨政權更大的方便。就這項修正法案來說，它的明目張胆的赤裸裸的可恥目的是：大大地擴大部長所具有的不受任何法庭約束的，生殺予奪，的權利；大大地擴大反動的行動黨政權對於工會內部事務，包括一切工業行動的干涉、控制、破壞的範圍；更加緊、更嚴密、更露骨地鉗制左派職工運動的發展，從而依賴國家機器扶持御用工運。總之一句話，這項修正法案的提出，是爲了行動黨政權寡頭們進行反動統治的需要，是爲了行動黨寡頭們權力慾的需要。

第一，這項修正法案，把要修改的條文，集中在第24條，第26條、第32條等上面。這些條文，正是規定有關工會的受薪職員與僱員、工業行動、祕密投票（包括工會職員的選舉，修改章程等所舉行的祕密投票）事宜的條文。行動黨政權把這些條文修改成更加不民主，更富有法西斯氣味，或者索性就在這些條文間插入更加不民主、更富有法西斯氣味的新條文，這難道不是說明了這項職工會修正法案的提出是爲了反動統治的需要嗎？

第二，值得我們重視的是，這項修正法案提出了非星加坡公民不得成爲工會的職員或分會的職員的新規定。這項新規定，極其明顯的，其目的在於對付星加坡左派職工運動。誰都知道，有關公民權的各種規定，是反動政權進行反動統治的手段之一。左派人士，進步的民主人士，一路來，如果不是被拒絕批准成爲公民，就是被橫蠻無理地剝奪了公民權。因此，這項新規定的列進職工會法令中顯然予以行動黨政權更大的方便來鉗制、鎮壓左派職工運動的發展。今後，反動的行動黨政權只要這一手剝奪左派職工運動領導人的公民權，那一手馬上就可以把被剝奪了公民權的左派職工運動領導人從領導地位硬拉下去，從而達到了挫折左派職工運動有效領導和發展的可恥目的。這難道不是說明這項職工會修正法案的提出，首先，旨在鉗制左派職工運動的發展嗎？

第三，這項修正法案對於工業行動，提出的釋義是：指任何旨在妨礙阻撓、限制或減少任何業務、服務、交易，工業或商業，包括工作的執行或一項實習、程序或方法的採用的任何行動，而其後果是造成產量或生產受限制，或者造成一種限制或制止產量或生產的趨勢。換句話說，上自罷工，下至照章工作，舉凡工人

階級可以採取的對資本家有所威嚇作用的有效行動，皆被概括進，工業行動，一詞里。而按照這項修正法案的規定，一切工業行動，皆須按照規定舉行祕密投票，並且職工會註冊官有更大的權利來干預祕密投票。這樣一來，當工人階級還未採取任何有效行動之前，資本家早已有了警覺，並且可以採取一切破壞的措施。何況在資本家的後面還有一位代表反動的行動黨政權的職工會註冊官在那里虎視眈眈，準備撲向工人，給予資本家一切的協助呢？

此外，行政部，一詞的釋義：也擴大到工會的分會的範圍里去，換句話說，反動的行動黨政權對於職工會內部事務的干涉，是直到工會的基層里去的。

這些規定，難道不是說明這項修正法案的提出是爲了方便反動的行動黨政權更加緊、更嚴密、更露骨的鉗制、鎮壓左派職工運動發展的需要嗎？

第四，在這項修正法案新加入的條款中，其中一項是規定凡被任何刑事法庭判爲背信勒索、恐嚇罪或任何部長認爲他不適合成爲一間職工會的職員的罪行者，皆不能成爲工會或其分會的職員。但是部長在滿意之下，是有權豁免這類人受上述規定的拘束的。換句話說，那些目前群集在NTUC集團之內的貪污份子、老干、黨棍，將會在行動黨部長的"滿意"之下，繼續幹其出賣工人階級利益，吞吃工人階級血汗錢的勾當。這難道不是說明了這項修正法案的提出是爲了扶持行動黨政權的御用工運嗎？這難道不是說明了反動的行動黨政權爲了扶持其御用工運，竟連遮羞布也一股腦兒拋棄了嗎？

行動黨政權這樣赤裸裸地剝奪工人階級的合法權利，處心積慮地鎮壓左派職工運動的發展，說明了它對工人階級力量的極端恐懼和仇視，說明了它正犯上無可救藥的政治虛弱症。久經考驗的偉大的星加坡工人階級對於行動黨政權不顧死活的進攻，是必然會予以沉重的回擊的，是必然會粉碎行動黨政權妄想永世爲王，永遠爲非作歹的法西斯美夢的。

當此左派政黨杯葛星加坡國會之際，行動黨政權却在大肆開動投票機器通過各種各樣的不民主反動的法西斯法案，說明了行動黨政權的肆無忌憚到了頂點。我們要向全星工人階級嚴正地呼吁：密切關注行動黨在這屆國會里的一舉一動，密切關注行動黨政權在這屆國會里走私通過的一切法案，全星工人階級團結起來，粉碎行動黨政權全面鎮壓左派運動的大陰謀。

一九六六年一月二日



試論左派的斗争藝術

黎黑

我國馬來亞（包括新加坡）是一個半殖民地半封建的國家。我們這個半殖民地半封建的國家，又是置身在全世界資本主義快步地走向滅亡而被社會主義所取代的新時代中。因此，我國的左派肩負着兩項重大的歷史使命：第一、左派必須首先徹底完成反帝反封建的民族民主革命，建立一個真正獨立、自由、平等、統一、和平、繁榮的馬來亞包括星加坡。第二、在第一項基礎上，進一步進行社會主義革命，大力開展社會主義建設，建立一個社會主義社會。

左派不但要面對國內的敵人，而且要面對國外的敵人。左派面對的國內外敵人都是處於統治地位的，都是掌握着全副的國家機器。他們又都是說謊、欺騙、挑撥、分化的能手。所以左派面對的敵人暫時是強大的、兇惡的、狡猾的。

左派要戰勝強大、兇惡和狡猾的敵人，而贏得民族民主革命和社會主義革命的勝利，就必須既要，敢於鬥爭，又要，善於鬥爭，要，善於鬥爭，就必須講究鬥爭藝術。要掌握正確的鬥爭藝術，就必須具有正確的戰略和策略。

必須知道，左派所領導的革命鬥爭，跟一切反動派或個人野心家的所謂革命或政變是有着本質上的不同的。它絕不是靠少數人所能取勝的，它更不是靠什麼陰謀而成功的。從根本上看，左派所領導的革命鬥爭是一切被壓迫被剝削階級爲了推翻反動統治，建立自己的統治，所進行的激烈的階級鬥爭。所以，鬥爭的最後勝利，必須取決於被剝削被壓迫階級的廣大群眾的政治覺悟、組織性和戰鬥性。

但是，在統治階級的長期反動統治之下，被剝削被壓迫群眾都是長期地受壓抑、受欺騙和被蒙蔽着的。統治階級又壟斷了文化，各種各樣的統治階級的反動思想、觀點每天都在影響和侵蝕着我們。因此，被剝削被壓迫群眾的政治覺悟最初一定是不高的，甚至是落後的。資本主義制度的競爭出賣勞動力和破壞工人團結，以及封建主義經濟的分散落後，又長期地使到廣大群眾的組織性在最初是被分化的、不團結的、不統一的，甚至是互相對抗的。此外，由於缺乏鬥爭經驗，沒有經過鬥爭的鍛鍊，廣大群眾在最初也一定是沒有戰鬥意志的。

因此，爲了使廣大被壓迫被剝削群眾能夠真正成爲可以摧毀反動統治的偉大力量，左派就必須在長期內提高群眾的政治覺悟，發展群眾的鬥爭意志，必須積蓄和

組織群眾的力量，必須在一次又一次的鬥爭中不斷地鍛鍊群眾的戰鬥意志。經過這種長期的準備工作，左派才能擁有一支由廣大被剝削被壓迫群眾組成的偉大的政治隊伍。必須擁有這樣一支偉大的政治隊伍之後，左派才可能在偉大的革命時期——即在各種條件成熟的時期——一領導這支隊伍去和敵人決戰，去實際解決奪取政權、建立民族民主國家和社會主義制度的二項歷史使命。

從這里，我們可以看到：爲着贏得鬥爭的最後勝利，第一、左派必須在長時期內教育、組織並鍛鍊廣大被剝削被壓迫群眾，即準備時期；第二、必須在條件成熟時，領導群眾去向反動統治階級實行沖擊、進行決戰，即決戰時期。

不管是準備時期或者是決戰時期，左派都必須有正確的戰略和策略，即必須掌握正確的鬥爭藝術。不管是準備時期或者是決戰時期，鬥爭藝術（即戰略和策略）都是革命鬥爭成敗的最重要、最有決定作用的主觀因素。

在準備時期內，左派爲了在長期內教育、組織和鍛鍊廣大被剝削被壓迫群眾，需要作很多的工作，要經過一定的工作階段。左派必須根據群眾迫切的要求，用適合於當時當地群眾覺悟程度的各種辦法，把越來越多的群眾吸引到鬥爭中來。左派必須竭力支援、積極參加並領導一切有利於教育群眾，組織群眾和鍛鍊群眾的社會運動。比如，工人的經濟鬥爭，農民的合作社運動，和平反戰運動，反獨裁反法西斯爭取自由民主的運動，掃盲運動，健康文娛活動，賑災救濟運動，各種福利工作，等等。儘管這些運動和工作本身並不能使被剝削被壓迫群眾獲得徹底的翻身和解放，但却是必須掌握的形式和必須利用的手段。爲了鬥爭事業的勝利，左派就要在長期內耐心地有效地進行這一切的準備工作。不肯耐心地在長時期內從事這種準備工作，而急於發動和敵人決戰，這叫着冒險主義或盲動主義，其結果必然是鬥爭的失敗和遭遇嚴重損失。由此可見，在準備時期內，正確鬥爭藝術的掌握，是極其重要的。

在決戰時期內，由於已經是到了實行決戰的條件成熟的時期，左派就要勇敢地領導群眾全力進攻敵人，就要用最大決心來爭取勝利，並且要在這個決戰中正確調動隊伍和選擇最適當的口號來動員廣大群眾給敵人以致命的打擊。決戰時期是極其偉大的時期，這是進步力量和反動力量決戰的時期，這是革命鬥爭成敗的緊急關頭

• 在這時期里有很多重大的問題是要左派當機立斷地決定的。因此，在這個時期特別需要左派的果決、勇敢和機智。假如在這時期，消極防守，動搖不定或是不善於領導群眾來進行這個決定性的戰鬥，那就會使左派事業遭受嚴重的失敗，遭受最大的痛苦。由此可見，如果說在準備時期左派需要掌握正確的鬥爭藝術，那麼，在決戰時期就更加需要掌握正確的鬥爭藝術了。

總之，領導千百萬群眾在準備時期以及在偉大的決戰時期進行勝利的鬥爭是一種藝術，左派必須掌握這種鬥爭藝術。雖然革命鬥爭的勝利或失敗歸根到底決定於社會的經濟和政治各方面的因素，決定於階級力量的對比，但左派假如能制訂出完整的戰略以及策劃出精密的策略（即正確的鬥爭藝術），就可以加速勝利的到來，加速社會發展的行程，就可以使運動走上最迅速進展的道路；相反的，假如左派不能制訂出完整的戰略和策略（即正確的鬥爭藝術），假如左派所制訂的戰略和策略是有缺點的，或者甚至是錯誤的，那末就會延遲勝利的到來，延遲社會發展的行程，即把運動引導到最困難和最痛苦的道路上去。

總之，鬥爭藝術是決定左派事業成敗的主觀能動性方面的最重要因素。

鬥爭藝術的全局性方面——左派的戰略

鬥爭藝術是一個概括性較大的概念。假如我們作深一層的研究，我們可以把鬥爭藝術劃分成兩個方面：第一個方面，就是鬥爭藝術的全局性方面，可以叫做“戰略”；第二個方面，就是鬥爭藝術的局部性方面，可以叫做“策略”。

什麼是戰略？簡單說來，戰略就是規定在一定革命階段的整個過程中，什麼階級是革命的領導階級，這個階級要跟什麼階級結成親密聯盟，要跟什麼階級結成統一戰綫，要中立什麼階級，要孤立什麼階級，要推翻什麼階級，要完成什麼革命任務的總計劃。

我們知道，爲了取得鬥爭的勝利，就一定要團結一切應該團結的人在自己的周圍，一定要使一切可能爭取中立的人不去幫助敵人，並利用敵人之間的矛盾，分化敵人營壘，因爲只有這樣，才可以壯大自己的力量而使敵人處於孤立無援的地位，以便集中力量給當前主要的敵人以致命的打擊。這個問題的正確解決，就要依靠左派的正確戰略。左派有了正確的戰略，就能夠明確一定階段的鬥爭的主要方向，使得我們能在這個確定的方向上向敵人進行決定性的攻擊。

例如，馬來亞的左派鬥爭，現在正處在民族民主革命的鬥爭階段中，革命的領導階級只能是而且必須是工人階級，工人階級必須和全體農民階級結成親密的工農聯盟作爲鬥爭的基本動力和基礎，必須聯合城市小資產階級、知識分子和民族資產階級組成最廣泛的統一戰綫，中立許多既不支持左派也不敢站在敵人營壘中去的中間派，分化不同派系的反動階級，以便孤立並推翻帝國主義及其國內傀儡統治集團，完成民族民主革命的歷史

任務。這就是馬來亞左派鬥爭在民族民主階段的正確戰略。有了這一正確戰略，馬來亞左派革命運動的方向也就明確了。當然，這是指民族民主階段而言的。一旦馬來亞的左派鬥爭，已經完成了這一民族民主革命，而進入了社會主義革命的新階段時，左派的鬥爭戰略也就必然要發生相應的變化，比如，工人階級的同盟軍將有不同，統戰的內容將有不同，必須反對和孤立的階級敵人也將有不同，所要完成的歷史任務也將有不同，等等。

由此可見，戰略所涉及的是關於左派鬥爭的基本力量和同盟軍的問題。因此，鬥爭從一個階段轉到另一個階段，戰略計劃就要改變，但在某一階段的整個時期，戰略計劃大體上是不變更的。這里只是說，大體上不變更，並不等於是絕對的、完全的不變更。事實上，由於民族民主革命階段的整個時期，是一個很長的時期。

• 在這個長時期內，鬥爭是難免要發生許多具體的重大變化的。爲了適應這些具體的變化，戰略計劃是需要原有的基礎上做一些必要的調整、補充和發展的。比如，當馬來亞的民族民主革命進入了反大馬的鬥爭階段時，左派所要實現的戰略目標，是可以作出這樣的變更的：粉碎新殖民主義的馬來西亞，支持北加里曼丹人民的民族解放運動，爭取實現馬來亞的真正統一和真正獨立。這樣的變更，跟上述民族民主革命整個時期中的戰略計劃，在本質上是相一致的，只是發展或更加具體化吧了。所以，應該是允許的，也是必要的。

還必須指出：在鬥爭藝術的戰略和策略的二方面中，戰略是主要的基本的方面。因此是否具備正確完整的戰略計劃，對於鬥爭成敗的關係是有決定意義的。許多國家的歷史經驗都已經一再地證明了，假如堅決主張工人階級在民族民主革命中的領導權，主張農民必須是工人階級最重要的最親密的同盟軍，同時在各個鬥爭時期又能制定出對民族資產階級的正確政策，就能保證鬥爭的勝利，相反的，假如違背了這種主張，違背了這種戰略思想，而主張放棄工人階級領導，或不重視對農民和資產階級的團結，就一定要犯錯誤，就一定要使鬥爭遭遇大挫折或失敗。

鬥爭藝術的局部性方面——左派的策略

完整的鬥爭藝術，除了包含全局性的戰略方面以外，還必須包含局部性的策略方面。

什麼是策略呢？簡單地說，策略就是根據運動發展的情況（如階級力量對比、運動的來潮去潮等）所規定的在一個比較短的時間內的行動路綫和所規定的爲實現這個行動路綫必須提出的口號，以及必須採用的鬥爭形式、組織形式。因此，策略所涉及的問題和戰略所涉及的問題是不一樣的，它不是關於革命的基本力量和同盟軍的問題，而是左派的鬥爭口號、鬥爭形式、組織形式，以及這些口號、形式的變換和各種形式的配合的問題。策略和戰略不同，它不涉及整個革命階段的問題，它只涉及個別事件、個別鬥爭、個別戰役中所發生的問題

比如，當進步運動正在由高潮轉入低潮的時期內，在敵我力量相差極大的地區（如城市），正確的鬥爭策略必須是：把進攻性的策略方針改變為目的在於有計劃地保存力量和積蓄力量的退却和防禦性策略方針；從而，在鬥爭口號、鬥爭形式和組織形式上，也必須有相應的改變；在形勢和條件不利的時候應該暫時避免和敵人決鬥，而把目標放在準備迎接未來的新的高潮之上；在群眾工作中應盡量採取合情合理合法的鬥爭，以便逐步地提高群眾的覺悟；應當根據當時當地的環境和條件，根據群眾覺悟的程度，提出群眾可能接受的部分的口號、要求和鬥爭方式，去發動群眾的鬥爭，並根據鬥爭過程中各種條件的變化，把群眾鬥爭逐漸提高，或者適當地暫時結束鬥爭，以準備下一次更高階段和更大範圍的鬥爭；對於敵人的內部矛盾，應該在具體的問題或事件中，推動這些矛盾的爆發、與敵人營壘中可能和左派合作的成份、或者與今天還不是主要的敵人，建立暫時的聯盟，去反對主要的敵人；應該向那些願意同左派合作的同盟者作必要的讓步，吸引他們同左派聯合，參加共同行動，再去影響他們，爭取他們的下層群眾，等等。這些都是適合情況的正確策略指導。當然，在另外一種情況下，即在運動已由低潮走向高潮、敵我力量已發生有利於我的變化的情況下，就必須有另外的一套正確的策略指導。

總之，為了正確地運用策略，首先是要選擇適當的形式來便利千百萬群眾走到鬥爭戰線上來，使群眾能夠得到鍛鍊，得到親自的政治經驗，使他們能夠依據自己的政治經驗來認識真理。左派一定要提出適合當時當地的群眾覺悟的適當口號來吸引群眾對政治問題的關心，並採取群眾可以接受的適當的鬥爭形式和組織形式來吸引群眾參加進步鬥爭。左派領導絕不能把自己認識到的真理當作已經是廣大群眾也已經認識到了的。策略的重要意義之一，就是要根據群眾的覺悟程度提出最適當的口號和形式來使群眾最迅速地革命化起來，為了達到這一點，有時候即使需要作一些左派領導本來已預見到不會成功的事情（如與敵人和談會議等），也是在所不惜的。

其次，策略指導的另一個要點就是：要最適當地確定一個時期的中心任務，提出這一時期內的最適當的中心口號；並事先大略預見到下一個時期的另一中心任務和另一中心的口號，以便迅速地有計劃地由這一中心任

務推進到另一中心任務，由這一中心口號過渡到另一中心口號。死死板板地在長期內只會提出一個固定的中心任務、一個固定的中心口號，這是機械的、笨拙的策略指導。因為由一個中心任務過渡到另一個中心任務，由一個中心口號代替另一個中心口號，這是左派運動向前發展的規律，也是廣大群眾覺悟程度與組織力量不斷增長的規律。

第三、策略指導的再一個要點，就是左派領導應該善於創造領導和使用一切鬥爭形式和組織形式，並且要學會在必要時迅速地有條不紊地用一種形式來代替另一種形式。

鬥爭藝術的兩個方面的相互關係

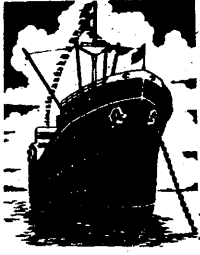
戰略是鬥爭藝術的全局性方面，策略只是鬥爭藝術的局部性方面。因此，策略只是戰略的一個部分，只是附屬於戰略而且是為戰略服務的。正確的策略之所以需要，只是為了最可靠地來準備戰略的勝利吧了。沒有戰略思想作指針的策略，是不可思議的，也是沒有任何意義的，因此，一個策略的正確與否，不能只從它本身的直接效果來評價，而要由它對完成戰略計劃是否有益處和益處的大小來評價。

同樣的，有了戰略計劃，而沒有策略來加以貫徹和實踐，戰略計劃也只是抽象的東西，其存在也是等同虛設。正確的戰略計劃，還必須要有正確的策略指導，才能真正的產生效果。

由此可見，鬥爭藝術的這兩個方面——戰略和策略，它們的相互關係，既是互相區別的，又是相輔相成的；既是矛盾的，又是統一的。當然，戰略由於是全局性的，所以是主要的、基本的方面；而策略，由於只是局部性的，其地位只是次要的、從屬的。

還必須指出：在檢討和批評鬥爭中的錯誤時，必須實事求是地搞清楚到底是策略的錯誤，或者是戰略的錯誤，或者是戰略以及策略兩者的錯誤。不同的錯誤就應該有不同的處理方法。一定的戰略和一定的策略相結合，就形成了一定的鬥爭路線。錯誤的戰略和錯誤的策略相結合，就形成了錯誤的鬥爭路線。冒險主義和右傾投降主義，就是兩種在鬥爭中最常發生的錯誤鬥爭路線。對於鬥爭路線的錯誤，必須聯系階級根源及思想方法根源，進行長期的深入的路線鬥爭，才能够徹底地糾正。





星加坡民族資本的出路何在

先 兆

在還未談及正題之前，對於民族資本這一概念加以清楚劃分，是有必要的。

大家都知道，由於帝國主義總危機的加深，特別是資本主義世界市場的日益縮小，加緊資本輸出已成爲各個帝國主義國家鞏固原有國外市場，奪取新市場的必要手段之一。和這種帝國主義國家競相在國外，在殖民地和附屬國進行投資，從事生產的現象相適應，一個「本地資本」(LOCAL CAPITAL)的新概念產生了。「本地資本」這個概念，被用來概括一切在當地進行投資，從事生產的資本，而不區分其所有權是屬於本國人所有抑或外國人所有。顯然，這個概念的形與出現，是爲了服務於帝國主義的需要，旨在通過抹煞民族資本與帝國主義壟斷資本之間的民族界綫，緩和並模糊當地人民越來越強烈的反對帝國主義壟斷資本的鬥爭。因此，「本地資本」概念的反動性，是顯而易見的。本地反動派和西方庸俗的經濟學家愛用這個概念，濫用這個概念，是不奇怪的。

這不是我們這兒要談及的民族資本。

但是，屬於本國人所有的資本中，也不是完全一律是民族資本。買辦資本，也是屬於本國人所有的資本，它就不是民族資本。因爲買辦資本，是以帝國主義壟斷資本爲服務對象，它爲帝國主義掠奪原料與傾銷商品的目的服務，是靠帝國主義的佣金過活的。因此，買辦資本只能是帝國主義壟斷資本在當地的延長。

由此可見，民族資本這一概念，包括着兩項內容，缺一不可：

(一)必須屬於本國人所有；

(二)必須以本國、本民族的利益爲服務對象。

本文所指的在星加坡的民族資本，應該是指爲馬來亞(包括星加坡)人所擁有，並以馬來亞，馬來亞民族利益爲服務對象的資本。

什麼是星加坡民族資本的問題？

什麼是當前在星加坡的民族資本的問題呢？簡單地說，這個問題，也就是民族資本遭受帝國主義壓迫，不能發展的問題。這樣的一個問題，是早已存在的，不過於今天尤然而已。

概括地說，在星加坡的民族資本具有下述幾項特點

，同時也是缺點：(一)資本構成，一般都是非常低下的。換句話說，機器設備非常簡陋，大部分工序必須依靠人工來完成。(二)具有很大的小商品生產性質，許多行業根本就是一種小商品生產，或者不外是家內手工業的擴大。(三)勞動生產率一般都非常低下。(四)伴隨着上述各點而來的，是不能有效地經營，生產根本就無法達到經濟規模的地步。(五)不能實現擴大再生產。上述各項特點，同時也是缺點，就決定了民族資本企業必然大量破產和毀滅的命運。

在資本主義商品經濟里，價值規律要起作用。價值規律規定商品必須根據商品價值，即根據生產商品所耗費的抽象的社會必要勞動進行交換。在價值規律影響下，較大的企業，由於種種有利條件，生產商品所耗費的抽象的社會必要勞動較少，在市場上處於最有利地位，而大批小生產者、小企業、邊際企業則相反，不得不逐漸破產、毀滅。當前星加坡民族經濟的各個部門，幾乎全部都已遭受外國壟斷資本的侵蝕。凡是外資沒有在本地設廠的部門，遭受舶來品的打擊；凡是外資在本地設有工廠，從事生產的部門，盡管民族資本的企業在數目上，可能是領先(一般的情況是領先)，在生產上，外資企業都是處在統治地位。只要外資企業稍微加強它們的競爭，民族資本企業無不遭受破產、毀滅。這種例子，過去，不勝枚舉，如今亦然。不久前的一項例子是：不同的外國壟斷資本在本地設立製造肥皂粉的工業，並展開了劇烈的競爭，其結果是廣大星加坡民族資本的肥皂工業遭受破產和毀滅。

有人或許會說，民族資本企業中有一些也是屬於大企業之類的，難道它們也遭受了破產和毀滅的命運嗎？首先，我們要指出，不管民族資本企業中的大企業是如何規模宏大，比起外國的壟斷資本來，是小巫見大巫的。其次，這種大企業的民族資本，在數目上，是屬於少數。第三、這種企業的民族資本，如果不是和土地具有着千絲萬縷的關係，便是和商業(特別是對外貿易)具有着千絲萬縷的關係，其資本原始是依靠商業積累起來的。這就使這些大企業民族資本不可避免地帶有先天的軟弱性。根據上述各點原因，這類大企業的民族資本，不可能和外國壟斷資本形成針鋒相對的對抗。它們利潤的維持，在很大程度上，也是依靠侵蝕其他民族資本小企業的勞動價值而來的。所以，我們似乎可以這麼說，這類大企業民族資本生存的維持，正也是建立在其他民

族資本小企業大量破產和毀滅的基礎上。

從民族經濟的角度來看，我們的商品市場，是一個小商品到處泛濫的市場。在這種情況下，民族資本小企業的大量破產和毀滅，一直是我國民族經濟的固有現象。那末，為什麼會於今尤烈呢？

由於反動的行動黨政權出賣星加坡人民的政經權益，和帝國主義聯合邦反動派合成一伙搞反動的大馬計劃，給星加坡人民帶來了種族沖突、增稅、印尼對抗等大災小難；由於在星加坡脫離了大馬之後，反動的行動黨政權沒有獲得真正的獨立主權，並且和聯盟政權展開了經濟戰，不但星馬共同市場已成爲泡影，原有的星馬經濟聯系也遭受了很大的破壞；由於反動的行動黨政權爲了平息民憤、保住江山，更爲了要媚外取寵，採取了一系列不顧死活的倒行逆施的措施（諸如抓人、封團體、高築關稅壁壘、允許提高折舊率、工作准證等等），引起人民更大的不滿，鬧得整個社會越發不安寧。就是這種原因，造成了民族資本企業更大的困難。民族資本企業普遍地面對了原料來頭不足、產品銷途更其閉塞、租稅負擔過重等等打擊，使民族資本企業大量破產、毀滅的過程大大地加劇起來，使民族資本出路問題成爲一個引人注目的突出問題。

民族資本企業大量破產和毀滅的過程的，於今尤烈，其原因還在於：一項深刻的資本主義經濟危機的陰影正越來越明顯地籠罩在帝國主義陣營各國的上空，而帝國主義壟斷資本正不顧死活地以發動戰爭，使國民經濟更加軍事化，加緊擴大輸出等方法來避免經濟危機的爆發，並且把經濟危機現象已顯露的部門的惡果，盡力向外，特別是向殖民地和附屬國輸出。星加坡紡織業的危機，便是英帝國主義竭力把經濟危機惡果轉嫁他人的必然結果。在這種情況下，民族資本企業必然要以更大步伐，更快的速度走向破產和毀滅。

民族資本出路首在反對帝國主義

怎樣挽救日益走向破產和毀滅的民族資本企業呢？問題在於：尋找病源，對症下藥。那末，什麼是造成今天民族資本企業走向毀滅和破產的根源呢？內在的固有根源是：在資本主義商品經濟里，價值規律要起作用，而價值規律起作用的結果，必然使大量小企業，小商品生產者，邊際企業遭受破產和毀滅。外在的根源是：帝國主義的壓迫（國內反動政權的各項倒行逆施的經濟政策與措施，在客觀上，都是幫同帝國主義進行壓迫）。總說一句，今天民族資本企業的大量破產和毀滅，是帝國主義的壓迫通過價值規律起作用的必然結果。因此，要解除今天民族資本企業面臨的危機，首先在於解除帝國主義的壓迫，其次，才能通過新民主主義以及後來的社會主義經濟方案，引導所有民族資本走向一條新生的康莊大道。因此，反對帝國主義，是挽救當前民族資本企業大量破產與毀滅的首要條件。

單只看看下述各點：就足以說明民族資本的出路首在反對帝國主義。

第一、只有反對帝國主義和打倒國內反動派，才能實現星馬的真正的統一，從而建立起一個真正的星馬統一市場。星馬原本是一家，星馬所具有的經濟條件，要求着星馬之間必須建立一定的經濟聯系，並形成一個統一的市場。一九四八年的星馬分治，是帝國主義施行分而治之的反動統治策略，人爲地割裂星馬之間的聯系的結果。儘管星馬分治，星馬之間的一定經濟聯系仍然存在，只是星馬之間被人爲地割裂爲兩個市場。這說明了星馬之間一定的經濟聯系的存在與維持，是星馬各自具有的經濟條件所規定的客觀要求。這也說明，星馬分治是不合理的，反動的。一個星馬統一市場的形成，是符合廣大民族資本家的利益。誰都知道，星馬統一市場的形成和星加坡民族經濟的進一步發展有着密切的關聯。因此，要求形成星馬統一市場從來就是星加坡民族資本家的共同要求與願望。行動黨人正是投民族資本家這項要求與願望之機，而提出了建立「星馬經濟聯盟」的主張，並且在以後執政的日子里，用出賣星加坡人民利益和權利的辦法，以換取一個由帝國主義一手策劃的不三不四的大馬共同市場。大馬共同市場或星馬共同市場，是爲了適應帝國主義合而治之的需要而提出的經濟上的安排。它不是向星馬經濟統一朝前跨進一步，相反的，它是阻礙星馬經濟統一的新的的一步，不合理的財政安排，正說明着反動派是在利用着「統一」的幌子，進行着「不統一」的財政負擔的歧視政策。今天的現實，說明了行動黨人的這一套反動的，違反人民利益的作法，是行不通的。它的失敗，提供一個不反對帝國主義，就不能爭取到真正星馬的統一市場的最好例證。

第二、不反對帝國主義，就不能建立一個代表民族利益，執行一條扶持民族經濟發展的經濟政策的民主政權。只有建立這樣一個政權，對外，有着貿易的獨立主權，不聽命於帝國主義的指揮，不讓帝國主義壟斷資本控制我們的對外貿易，從而使對外貿易服務於民族經濟發展的需要，服務於廣大人民改善生活的需要；對內，扶助民族經濟發展，不讓外國壟斷資本企業肆無忌憚地猖狂侵蝕民族資本企業的利益，不讓外國資本隨意併吞民族資本。這樣，民族資本才有出路，才有發展，才有繁榮的一日。

行動黨政權能夠做到這些嗎？不能。行動黨政權是一個依靠帝國主義的反動政權，它不但不反對帝國主義，反而，幫同帝國主義一起來壓迫民族資本。行動黨政權的基本經濟政策是：把工業化的整個負擔強加在廣大人民身上，並用剝削廣大人民，使廣大人民更加貧困化的辦法，來造成在本地的外資企業的繁榮。因此，在解除當前的星加坡經濟困難問題上，行動黨政權不但不從幫助民族資本渡過難關的方法着手，反而採取一系列只會有利於本地的外資企業的措施，造成了民族企業的更大困難。（請參閱本會會訊第2期，經濟難題如何解決，一文）吳慶瑞目前正在草擬200種工業產品的名單，要求帝國主義讓出百分之幾的國內市場，使這些產品能從星加坡輸出。吳慶瑞對於這項政策必然能夠成功的辭解是：（一）帝國主義國家還要利用星加坡戰略性地

位；(二)帝國主義不會讓行動黨政權倒台，必然會幫它渡過當前的難關；(三)讓出百分之幾的國內市場，於帝國主義，最多損一毛，於星加坡，則是利天下。這是一項連行動黨政權請來的經濟專家也表懷疑的緣木求魚的政策，它說明了行動黨政權爲了渡過當前經濟危機正在不惜一切地加緊出賣全星加坡人民的權利，乞求帝國主義的施捨，說明了行動黨人在當前經濟困難下的束手無策。等待着這項政策的，必然是破產的命運。

由於行動黨的投機成性，幫助小企業已成爲行動黨政權經濟政策中的一項名目。但是，誰都知道，在行動黨政權大力推行其基本政策的情況下，這項幫助小企業的政策等同虛設。當行動黨多層廠房還未建立起來之前，大量的民族企業早已破產和毀滅了。行動黨政權的經濟發展局的經濟協助是附帶了各種各樣的條件的，民族資本企業要取得協助難如登天。

第三、不反對帝國主義，就不能把對外貿易掌握在一個代表着民族利益的政權的手上，就不能避免帝國主義把其經濟惡果轉嫁到我們身上，從而造成民族經濟更大的危機；就不能阻止帝國主義剩餘產品的傾銷，破壞民族資本企業產品的出路；就不能同願意和我進行貿易的一切國家特別是印尼，建立互惠互利的貿易關係。特別是在目前資本主義世界經濟危機的到來明顯化，已成山雨欲來風滿樓之勢的時刻，如果不加緊反對帝國主義，反對帝國主義轉嫁經濟危機的惡果，那末，星加坡人民(包括民族資本家)又要遭受一次帝國主義的洗劫了

是市場太小，還是資本主義制度基本矛盾？

目前正在廣泛地流行着一種論調，認爲在沒有星馬共市的條件下，星加坡國內市場過於狹小，不足以使經濟發展，因此，只有尋求國外市場才有出路。這顯然是過去行動黨人到處散播的，市場論，在新條件下的反芻，實際上，這完全是一種畫餅充飢的論調。吳慶瑞本人就了解其中奧妙。他把草擬中的200種工業產品出口的希望，寄託在對帝國主義國家，特別是要利用星加坡的戰略地位的帝國主義國家的乞求(用他的語言，就是，說服，)上。他知道得很清楚，在資本主義世界市場日益縮小的歷史條件下，向帝國主義伸手要市場，等於要他們的命。因此，他閉口不談諸如獎勵出口這一套，而只大談特談星加坡的戰略價值，共產黨神話這一套，目的就在於：希望帝國主義的老爺們能看他那副可憐的奴才相的臉上，略施一點小恩小惠。這是只會荼毒人民，跟隨帝國主義的反動政權的必然的可悲下場。

是不是說在沒有星馬統一市場(在我們的理解上，星馬統一市場和星馬共市是不同的。如果按照柳易夫報告書所建議的和星馬政府倫敦協定所規定的那一套來建立星馬共市，那末，這個星馬共市不外是一個拼湊性國家的副產品。姑且不說它本身就包含着不統一，不平等的因素，它的形成是按產品逐項來建立的這一點，就足以說明這個星馬共市的貨色了)條件下，星加坡民族經

濟就不能有發展的一日嗎？顯然不是的。

市場是什麼？市場是商品交換的領域，它是隨着社會分工，社會生產的專業化的發展而發展的。社會生產的每一專業部門成爲其他部門的市場。一部資本主義經濟發展史，從市場的角度來看，就是一部資本主義市場的形成發展和沒落的歷史。資本主義市場的形成過程，其實，就是表現在深度上和廣度上的發展。把市場看成死的，一成不變的，是用形而上學看問題的必然結果。形而上學是一種不科學的思想方法。

今天的星加坡國內市場，只是在今天的星加坡這樣的社會歷史條件下的市場。這項社會歷史條件的最大特點，就是：廣大人民處在被帝國主義奴役和掠奪的境地裏，生活日益貧困化。如果社會歷史條件改變了，廣大星加坡人民不再被帝國主義奴役和掠奪，生活不再是日益貧困化，而是不斷獲得改善，那末，星加坡的內部市場也會起了相應的變化。誰都知道，代表廣大購買力的是星加坡下層勞動人民，他們的生活一直就是處在極端貧困的境況里。如果他們的生活不斷獲得改善，他們的購買力自然會提高，市場上的有效需求自然會提高，商品的銷路更大，市場當然會擴大。可見，歸根到底，這是個生產和消費的矛盾問題，是資本主義經濟制度的基本矛盾問題。而問題的解決，還是在於：要不要反對帝國主義。

只要反對帝國主義，解除帝國主義對民族資本的壓迫，解除廣大人民肩負的租稅重擔，不斷地改善廣大人民的生活，發展民族經濟，目前的沉滯衰疲的星加坡內部市場，就會變爲活潑發展的市場。這樣的市場，難道不足以振救半生不死民族資本企業嗎？至少，有着這樣一個市場存在，會比沒有這樣的一個市場的存在，使民族資本企業更能自救新生。

民族資本出路的關鍵

但是，我們並不以爲，單只有了一個活潑發展的市場，就會使民族資本獲得徹底的自救新生。爲什麼？原因就在於，我們上面講過的，在資本主義商品經濟里，價值規律要起作用，而價值規律作用的結果，必然使到許多小企業、邊際企業、小商品生產者遭遇破產和毀滅。有了一個活潑發展的市場，並不能阻止價值規律起作用，因此，也就不能阻止一些企業的破產和毀滅。

再說，星加坡民族資本的出路問題，是一個和星加坡整體經濟聯系在一起的問題。必須依靠全面性的策劃，而不是頭痛醫頭，腳痛醫腳的方案能够解決得了。怎樣才能有一項全面性的方案呢？關鍵在於有一個代表民族利益的民主政權的建立。爲什麼一定要這種性質的政權？

第一、由於這個政權是堅決反對帝國主義的，因此，它敢於採取一切有利於民族利益，不利於帝國主義利益的措施；敢於違反帝國主義的利益，堅決維持民族資

(下文轉入第54版)

亦論左翼工作者的修養

賀雷

關於左翼工作者的修養問題，書報印務業職工聯合會曾在會訊中專文論述（見該會會訊第十六、十七期《論左翼工作者的修養》），那篇文章主要是從正面闡述左翼工作者為什麼要修養、需要怎樣的修養以及如何加強修養等問題，但較少批判左翼隊伍中的一些不良思想作風，拙文嘗試就這方面做些補充，並附帶談談有關左翼內部矛盾及內部思想鬥爭的問題。

目前左翼隊伍中有那些不良思想作風

對於我們左翼工作者來講，凡是有損人民利益、有損左翼聲譽、危害左翼工作與鬥爭、危害社會主義運動的思想和作風，都是不良的思想作風，都在我們反對之列；反之，凡是有利人民和左翼運動的思想和作風，都是良好的，都是我們應當提倡和培養的。總之，是否對人民有利，對左翼運動有利，這是我們評判好人好事或壞人壞事的唯一的、最高的準則。基於這個準則來進行批評、進行思想鬥爭，才有可能是有原則的、對人民有利的批評與思想鬥爭。當我們拿這個準則來檢查左翼工作者的思想作風時，不難發現到我們的一些朋友與同志在一定程度上具有這樣或那樣的不良思想作風。有些不良思想作風往往導致個人的蛻化變質，投降反動派；有些不良思想作風則導致左翼局部鬥爭的失敗和挫折，造成人民群眾利益的巨大損失；也有一些不良思想作風則使某個人或某團體的聲譽掃地、工作展不開，團體內部搞得烏烟瘴氣。所有這一切，都說明了批判與剷除左翼內部的不良思想與作風，是左翼運動得以發展和取得勝利不可缺少的條件。這是任何一位正直的、熱愛人民與左翼鬥爭事業的人不能不注意的。

現在，我們將目前左翼隊伍中存在的一些比較嚴重的不良思想作風歸納為四點來談：

第一、有些朋友和同志帶着不很純正的目的和動機參加進步組織和左翼鬥爭。這是由於左翼隊伍的成員來自不同的階級，既使來自同一個階級，也有來自不同的階層之分。例如同是來自小資產階級，但有的家庭比較富裕、生活比較舒適，有的家庭貧苦，生活十分困難。此外，還由於大家在舊社會中所受的影響不同，生活經歷不同，這都致使他們參加左翼鬥爭的目的和動機有一些差別。如果是為了打倒帝國主義、封建勢力和其他反動派、為了爭取民族解放和勞動人民的徹底解放而投身左翼陣營，這樣的動機無疑是正確的、完全可以肯定的。

然而，由於上述原因，有些人不是很明確地認識到參加左翼陣營的正確動機的，他們主要是為了別的目的而參加的。例如有些因為失學、失業、找不到出路，感到苦惱，想參加進步團體來解除苦惱；也有一些是想出風頭，當「領袖」；還有一些是想將來左翼得勝了，他能找個理想的工作，生活舒適一些，多享些福和樂；更有一些是想過所謂「革命羅曼蒂克」的生活，即過祕密、緊張和富於「刺激性」的生活；甚至還有一些是想到進步組織里來混一混，找個「才子」或「佳人」當情人，一旦「如願以償」，他們就雙雙丟掉工作不幹，這些人往往是「一個人參加來，兩個人脫離出去」的，造成雙倍損失。諸如此類的懷着不純正動機來從事進步工作的現象，不勝枚舉。這些人的具體目的雖然不盡相同，但總的特點都是為了個人利益而不是為人民利益，即使有時也為人民的利益而做些工作，但他們總是把個人利益放在人民、集體利益之上，當個人利益同人民、同集體利益發生矛盾時，他們總是犧牲人民、集體的利益而只照顧個人利益的。這樣，他們在工作中或鬥爭中——特別是面臨比較尖銳、激烈的群眾鬥爭，總是會給人民群眾造成一定程度的損害的。

由於這些朋友和同志帶着不很純正的目的和動機參加進步工作，他們沒有深刻地認識到左翼運動的長期、艱苦和曲折的特點，沒有樹立堅定的無產階級世界觀，他們的鬥爭意志往往不堅強，他們不容易經受較殘酷的考驗，當左翼運動受到挫折、鬥爭處於低潮或見到某些左翼領導人蛻化變質時，他們的情緒很容易低落消沉，失掉鬥志和幹勁，甚至脫離左翼隊伍。這不是什麼不能理解的事情，而是十分自然的事情。

對於這些懷着不十分純正的目的與動機來參加左翼工作與鬥爭的人，我們應該如何對待呢？我們認為，儘管他們的目的和動機不十分純正，但總和那些反動派派來偽裝進步以破壞左翼的壞份子有所分別。他們沒有向反動陣營靠攏而向左翼隊伍尋找出路，這畢竟是件好事。因此，我們對這些人不應該像對待敵人派來的破壞份子那樣無情打擊和排斥，而應該儘量教育他們，幫助他們建立無產階級的世界觀，並善於引導他們參加各項群眾鬥爭，讓他們在嚴酷的階級鬥爭中受考驗和鍛鍊，從而使他們逐步洗滌不健康的思想感情、剷除個人主義意識，逐漸成為先進的無產階級戰士。事實證明，有不少帶着不純正目的與動機參加左翼隊伍的人，在集體的關

懷、鼓舞、批評與幫助下，在各項工作與鬥爭中，不斷地成長與進步，成為十分優秀的左翼工作者。

第二，在我們一些朋友和同志當中，還存在着「好表現」、「傲慢」、「獨斷獨行」等個人英雄主義思想作風。這些人十分計較個人地位和權威，他們只要當領袖或當有風頭可出的職位，如果被別人領導，「居人之下」，沒有出風頭的機會，他們就會拒絕工作，即使勉強接受下來，也不肯做好。他們以為自己是「大材」，別人對他是「大材小用」。他們不喜歡別人尖銳的批評——特別是在公開場合批評他。為了「維持尊嚴，保住面子」，他們往往同批評者爭得面紅耳赤。他們歡喜別人奉承，拍馬屁，而反感和打擊那些敢於批評他們的人。他們做事獨斷獨行，自己說了就算，別人說的總是不對。他們好為人師，喜歡教訓別人，不肯做群眾的學生，却只想做群眾的先生，缺乏群眾作風。要是他們有點什麼成績，受到些表揚，那就更不得了，他們必到處吹噓自己的「厲害」，逢人就講自己的「功績」。如果他們因工作搞不好或別的原因而職位稍有下降，他們就會滿肚子牢騷，非常不甘願，因為他們搞工作只能一天天「升級」（如從普通幹事升為執委，再升任主席、秘書），而不能「下降」。他們的特點是：過高估量自己，過低地估量別人，自以為很了不起，「老子天下第一」，為了抬高自己，不惜打擊別人；如果是自己搞的工作，「絕對沒有毛病」、「十全十美」，如果是別人搞的工作，他們就吹毛求疵，這個差那個差，總之統統差。他們看自己時，只看到優點、成績，他們看別人時，專揀缺點和錯誤，完全無視自己的缺點和別人的優點。他們參加左翼工作，主要目的是想當個千人敬、萬人仰的「偉人」和「英雄」；他們經常想像自己被人們歌頌的那種「甜滋滋」的情景。所有這些，都是個人英雄主義的具體表現。

個人英雄主義是個人主義的一種表現，它同集體英雄主義是完全對立的。我們應當反對個人英雄主義而提倡集體英雄主義。有一些人在工作中、學習中和生活中都能嚴格要求自己，他們經常鞭策自己，以先進英雄人物的最高標準來要求自己，使自己成為有益於人民的人，同時以自己的思想和行動鼓舞和教育別人，推動大家一起前進。像這樣的人，幹勁沖天，說得漂亮干得更漂亮，力爭上游，絕不甘落在別人之後，學習方面孜孜不倦，生活方面嚴肅、緊張而活潑。我們能不能說他們是「愛出風頭」、「個人英雄主義」呢？不能，因為這是集體英雄主義的表現。個人英雄主義與集體英雄主義的某些表現狀態看來似乎類似，但兩者有着本質的區別，一個的主要出發點是為自己，一個的主要出發點是為群眾，兩者不容混淆。

我們反對個人英雄主義，但是不能反對人民群眾的領袖。雖然個人英雄主義者總是竭力使自己被人尊為「領袖」，但是在左翼運動中不能說不需要領袖。領袖同領導人的觀念是不完全相同的，領袖必然是領導人，但不是所有左翼領導人都是領袖、或全都能夠成為領袖。左翼領袖是在長期的工作與鬥爭中產生出來的，他有着堅定的階級立場，有着堅強的無產階級世界觀和革命意

志，他沒有個人的自私目的，對人民、對事業無限忠實，這還不夠，他還具備高度的工作能力和英明的領導才幹，他具有高度的理論水平，善於掌握階級鬥爭的規律、善於制定正確的政策。可想而知，像這樣的，能被稱為領袖的人，只能在長期的左翼工作與鬥爭中被群眾認識、依賴和敬仰，並由人民群眾推舉為領導人，公認他是領袖。一個政黨、一個階級能產生幾個傑出的領袖，這是那個政黨和階級在政治上成熟的表現，是那個政黨與階級力量日益壯大的表現。由此可見，領袖決不是任何個人可以自封的，那些以領袖自居的、領袖慾很強的人，儘管拼命做「領袖夢」，但是他們自高自大、輕視群眾，自以為是，而且又不能听取別人的批評與意見，因此，群眾決不會擁戴他們、決不會推舉他們、承認他們是領袖。

我們應該經常這樣想：不論個人的智慧和能力多麼強，對人民事業的貢獻多麼大，但比起人民群眾的智慧和能力來，還是十分渺小的，比起千萬個朋友和同志的貢獻來，畢竟是微不足道的。爭取民族解放和社會主義的事業，是千秋之大業，是千百萬人民群眾共同奮鬥的事業。我們每一個人只能在這偉大的事業中做一部份的工作，決不能做全部的工作，即使是偉大的革命導師，也是如此；他們的偉大決不是（也不可能是）因為他們不必依靠群眾、只靠個人的智慧與能力來完成革命大業。因此，個人英雄主義是不正確的，必須剷除的。

第三，有些左翼組織當中還存有宗派主義風氣。宗派主義，是團結的大敵，是從事群眾工作的極壞的思想作風。我們通常所見的宗派主義作風是：在政黨、工團或其他組織中，一部份人不顧全體的利益，把部份利益做全體利益，拉攏一批氣味相投、彼此親近的人搞成一個小集團，自成一派系。這些人在工作中毫無原則地堅持自己那個集體的意見和作法，無原則地排擠和打擊非屬自己集團的人。

鬧宗派的人總是把個人的得失、個人的地位和「權力」放在第一位。他們無視群眾路線和集體紀律，任用私人，在自己小集團內部實行無原則的互相吹捧、互相護短，不是鼓勵彼此進步而是縱容落後思想、縱容壞作風；他們對於自己集團外的人，則吹毛求疵，找機會把別人打垮下來，總之，宗派主義是我們進步組織中極其惡劣的思想作風，是損害工作、破壞團結、製造糾紛與混亂的思想作風。

除了上述的比較嚴重的宗派主義思想作風。此外，還有一些人，他們雖然沒有私自搞集團，但是對於自己的熟人（如老朋友、老同學、同鄉、親戚、老屬下等等）往往另眼相待，自己的熟人樣樣有「優先權」、「特權」，即使沒有才幹也推舉為領導人，即使有缺點和錯誤也不敢和不許別人批評。也有一些人，對於新來的成員或幹部（例如從別的地區、別的支部或工團轉來的）往往加以歧視和為難。以上兩種人，也是有宗派主義思想情緒的人。

搞宗派或有宗派主義思想情緒的人有一個共同的特點，就是：心胸狹窄，容不下別人。他們的器量很小，對於同自己發生意見分歧或爭論的人往往記恨終身，不

能原諒別人，缺乏與人為善的精神。他們經常同別人發生無原則的糾紛（人事糾紛），搞什麼地方就在什麼地方鬧糾紛。他們缺乏無產階級的大公無私和高度原則性的精神，缺乏全局觀點，小事情斤斤計較，不顧大體，不願團結，不願工作利益，不善於團結人，特別是不善於團結意見和自己不同的人。

第四、在許多左翼工作當中，自由散漫的風氣仍然相當嚴重。自由散漫經常表現為沒有組織觀念和沒有紀律觀念，表現為在生活、學習上沒有紀律、沒有計劃、庸庸碌碌、得過且過。患了嚴重的自由散漫毛病的人，缺乏鬥志、沒有幹勁，他們既沒有堅定的遠大理想，沒有雄心壯志，同時也沒有認真的工作態度和嚴肅的生活作風；他們經常迴避批評、迴避原則性的思想鬥爭，他們怕得罪人，對於損害人民的壞人壞事不敢大胆地鬥爭與批判。在政治上，自由散漫的人很容易犯右傾錯誤，右傾情緒同自由散漫是一對難分難解的兄弟；這是因為犯自由散漫毛病的人總是懶懶散散，鬥志消沉，害怕尖銳的鬥爭，害怕殘酷的考驗。在工作中，犯自由散漫毛病的人對於工作馬虎隨便，「拖拖拉拉」，「今日事明日畢」，做得好做不好都無所謂，喜歡就幹不喜歡時就拋掉不管，經常實行「怠工」「罷工」；在工作方法上因循守舊、固步自封、不願改革、不想改進、保守頑固，對於新鮮事物麻木不仁。在生活中，庸俗無聊、愛慕虛榮、愛好物質享受、不能吃苦、奢侈浪費，愛好低級趣味，不愛惜時間，喜歡做漫無目標的無聊談話。特別是一些人碰在一起，別的不談，國家大事不談，人民生活不談，工作學習不談，專談「戀愛經」，或專談買衣服布料、買手提包鞋子等問題；他們對別人的戀愛問題特別興趣，碰在一起就交換「戀愛情報」，總之是庸俗無聊。在學習方面，他們根本不起勁，有時也看看報紙，但決不願認真看進步書；有的雖然也看一些進步書刊，但是同時又看武俠小說和其他亂七八糟的書，而且看得「津津有味」，「愛不釋卷」。

上述那種無組織觀念，無集體觀念和無紀律觀念，缺乏鬥志與幹勁的自由散漫作風，主要是由於資產階級與小資產階級思想影響所造成。尤其是小資產階級思想對於我們的一些朋友和同志影響很深、上述兩個階級的思想都是個人主義的。例如小資產階級份子，他們的生產勞動或其他活動主要是個人去進行，而非靠集體協作這同工人階級的集體勞動不同。所以，工人階級一般上集體觀念和紀律觀念比較強。再者，小資產階級對於改革社會的要求不比無產階級（包括工人）強烈，因為無產者受的壓迫與剝削比任何其他階級的份子都深，而且，小資產階級特有的動搖性與不徹底的革命性，都造成了小資產階級份子的鬥志不強、怕犧牲、易妥協、易右傾的弱點。在工人階級當中，一般地說來，產業工人比起非產業工人，集體觀念和紀律觀念會強些，不容易犯自由散漫的毛病。

我們已經談過了目前左翼隊伍中比較普遍和嚴重的不良思想作風，關於這些思想作風的根源，我們在前面都結合具體情況簡單地提過，並且，在書報印務業職工聯合會會訊的論文「論左翼工作者的修養」中也論述過

了根源的問題，故不再贅述。

怎樣看待與處理左翼內部的矛盾

左翼內部從來就是有矛盾的，並且將來還會有矛盾。我們都知道，矛盾是普遍地存在於一切事物之中的，沒有任何矛盾的事物是不可想像的；由於有矛盾，有鬥爭，事物才能向前發展。例如在階級社會中，階級矛盾以及由此而引起的階級鬥爭是社會發展的動力；又如一個人的進步，就是他的正確的思想、立場克服了錯誤的思想、立場的結果，也即是矛盾鬥爭的結果。因此，如果因為發現了左翼內部的矛盾而悲觀、憂心忡忡，這是沒有必要的；如果希望左翼內部沒有任何矛盾，這是不切實際的；如果不認真對待左翼內部矛盾，不採取正確的方法解決矛盾，這是錯誤和有害的。

左翼是怎樣不斷壯大和發展起來的呢？可以說，左翼是從這兩方面壯大和發展起來的：第一，同民族的敵人、同階級的敵人進行頑強的鬥爭；第二，同左翼內部的各種非無產階級的、錯誤的、右傾和「左」傾機會主義思想作風和傾向進行原則的鬥爭。認清這點以後，我們不應當迴避和掩蓋左翼內部的矛盾和原則性的思想鬥爭，而要大胆地面對它、正確地處理它，把必要的原則性的思想鬥爭進行到底。

左翼內部為什麼會有矛盾呢？這主要是由於資產階級、封建殘餘意識和小資產階級的影響，由於左翼工作者來自不同的階級和社會階層，具有不同的生活經歷和文化素養，參加鬥爭的歷史有的長有的短，有的受鍛鍊較多較好，有的受鍛鍊較少較差。所有這些，都會造成彼此在思想觀點、生活作風等方面的差異，甚至世界觀的差異，對於工作、鬥爭、生活、學習以及其他問題的看法就有差別、有矛盾。

既使沒有立場與世界觀的差別，但由於有些人能運用正確的思想方法來觀察問題，有些人則不能，這也會造成彼此的分歧和矛盾。什麼是正確的思想方法呢？就是辯證唯物主義的方法；什麼是錯誤的方法呢？就是唯心和形而上學的方法。前者將事物看成是相互聯系的、內部有着對立鬥爭的、從量變到質變地不斷發展的。以此來觀察事物，就能全面地、客觀地和深刻地認識事物的本質和規律，就能決定正確的行動。而形而上學、唯心的思想方法則將事物看成是孤立的、靜止的，既使不得不承認事物有變化，但也只承認事物的量變而否認質變；這種思想方法不承認事物有矛盾，更不承認事物的發展是由於對立鬥爭。以此來觀察事物，就不能全面地、客觀地和正確地認識事物的本質和規律，而完全是主觀和片面地觀察事物，因此也不能決定正確的行動。當有些朋友和同志不能運用辯證唯物主義來觀察和決定問題而是受了唯心的和形而上學的影響時，他們就會提出錯誤的主張、決定出錯誤的行動，造成人民利益的損失；而另一些朋友和同志，由於能運用辯證唯物主義來看問題，他們就會反對錯誤的主張和行動，這樣，左翼就有了分歧和矛盾，就有了必要的思想鬥爭。而分歧的消除、矛盾的解決只應該是：正確的主張和行動克服代替

了錯誤的主張和行動。在這種情況下，左翼就得到發展。

在左翼內部的資產階級、小資產階級思想作風同無產階級的思想作風也有矛盾，經常引起思想鬥爭。當無產階級的思想作風克服與代替了非無產階級的思想作風時，左翼就會更純潔、更健壯、更強大起來。所以，我們在左翼內部，在日常工作中，必須大興無產階級的思想作風，大劃非無產階級的思想作風。

既然左翼內部是有矛盾的，而且不可避免要引起思想鬥爭，那麼，我們就應當採取正確的方法來進行思想鬥爭，使矛盾的解決有利於人民的事業，有利於左翼的發展。

首先，我們應當善於區別敵我矛盾與人民內部矛盾。如果左翼內部出現了或發現了自覺地爲帝國主義和反動派服務的奸細、破壞份子和變節份子，那末，我們同他們的矛盾就是敵我矛盾。如果不是上述情況，而是由於思想不成熟、立場還不很堅定、觀點和方法不正確、觀察與決定問題主觀片面，那末，我們同這些人的矛盾就不是敵我矛盾，而是人民內部的矛盾。如果錯誤地看待矛盾，比如將敵我矛盾當做人民內部矛盾、或將人民內部矛盾當做敵我矛盾，這就會弄到敵我不分、敵友不分，應該團結的人却去打擊，應該打擊的人却去團結，這就不妙了。對於那些爲帝國主義和反動派服務的奸細、破壞份子和變節份子，我們完全有必要暴露他們、無情地打擊他們、並且把他們從我們的隊伍中清除出去。

至於人民內部矛盾，我們當然不能採取對敵鬥爭的態度與方法，而應該採取正確的批評，說服教育和治病救人的態度與方法。人民內部、左翼內部的矛盾一般上不是對抗性的（敵我矛盾才是對抗性的），但是如果我們採取錯誤的態度與方法去處理，或者沒有必要的警惕，也有可能演出對抗，危害了人民和左翼的團結。因此，我們非常強調用正確的態度與方法來處理左翼內部的分歧與矛盾問題。

在處理左翼內部的矛盾時，哪些態度與方法是錯誤的與有害的呢？比如對於犯錯誤、有缺點的人一味採取“無情打擊、殘酷鬥爭”、“置人於死地”的態度和方法；又如強迫命令的、不分析產生錯誤與缺點的客觀原因、過分地強調犯錯誤的態度與方法。這種種錯誤的態度與方法，既不能把問題弄清楚又不能治病救人和團結人，一無可取。

正確的態度和方法應當是：懷着治病救人的目的，基於團結人的願望，通過有效的、嚴肅的批評，採取擺事實、講道理的說服教育的辦法，弄清楚是非、弄清真理與謬誤，儘量使人心悅誠服地接受我們正確的意見，從而使大家在新的基礎上更緊密地團結起來。

如果要具體地說明，則有如下幾點：

第一、應當將左翼內部的矛盾與分歧看成是有社會、歷史和階級根源的事情，不應過份強調個人的責任。當然，如果犯錯誤的人頑強地抗拒別人的批評，堅持錯誤，那末，他個人的責任就會變得重些。

第二、在進行批評與思想鬥爭時，一方面要堅決弄清是非、辨明真理與謬誤，另一方面又要治病救人、團結

朋友和同志（主要是那些犯錯誤的人）。

第三、在原則問題上不應妥協，必須堅持原則鬥爭，堅決避免非原則的人事糾紛。如果由於自己堅持了原則而受到打擊和暫時的孤立，也決不進行任何違反原則的妥協。爲了堅持原則（也就是堅持人民的利益），不怕得罪人，不講人情，不斤斤計較個人的得失，同時也不因受到別人的打擊和排擠而氣餒。當自己正確的意見轉而戰勝錯誤的意見時，也決不對那些打擊過自己的人實行報復。

第四、對於一些被充份證明是無可救藥的壞份子、機會主義份子，則完全不要姑息、不要惋惜他們，而應當堅決地把他們清除出左翼隊伍。這些人雖然還不算是反動派的奸細，但他們在客觀上起着服務反動派的作用，並且是自覺地這樣做了。

我們已經針對左翼隊伍中目前存在的一些不良思想作風和關於左翼內部矛盾問題進行了討論。爲了左翼運動的壯大發展，爲了取得我們民族民主革命的最後勝利，讓我們共同努力，克服左翼隊伍中的不良思想作風，維護和加強左翼的戰鬥團結，完成左翼工作者應負的時代使命吧！



（文接第50版）

本的利益，包括堅決地爭取星馬復歸統一的實現。

第二、由於這個政權是民主的，因此，它也獲得最廣大人民的擁護。只有它才能維持一個安定的社會環境，有利於民族企業的生產。只有它才能具有最高威信，從而激起廣大人民的建國生產熱情。

因此，只有這樣的一個政權，才能執行一項包括下述幾項主要內容的全面性經濟方案，從而使民族資本走向新生的道路：

（一）堅決地掌握經濟的獨立主權（包括對外貿易的控制權）把對外貿易引導上服務於民族經濟發展，改善民生的道路。

（二）堅決地排斥帝國主義壟斷資本對星加坡經濟的控制與統治，堅決地反對帝國主義壟斷資本在國內對民族資本的壓迫。消除當前在許多生產部門中外資企業佔統治地位的不利現象。

（三）堅決地執行新民主主義經濟方針。

（四）堅決反對對廣大勞動人民的貪婪剝削，使廣大勞動人民生活不斷獲得改善。

（五）以個人利益與國家利益相結合的方法，以發動群眾運動的方法，使生產在國家的領導下，不斷獲得改善和發展。



心 曠 天 濤 驚 浪 濤

獨幕活報劇

文牧

幕啓前說明：一九六五年三月三十日上午，美國駐南越的“大使館”被西貢的人民地下武裝力量奇襲，發生大爆炸，美國佬被炸死炸傷二百多人，其中包括兩名美國將軍。西貢是美僞統治的心臟地區，而美國“大使館”又是這個心臟的中心，所以，我們把這次的爆炸叫做“心臟大爆炸”。

時間：上午

地點：美國駐南越“大使館”內，副大使莊生的辦公室。

人物：美國駐南越副大使莊生。

莊生辦公室的衛兵甲。

莊生辦公室的衛兵乙。

大使館的新聞官麥命。

美國保安處長常敗將軍。

美軍情報處長羅伯將軍。

幕啓時：在“副大使”的辦公室內，桌上的文件亂七八糟。三個電話都在“鈴鈴……鈴鈴……”地響。有人在佈景後正在用木板把窗口釘起來（但前台看不見釘木板的人）。全副武裝的美國衛兵像木頭一樣站在門口。

莊生：（帶着倦容、頹喪上，衛兵機械地向他敬禮。他聽電話的鈴響，又見桌上文件紊亂，氣惱地）電話！電話！又是電話！當副大使就是打電話！永遠打不完的電話！（煩厭地抓起一個電話）哈囉，你是誰？（聽不見對方的話，生氣將另兩個響着的電話提起來擱在桌上）哦，你是情報處長羅伯將軍嗎？請馬上來這裏。是的，我的辦公室……唉，來了再談，一切來了再談，（放下電話，又提起另一個電話）哈囉，哈囉，哈囉哈囉。（對方無反應，將電話擲回架上，又抓起另一個）哈囉，哈囉！0，原來是保安處的常敗將軍，好極了，請你馬上到我這裏一趟！……對！（放下電話，噓了口氣，點烟猛吸。）

（新聞官麥命手里拿一疊文件上，莊生放下烟，烟跌落在地上）

麥命：早安，莊生先生。（指着手中的文件）美軍及政府軍頭三個月的傷亡情況已由威斯特摩蘭將軍擬好報告書。他想請你查閱，並提交給泰勒大使。

莊生：0K；這可以的。不過，我現在沒有時間。今天早上，我得親自檢查和調整大使館的安全措施。最近西貢市內的氣氛很緊張，到處發生爆炸案和美國軍人被殺害的事件。

麥命：對，對！加強安全措施，這是完全必要的，特別是我們的大使館，安全措施不能不注意。（發現窗口有人正在釘木板）噢，窗口怎麼啦？怎麼，窗口幹嗎堵住呀？難道——

莊生：嘿，你不知道，越共的地下武裝最近十分活躍。前幾天——就在你回美國的那幾天內，威廉上校的家不是給人安了一顆計時炸彈嗎？剛好威廉那天在家里請客，那顆炸彈就安在他們吃飯的桌子底下。正當威廉和其他幾個美軍人員大吃大喝的時候，突然“轟隆”一聲——唉呀！我的上帝！威廉上校當場被炸死，幾個倒霉的傢伙全都受了重傷。——真可怕！

麥命：（想不通）可是，可是，這同你的窗口有什麼關係呀？難道你怕越共從窗口向你開槍？

莊生：是啊，難道你不怕？老實說，我把性命看得最寶貴。其實，依我看來，貪生怕死是人之常情，至於那些不怕死的越共游擊隊，在我看來，簡直是一群不可理解的怪物。

麥命：的確，的確，那是一群不可理解的傢伙。我們美國人得處處提防他們。不過，你把窗口堵死了，還不能說一百巴仙安全。你想想，要是他們在你的辦公桌下安了一顆定時炸彈（想到就怕），噢，這，這可——嘿，我听美軍情報處的人說，越共已經潛入大使館工作啦！事情可是夠嚴重的了！

莊生：（吃驚）你，你別，別嚇人！這，這是不可能的，絕對不可能的！（下意识地望望桌下，看見有東西在冒烟，大吃一驚，拉着麥命的手就跑）呀，不好了，我桌子底下在，在冒烟，快跑，快跑！（跑到門口，兩人止步回頭看）

莊生：（從門口伸出頭來）怎麼？沒有爆炸？

麥命：是啊，沒有爆炸？到底是什麼東西？

莊生：（向兩衛兵）你們到那里去看一看，快！（兩個衛兵猶豫）快！不要那麼貪生怕死！像你們這樣胆小，還來南越幹什麼？

衛兵甲：（畏懼）副，副大使先，先生！我們是，是胆

小，我們不，不想到南越來，我們要請求回美國去！

衛兵乙：我們在，在這里很危險。我們飯也吃不下，覺也睡不着！

（突然桌下的烟更濃更大地上升，衆人都號叫着跑開。一會兒，又走到門口）

莊生：（向衛兵）你們的請求我可以考慮，你們馬上去看看，桌下到底是什麼東西，快！（衛兵甲、乙躡手躡腳跑過去看）

衛兵甲：（釋然）唉，還道是什麼，原來是香烟頭！

衛兵乙：（揀起香烟頭與一張被燒了一角的紙）喏，香烟頭掉在這紙上嘛！呸！還以為是什麼炸彈！

莊生：（又好笑又好氣）唉，吃了一場虛驚！

麥命：早知道就不必手忙腳亂！

莊生：（見兩衛兵還站在他的跟前，板起臉孔）你們兩個傢伙還站在這幹什麼？這里是門口嗎？（見衛兵要說話）——別嚕囉，我知道，你們又想提起回國的事是嗎？（臉色更陰沉）我警告你們，安心在這里幹下去，不要胡思亂想！你們如果一定要回國，那只有一個辦法

衛兵甲、乙：（着急地）什麼辦法？什麼辦法？

莊生：（生氣地、提高聲調）辦法就是死！死掉了就可以將骨灰運回美國埋葬！

衛兵甲、乙：（絕望地）啊？我的上帝！我的媽呀！（面面相覷，無言地走去站崗，沒精打彩）

莊生：（拿起剛才麥命交來的文件，隨意翻看，吃驚）啊？！今年頭三個月就傷亡四萬五千多人！0，我的上帝！這個報告要是交到約翰遜總統和麥克納馬拉先生的手里——0，這簡直是不堪設想！我們的威斯特摩蘭將軍說不定也要挨罵啦！

麥命：這個，我想不會的，約翰遜總統不會罵的！

莊生：唉呀呀，你說些什麼話呀，三個月就死傷四萬多人，一年不是要死傷十幾萬人嗎？我們美軍和政府軍合起來不過五六十萬，要是這樣搞下去，不用三五年我們就完蛋啦！而你，你還說約翰遜總統不會發火罵人！

麥命：莊生先生，我說不會罵就不會罵嘛，我這次回國，約翰遜總統，在接見我們時，親口對我說了一番很重要的話！

莊生：他，他怎麼說？

麥命：他說：（模仿約翰遜說話的腔調與姿態）我的孩子們！你們在南越很辛苦，同時也是光榮的！—想起了你們，我就整夜睡不着。我知道，你們的伙伴，我的好孩子，在南越死傷越來越多，這是很好的事情，不是壞的事情——

莊生：（不解、打斷麥命的話）啊？死傷越來越多，他還說是好事？你到底有沒有听錯呀？

麥命：沒錯，沒錯！這是約翰遜總統親口說的。他，他還說：“死傷越來越多，這是戰爭越來越劇烈的結果，同時，也是我們美國軍人很賣力打仗的結果，所以，這是好的事情，很好的事情

。以後，還有更多的人要到南越去，也會有更多的人死亡！這樣，我們的戰爭，才有可能勝利。所以，很好，很好！——（還想說下去）

莊生：（打斷）唉，我的麥命先生，請你別說了，現在又不是開記者招待會！

（羅伯將軍和常敗將軍上，衛兵懶洋洋地敬禮）

羅伯：（同時）哈囉！早安！莊生先生，0，麥命先生也在這兒，好極了，好極了！（莊生與麥命也招呼他們）

羅伯：麥命先生，你是剛從華盛頓回來的吧？失迎，失迎！（常敗也仿其言）

麥命：我是昨天趕回西貢的。兩位將軍太忙，不敢勞駕兩位到機場受勞。

常敗：0，是從華盛頓來的，幸運，幸運！麥命先生，你可在白宮見到了咱們的老板約翰遜啦？但願你帶來好消息！

麥命：（得意地）約翰遜總統親自接見我，同我談了許多話，（神祕地）有許多還是十分機密的。

常敗：什麼機密的呀，麥命先生？

羅伯：（輕蔑地）愛——有什麼機密消息能瞞過我這個情報處長！

麥命：（賣關子的底子要被揭穿）你，你知道，你知道些什麼？

羅伯：（淡淡地）約翰遜總統決定向南越大事增兵，是不是？

麥命：（底子被揭穿，但仍硬着脖子頂）你只知道增兵，這誰都知道！但要增多少你知道嗎？

羅伯：每月一萬五千名美軍，對吧？

麥命：（似乎捉到對方的把柄）我說你不知道嘛！約翰遜總統明明決定每月增兵一萬五千二百名的，而你就把那二百名漏了！

羅伯：（有點惱火）二百人算什麼？在南越，一萬五千二百人同一萬五千人根本沒有區別！

莊生：什麼？二百人不算人嗎？要知道，這是美國軍人！

常敗：愛，你們文官那懂軍事，在南越戰場上，只需要半個鐘頭的時間，我們的幾百個兵士就有可能死光，在我們軍隊指揮官看來，二百人當辣椒不辣，當醬油不鹹。

羅伯：文官就是不懂軍事嘛！我軍每個月傷亡就達一萬人，每月增加一萬多人，就同沒有增加一樣！

麥命：0，我的上帝呀！

常敗：我說你們文官不懂軍事嘛！

莊生：（不快地）你們軍人既然軍事很了不起，為什麼又連吃敗仗？

羅伯：（反駁莊生）我們沒有打贏，這只是因為我們還沒有使用最後武器。要是向北越的河內扔幾顆原子彈，共產黨沒有不投降的！

莊生：（馬上反駁）我們來越南是要一塊肥美的地方，而不是要一塊廢墟！

羅伯：（站起來）我們來南越是要當這里的統治者，誰不服從我們，就殺掉誰！要是不殺人放火，我們美國軍人能幹些什麼？

莊生：但是你就根本不知道要收買人心！你不知道毛澤東講過的話：人民是水，軍隊是魚呀！

羅伯：（拍桌子）我認爲你應該多听听我們泰勒將軍的話，至少也應該听一听麥克納馬拉先生的話！他們全都認爲在南越殺人放火是應該的！因爲越南人仇恨我們！

莊生：儘管越南人仇恨我們，但是我們要統治他們，就不能不裝成他們的朋友！

羅伯：（自以爲捉到對方的馬脚）哦——原來你自認是越南人的朋友，你想同共產黨爲伍！哈哈哈，好一個美國高級官員！哈哈哈！

莊生：（自己的話被人歪曲，十分惱火）你，你簡直在放屁！（憤怒地拿起文件）你看吧！這是你的上司威斯特摩蘭將軍的報告書，他上面明明寫着：美軍對於越南戰爭的發展感到困惑和憂慮！還有，我軍在三個月內就傷亡四萬多人，這就是你們軍人的成績！

羅伯：（反擊）哼！我們儘管吃了一些敗仗，但總算是在戰鬥中被擊破的，而你們文官呢，有殺死過一個越共嗎？哼！

莊生：（窘）喂！你不要忘記，我是美國駐南越副大使，我是國務院的部長級高級官員，現在泰勒將軍不在，我代行大使的職權。你的上司威斯特摩蘭現在是我的部下，你明白嗎？

羅伯：（拍桌子）別拿你的官級來嚇人！我可不怕你這一套。你得睜大眼睛看一看，我是什麼人！我是中央情報局的一名將軍，約翰遜總統是我的同鄉，泰勒大使同我一起工作過多年，你是什麼東西？

莊生：哼，哼！（鼻尖幾乎相碰）

羅伯：常敗：唉，別爭吵，別爭吵啦。現在我們還是來談談大使館保安措施的問題吧！

麥命：是啊，還是討論加強大使館的保安措施吧！

羅伯：要談不是談囉，我是無所謂的。不過莊生先生得尊重我們幹情報工作的人！

（莊生想說話反駁，但被麥命細語勸阻）

常敗：（向羅伯）你看，大使館的安全措施有什麼地方需要加強的？你是情報處長，不妨提供些情報參考參考。

羅伯：情報嘛，倒有一些最新的，而且看來十分嚴重！

常敗：啊？什麼新情報，你快說呀！

羅伯：老實告訴你們吧？咱們的大使館已經被越共滲透啦！（衆人都吃驚地叫“啊”？）不過，我們已經將他秘密逮捕了！

麥命：是一個嗎？真的逮捕了嗎？O，感謝上帝！（劃十字）

莊生：（妬嫉地）你逮捕的是什麼人？你有證據證明他是越共嗎？

羅伯：莊生先生，你問得真奇怪。這個越共當然是個越南人啦。至於證據，對不起，我們情報處逮捕人是從來不需要很多證據的！

莊生：怎末我不知道？

羅伯：哈，真是越問越離奇。我們情報處捉了一個普通的越南籍書記，也需要通知你嗎？我們通知泰勒大使就行了。

莊生：你們儘幹些莫名其妙的。假的越共關滿了監牢，真的越共却逍遙自在！

羅伯：什麼關滿監牢？我才不讓他們吃白飯，監牢關不了，就幹脆秘密槍決，一顆子彈一條命，這還不容易嗎？

莊生：（譏笑地）要是真有本事，就捉幾個真的越共，押到廣場上槍斃示衆。

羅伯：真的越共？老實說，在我的眼里，路上走着的越南人，個個都是越共，要不然就是越共的同情者。

麥命：要是這樣簡單，你的情報處的工作不是太容易了嗎？

羅伯：（賣弄地）說容易不算容易，因爲越共實在太多了，關不了，殺不完，說難又不太難，因爲我們的辦法很簡單：路上捉到的人，看他五官端正，頭腦清醒，那十有八九是越共，至少也是同情越共的，這些人就關了起來；要是賊頭賊腦，傻里傻氣的，就把他們拉去當兵。

莊生：難怪南越政府軍這樣不中用，原來你們儘拉傻子去當兵！

麥命：是啊，這也難怪咱們的常敗將軍常常打敗仗！

莊生：打敗仗才好呢，打敗了仗就可以跑到後方來享福！（莊生與麥命“哈哈”笑）

常敗：什麼享福？！到後方來還不是幹苦差事。自從我當了這個保安處長，我就日日夜夜都提心弔膽，經常搞到整夜都沒有好睡！我經常夢見越共在我的床底下放了計時炸彈。有一晚，我夢見床下有顆計時炸彈“轟”的一聲爆炸起來，我嚇得從床上滾了下來，結果——……

麥命：結果你沒有去見上帝吧？

常敗：你，你說鬼話！要是我死了，今天還會在這里嗎？那是夢！（大家都笑了）

（突然，後台傳來幾陣“轟轟轟”的聲響，衆人以爲是炸彈爆炸，有的鑽到桌子下）

衛兵甲：（走向舞台中央）報告，諸位不要驚慌，剛才是一輛汽車的引擎發生毛病，開車時發出類似炸彈爆炸的聲響。（機械地走到門口站立）

（衆人這才釋然爬出或站起來）

羅伯：真是豈有此理！哪個傢伙這樣惡作劇？汽車壞了就應該修理修理，他媽的，老子去教訓教訓他！

常敗：對，這種可能引起誤會的聲響必須禁止，凡是類似炸彈爆炸的聲響都必須禁止。（同羅伯一起下）



越南問題上的照妖鏡

甯田

越南戰爭，是正義力量對不義力量的戰爭，是自衛力量對侵略力量的戰爭，是和平力量對戰爭力量的戰爭。在這場戰爭中，美國是侵略者，越南人民是被侵略者；美國是不義者，越南人民是正義者；美國是破壞和平者，越南人民是捍衛和平者；美國是代表反動、倒退的力量，越南人民是代表革命、進步的力量。這個問題，是非黑白，涇渭分明，不容他人加以混淆。

如果還有人硬要說美國是爲了「保衛」越南的自由的話；那麼，只須舉出兩個例子，便够說明是多麼荒唐無稽了。

誰不知道，吳廷炎是個大獨裁者，殘酷的劊子手。而支掌他，給他力量去幹壞事的，正是美國。

誰不知道，阮高奇大捧希特勒，還恨南越希特勒太少。而支撐他，給他力量去幹希特勒壞事的，也正是美國。

美國及南越傀儡政權是代表反動、倒退的力量，還容爭辯嗎？

在越南問題上的正確態度和立場，當然是：支持被侵略者，反對侵略者；支持正義者，反對不義者；支持捍衛和平者，反對破壞和平者。反一面說，只有反動派及其幫凶，才支持侵略者、不義者和破壞和平者。

因此，對待越南戰爭的態度和立場怎樣，便也見出各國政權正和邪、好和壞的性質。越南問題，正像一面照妖鏡，一切妖邪都要在它面前暴露出來。

如上所述，在越南問題上的立場只有兩個：即支持越南人民，反對美國侵略，或支持美國侵略，反對越南人民。

站穩第一個立場，真心誠意堅決支持越南人民抗美愛國鬥爭的，有中國爲代表。

反對第一個立場，死心塌地支持美國蹂躪越南的獨立和主權的，有英國爲代表。這是第二個立場。

除此之外，再也沒有第三個立場了。

但是，偏有另一種情形：有些人，冒充公正，超然事外，不得已時，罵了美國幾句，又非議了越南人民一番。這種人，自以爲這樣做，極爲得體，十分安全，可以閃避掉照妖鏡的精光了。這種人，以爲罵了美國幾句，既可譁衆取寵，又可裝成公正，巧妙得很。其實是拙劣之至。人民心里明白：不區分誰是侵略者，誰是被侵略者；不講誰是革命者，誰是反動者；不問是非，不分黑白，正是把侵略者放在被侵略者同樣的地位。這一來，侵略者就可以繼續在南越混下去了，而這正是美國所巴望的。因此，不問是非，不分黑白，正是暗中給美國幫了一手。

可見上述情形還是屬於第二個立場，只不過是第二個立場的變種吧了，毫無新奇之處。這變種的代表，在本邦却有一個行動黨政權。

在越南問題上，行動黨政權也是無所遁其形。人民可以把它妖精面目暴露在光天化日之下。

麥命：我想，大使館總不會發生爆炸事件吧。（話音方落，突然“轟隆轟隆”兩聲巨響，繼而是牆壁倒塌，傢具毀壞，玻璃打破等聲音，還夾雜着槍聲，美國佬呼天喚地，號叫亂跑的聲音，總之，後台傳來一片混亂的聲響。舞台上的窗脫落下來，硝煙迷漫。莊生和麥命急奔門口，又是一陣爆炸，衛兵甲乙均倒下，莊生和麥命奪門而下，一會兒，兩人帶着傷——莊生臉上有血……一起奔上。莊生被剛才的奇襲嚇呆了，他坐在一張沙發上，瞪着眼，沒有動彈。而麥命則不支而倒靠在桌邊。這時，常敗和羅伯帶着一身鮮血狼狽上，他們走到門口，被衛兵的屍體絆倒，兩人一齊壓在衛兵屍體上，不動了。）

——幕在一片混亂聲中急下——



明。爐。燒。猪

越南人民

用人民戰爭粉碎侵略戰爭

韓音

美國從老遠的大西洋彼岸派了軍隊到越南來侵略，失敗了，再加強侵略，再失敗了。現在，約翰遜政府還不識趣，還要蠻幹到底，把戰火進一步擴大，在整個印度支那甚至擴大到印度支那以外進行一場區域性大戰。美國的這個新的軍事冒險計劃，是在侵略又遭遇失敗之後而制訂的。從以往的經驗看，美國總在一次戰略性失敗後，加強它的侵略，擴大它的冒險。但是人人都看得一清二楚，美國的如意算盤，越打越失靈了。事物的發展一直與它的主觀願望相反，向對立面轉化下去。約翰遜政府的處境，並沒有因它加強侵略而變得稍微好些，而是越來越精糲，越來越危殆了。它一次又一次地吃可恥的敗仗，一次又一次地提高它的賭注，夢想贏得最後一回合，一次又一次地美夢破滅。可笑的是，這只屢吃苦頭的野豬，還迷信它的暴力，還要盲目闖下去，還要在越南人民的銅牆鐵壁面前擴大新的軍事冒險。很明顯，它打得越凶，越大，結果必定取得越慘，越糟。有句話說：「觀以往而知現在，因現在而知未來。」美國敗局已定，正是如此。

越南人民自戰勝了美國支持的法國殖民主義遠征軍，促成一九五四年日內瓦協議，便給越南的和平統一奠下了基礎。日內瓦協議的重要內容是：

- (一) 尊重越南（老撾和柬埔寨也受同樣保證）的獨立、主權統一和領土完整。
 - (二) 對它的內政不作任何干涉；
 - (三) 不得對任何人和團體因其在戰時的活動而加以任何報復和歧視，並保證他們的民主自由權利。
 - (四) 禁止從境外運進外國軍隊和軍事人員以及各種武器和彈藥；
 - (五) 禁止任何外國在它的領土上建立軍事基地；不得參加軍事同盟；
 - (六) 不許被利用為侵略政策服務。
- 此外，還規定全越南應在一九五六年七月舉行全國自由選舉，以實現在民主基礎上的統一。

美國破壞日內瓦協議

可是，日內瓦協議墨漬未乾，同年九月，美國就迫不及待地組織了東南亞公約軍事集團，把南越置於這個軍事集團的「保護」之下，破壞了協議的重要條文。接

着，又指使吳廷炎把親法的保大從國家元首寶座上拉下來，並宣佈不接受應在一九五六年七月舉行的全國普選。同時，在南越舉行了非法的片面選舉，搞出一個什麼「越南共和國」。美國一系列破壞協議的陰謀得逞之後，就更進一步地向南越進行越來越公開的干預活動。它慫恿吳廷炎反動集團對人民展開大掃蕩，大屠殺行動。成千成萬的人民被槍殺，被投入黑監獄。與此同時，美國還源源不絕地給吳廷炎政權輸入大批各型各色的武器。隨後，美國的「軍事顧問」也隨着戰略物質而一批一批湧進南越，「訓練」和「教導」吳廷炎軍隊。這樣，美國及其傀儡政權一次次地破壞日內瓦協議，殘殺人民，必然要激起南越人民的鬥爭和反抗。越南南方民族解放陣綫，就是在這個惡劣的局勢下成立和發展起來的，就是美國的侵略和顛覆下必然產生的對抗性組織。

越南南方民族解放陣綫

一九六〇年，越南南方民族解放陣綫為了反抗侵略和保家衛國的鬥爭需要而莊嚴宣告成立。它的誕生，標誌着南越人民鬥爭更有組織，更有力量，標誌着南越人民解放鬥爭進入一個新的歷史階段。從解放陣綫誕生的頭一天起，它就明確頒佈政策綱領，要求撤退美國軍事人員，尊重日內瓦協議，恢復和平，實行民主政治，實行民族主義和民主的對內政策，實行和平及中立的對外政策，實現祖國的和平統一。南越人民，團結在解陣的旗幟下，進行英勇頑強的抗敵鬥爭。他們建立了自己的武裝力量，在抗美鬥爭中成長和壯大起來。從沒有武器，到奪取武器，擁有武器。從不會打仗，到學會打仗。從最初的幾百名發展到現在的十百萬名。他們團結並代表着南越的百分之九十五以上的人民抗擊美僞軍，給敵人一次又一次沉重的打擊。

美國的侵略計劃在南越人民武裝的堅決反擊下，一一破產。南越的僞政權，也在人民的政治鬥爭和揭露下，一一垮台。美國及其傀儡把遠比希特勒還要野蠻的法西斯極權統治當做鎮壓和迫害南越人民的政治法寶。把「戰略區」、「特種部隊」、飛機炸彈、化學毒藥，和各種精良武器當做鎮壓和撲殺南越人民武裝的軍事法寶。他們把南越整大片土地當為美國進行特種戰爭和屠殺人類的實驗場，把美麗和富饒的南越土地變成一片荒涼

的廢墟。但是，偉大和英勇的越南人民，斷不給美國這場實驗得到成功，因為美國還把這種實驗推廣和運用到世界其他地區去。南越人民採取了人民戰爭的鬥爭形式，有效地調動全南方每一位愛國力量，予美國的侵略戰爭迎頭痛擊。南越人民用美國的武器來打擊美偽軍，大破「戰略邑」，大敗「特種部隊」，使侵略者的「美國出錢出武器，南越偽政權出人」的罪惡戰爭計劃遭到破產。這樣一來，美國再也沒有偽軍力量可供充足利用，它如果不改變戰略，那就實在混不下去了。

美國的逐步升級戰略

就在去年年初，約翰遜政府終於把不名譽的「特種戰爭」草草收場，改用逐漸升級戰略。一面派遣飛機侵入北越領空進行轟炸，一面調派陸戰隊登陸南越。它轟炸北越，指望得到南越戰場得不到的東西；它派軍登陸，企圖贏得一點「實力地位」，從而迫使人民和它進行出賣祖國的談判計劃。但是越南北方和越南南方人民，絲毫也沒有被美國的擴大戰爭詭計所嚇倒，同時也沒有被美國的和談陰謀所欺騙。他們鎮定地應付，堅決地反擊，有力地挫折了美國的陰謀和加強的侵略的戰爭。儘管美國一次又一次地增派侵略軍，從二萬名，而十七萬，而準備增加到四十萬甚至更多的數目。但是軍隊來得更多，也就取得更慘。例如，美國在雨季過後，即向南越人民展開凶猛的進攻和轟炸，可是，其戰績却是：在十月和十一月中，短短的兩個月，美軍損折九千人，偽軍被吃掉卅八營，逃兵近九萬名。由此可見，美國的逐步升級戰爭，又從與它願望相反的方面轉化過去，變成逐步升級敗仗。總而言之，美國侵略者的客觀規律：搗亂——失敗——再搗亂——再失敗，不斷地在它侵略越南的歷史中反映出來。美國的侵略，不斷地找到它的對立物。

美國的強盜邏輯

約翰遜政府把這些對立物，說成是什麼北方來的干預，把它的擴大戰爭，說成是被迫的。這是什麼邏輯呢？一句話，是不折不扣的強盜邏輯。按照美國的強盜邏輯來說，便是：只准我入犯，不准你驅逐；只准我打人，不准你還手；只准我轟炸，不准你反擊，否則，就是外來干預，就是擴大衝突了。約翰遜政府把無法無天的門羅主義引伸到越南來用，似乎它擁有與天俱來的權力，可以任意從大西洋彼岸闖入遼遠的東南亞，而不是一個侵略者，似乎它可以恣意進行慘無人道的暴行，而不該受到抗拒。按照美國的強盜邏輯來說，便是：越南人民在侵略越南，它是「義無反顧」去拯救；越南人民無權自作主張，解決自己內政事務，因為這一來，便是「淪陷」，因此它須越俎代庖，飛象過河。

美國正是這樣講強盜邏輯，打侵略戰爭，不得正義，不得人心，違背公理，違反客觀規律，因此，事物的

發展也就違反它的主觀願望，向對立方面轉化。其結果是，它一次又一次搬起石頭砸自己的腳。

反動統治的必然結果

人所共知，是美國違反一九五四年日內瓦協議，阻撓越南的和平統一，使血肉相連的三千萬越南人民長期分成兩半；是美國把一個傀儡政權加在南越人民頭上，對南越人民進行殘暴的剝削和壓迫；是美國及其傀儡對南越人民進行鎮壓和屠殺，激起了南越人民的不滿和反抗。傀儡政權不行了，美國自己就派出武裝力量。正是美國的武裝干涉和侵略，激起了南越人民更加堅決的反抗和鬥爭。吳廷炎被殺掉了，阮慶被趕跑了，傀儡政權一個又一個垮台，美國在南越的反動統治如此不得民心，誰能相信，南越人民的武裝鬥爭不是這種反動統治所引起的必然結果。

有句名言：「革命不能輸出，也不能輸入」。在任何國家中，那里的人民如果自己沒有革命的要求，誰也不能從外國把革命強加給他們。那里如果沒有革命危機，沒有成熟的革命條件，誰也不能在那里製造革命。但如果那里的人民自己要求革命，則誰也阻止不了他們。南越人民，不願做美國的附庸，美國就不能把自己的意志強加在南越人民的頭上；南越人民，要求和起來為祖國的和平和統一而鬥爭，美國也不能阻止他們取得勝利。

美國屢戰屢敗越敗越慘

現在，越南戰局已經走向美國侵略者徹底失敗的新階段。越南人民發動了東南亞歷史上空前壯闊的人民解放戰爭，發揚決戰決勝的精神，使美國遭到韓戰以來最慘的失敗。用現代化武器裝備起來的美國侵略軍為什麼屢戰屢敗，越敗越慘呢？這決定於士氣的高低和人民群眾（特別是越、美人民）的支持。士氣高低和民心向背是決定於戰爭的性質。越南人民打的是正義戰，愛國戰，人民戰。他們的後備多，人力多，士氣高昂，能持久作戰。人民武裝對戰爭的目的，意義和原因有明確深刻的認識。因此，他們可以化劣勢為優勢，化被動為主動，這是他們取得勝利的保證。反觀美國侵略軍，不得人心，打得無精打采，喪魂失魄，深入戰爭，就越加孤軍深入，陷入越南人民戰爭的汪洋大海中，它怎能不敗仗呢？

越南人民戰爭是美國侵略戰爭的對立物。越南人民已經懂得用人民戰爭來粉碎美國的侵略戰爭。歷史也早已說明，人民戰爭是打敗侵略戰爭的唯一和最有效的形式。有了人民戰爭，不論美國把戰爭擴大成什麼類型，把軍隊增加到多少十萬，把武備佈置得多麼森嚴，都是徒勞。

越南人民運用人民戰爭

人民戰爭的無比優越性，就在於它的力量源泉，取之不盡，就在於它的力量雄厚，以一當十。越南人民戰爭軍隊和人民打成一片，人人是戰士，戶戶是堡壘。美國侵略軍所面對的，除了穿制服的人民武裝之外，還有千千萬萬沒穿武裝的人民。在那里，男女老幼都是力量，山林草木也能抗敵。美國侵略軍不論怎樣多，畢竟是有限，畢竟要受永遠是多數的越南人民所包圍。人民戰爭的戰術，就是「你打你的，我打我的」戰術。人民奪取了主動權，美國想要按照它的方法來打是行不通的。美國要打消耗戰，南越人民却專打殲滅戰；美國要打空中機動，南越人民却打地面機動。美國官方人士就曾經嘆息道：「越共打仗不守規矩，很難應付」。事情正是這樣。南越人民絕不按照美國的意思來打仗。美國侵略軍失去主動權，不知道在何時何地作戰，而是被迫不得不在南越解放軍和人民所選擇的時間和地點作戰。他們耳目不聰，手脚不靈，往往被南越人民武裝切開數段，被重重包圍，被吃個精光。到去年九月底，全國五分之四土地及一千萬人口已獲得解放。一個農村包圍城市的戰略形勢已經形成，革命形勢從來沒有過這樣好，這是美國侵略者擴大戰爭時所意料不到的，這是南越人民靈活地創造性地運用人民戰爭，把政治鬥爭和軍事鬥爭相結合的重大勝利。

用人民戰爭粉碎侵略戰爭

目前，約翰遜政府正在加緊開動戰爭機器，準備大打。美國正在一步步把寮國變成另一個南越，把柬埔寨也拖下水，並且加緊一場主要矛頭針對中國的戰爭準備。但是，不管美國打破越、寮、泰的界綫，打一場印度支那戰爭也好，甚至一場更大的戰爭也好，美國如果還是認為要怎樣打就怎樣打，那是天大的愚蠢。約翰遜政府雖然聲稱現在比打韓戰時有準備得多，但是，今天印度支那的情況比起十多年前韓戰情況大不相同了。國際形勢不同了，敵我力量對比也不同了。約翰遜政府還有什麼幻想呢？何況美國在侵略戰爭中遭遇到它發動侵略戰爭史上最大的失敗。它打了三年多，動用了三分之一陸軍，五分之一空軍及數萬海軍，計三軍全體參戰兵員，數達五百七十多萬，其結局是死卅多萬兵員，以失敗而告終。在形勢對美國更加不利的今天，可以肯定，如果它再發動一次韓戰式戰爭，其下場定不會比韓戰時更好。

在美國侵略者還盲目迷信自己的武器，以為動武行凶就可以使自己繼續留在南越，就可以叫南越人民屈服的時候，南越人民就不得不繼續開展人民戰爭去粉碎美國的侵略戰爭，就不得不握緊槍桿，不斷粉碎侵略者的美夢。一切反動派決不會心甘情願地自己退出歷史舞台，美國的侵略者也決不會心甘情願地自己退出南越。越南人民既然把侵略者請了出去，就完全有必要對侵略者堅決的打，狠狠的打，連續的打，使侵略者處處受創，從而把侵略者從自己的家園驅趕出去。越南人民的戰爭，是解放自己的事業，是保衛東南亞和平的事業，是把全東南亞帶到新時代的橋樑，是保衛世界和平的事業，是正義的事業，是人類至高無上的榮譽事業。他們的鬥爭，已經而且正在繼續得到全世界各地，特別是美國人民越來越有力的支援。他們一定可以在這場神聖光榮的戰爭中，擊敗可恥的美國侵略者。越南的和平統一一定會得到實現，越南人民戰爭得勝了，美國侵略戰爭破產了，非正義戰爭也就沒有了，和平就可以實現。

用人民戰爭去粉碎侵略戰爭！



熱鍋上的螞蟻

我參加了工會以後 阿其

當我未踏進工會之前，可以說，我的思想是很幼稚的，正像一個還在夢中未覺醒的人一樣，對外面的一切事情，我都是一無所知，把整天的時間花在做家務、聊天和幻想，而沒有利用時間來進行自修。我之所以不利用時間來自修，是有原因的，一方面是我不自愛，另一方面是我的語文程度很低、受到限制。我沒有受過正規學校的教育，而只是在我十三歲時，才爭取讀了兩年的夜學，後來又被我那封建、頑固不化的父母，用所謂「女子無才便是德」的家法，「下令」不準我繼續的讀下去，我就這樣的失去了受教育的機會。

在我失學的初期，我是很傷心的；每當我看見別人背着書包上學，而自己，却像一隻小鳥一樣，被關在鳥籠里，失去了自由。這使我產生一種錯誤的觀念，就是相信命運，認為一切都是命運注定的，却不懂得是整個不良的社會制度所造成的。因此我的思想就被那五花八門的社會毒素所傳染，整天都唱起黃色的歌曲，看黃色的連環圖，這種荒唐生活過了幾年。

後來，我遇到一位已久別多年的同學亞英。她問起我離開學校後的情況，我一一的告訴她，她聽完我的遭遇後，很替我傷腦筋，想把我從夢中喚醒來。於是，她就問我想不想讀書。她說：在工會讀書很好，老師及工友都對同學很好。我聽到她說「讀書」兩個字，我就一陣喜來一陣悲，喜的是我要是能讀書這是多好呀，悲的是我父母那麼頑固，怎麼會讓我再去讀書呢？亞英說：會的，慢慢爭取，他們一定會給你去讀書的。我聽了她的話就很有信心的去爭取，但每一次都是碰壁。後來由亞英來說服我父母，我父親說：女孩子讀這樣多書有什麼用，讀了會做狀元嗎？這一次我們又失敗了，但亞英還很有信心的。在她臨走時，她還說：不要灰心，勝利一定屬於你的。

時間也過得非常快，轉眼間，又過了幾個月，亞英也經常來我家，同時一直鼓勵我、教導我，使我的生活過得比較像樣，不似以前那麼荒唐。我還是繼續向父母爭取，終於，有一天，給我爭取到了，我高興極了。從此我就跟亞英一起去建築工會報名讀書了。

在我第一天踏進工會的時候，「工會」給我的印象很深刻，尤其是教我那班的老師，他很關心我，工友們都是和藹可親的。在我初來上課的幾天，老師一直鼓勵我，同時跟我講一些做人的道理；在課堂上他還講很多偉人的鬥爭史給我們聽，我聽了很感動，老師叫我們要向他們看齊，學習他們的鬥爭精神。

我對學習很認真，進步得很快，這樣又過了幾個月，有一天，老師爲了使我能學以致用，所以就推委我擔任班長，我聽了要做「班長」，就嚇了一跳。我的文化水

平這樣低，怎麼可以做班長呢？但老師一直鼓勵我，同學們也硬要我做，於是我就大胆的接受了下來。由於我受各方面的限制，在工作中犯了許多缺點及碰到很多困難，但工友及老師都很樂意幫我解決。這樣又過了幾個月，我負責的工作也結束了，雖然在成績上是微不足道的，但總算我已完成了我的任務。

接着我就升到中級班來學習，起初我上了感到很吃力，因爲中級班的課本，都是一些思想修養的和理論性的文章，所以在初時我上了會感到很難。但在同學的幫助下，我又突破了這一關，而繼續的學習下去。在中級班里，我學了很多東西，使我對人生觀的問題有了明確的認識：人活着不能以個人的利益做爲出發點，應大公無私，以大衆的利益爲依歸。我懂了這個道理以後，對我過去那種自私自利的思想，感到很慚愧。我立誓今後要好好的學習，以便將來能爲工人階級服務，爲偉大的群衆事業獻出我的一分力量。

時間不斷的溜過去，殺那間，我在會里學習已經兩年了。這時，暴風雨來臨了，左翼力量暫時受到挫折。反動政權爲了延長其統治壽命，因此就大肆逮捕左翼人士，把那些精明能幹的、敢於跟惡勢力作鬥爭的工人戰士逮捕了，我會的負責人有些也同樣被捕了，有些是由於遭受反動派殘暴的政治迫害，被迫暫時離開我們。

但是，我們是否也要離開我們的工會呢？不！我們決不能離開我們的母親——工會。我們要回想一下，當初我們還是一個無知的人，會的負責人怎樣的教導我們，他們費了多少時間、精力，把我們從一個幼稚的人，培養成爲一個有認識的人。今天要是我們離開了我們的工會，我們會對得起我們的會及以前教導過我們的負責人嗎？會對得起在監牢里，受盡折磨，失去自由的負責人嗎？想到這點，我們更不應該脫離我們的工會，我們應繼承他們未完成的任務，負起教育組織工友的工作，向曲折不平的道路繼續前進，直到光明到來。

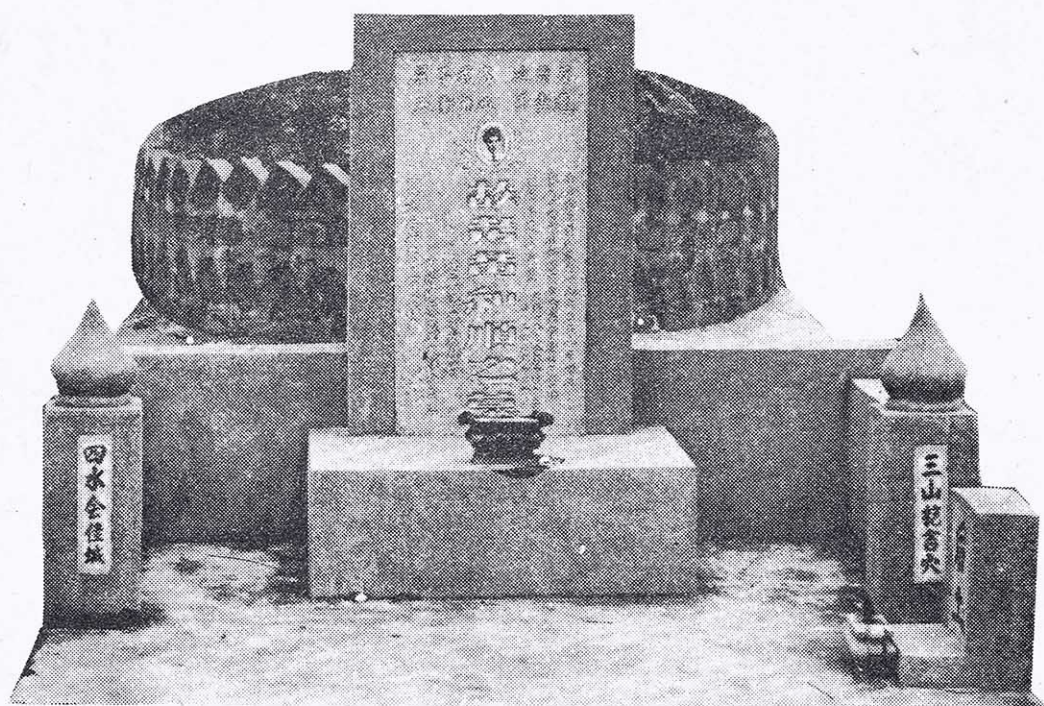
可是，很遺憾的是，今天，我們看到有某些幹事，過去他們曾經用洪亮的聲調說：我決不離開工會，我要跟着大伙兒並肩前進，要把曲折不平的道路鋪平，絕不向惡勢力低頭，可是今天他們忘記了他們講過的話，他們離開我們的隊伍了，成了戰場上的逃兵，去過他們的小天地的生活了。他們這樣做，給我們多麼痛心呀！

在此，我懇切的希望他們回來，不要爲了個人的幸福而放棄了工人階級的鬥爭，不要爲了我們的事業遭受暫時的挫折而失去信心，我們應該把眼光看遠一點，我們的鬥爭是有前途的，工人的力量會一天天的壯大起來。振作起來吧！朋友，不要再猶疑不決了，大伙兒在等待着，爲美好的社會，共同奮鬥下去。



工
人
生
活
與
鬥
爭
圖
片

反壓迫 威武不屈
遭毒手 血仇衝天





黃和順工友在睡夢中，被兇徒用扁担敲擊頭部，活活打死。死得太慘！



工潮中的慘殺案

送殯隊伍浩浩蕩蕩，從隊伍前頭往後看，一望無際，見首不見尾，吸引了不少群眾駐足而觀，喚起了他們的共鳴。



抵達墳場，隨即舉行安葬禮，開始時宣讀祭文，宣讀者以豐富的感情表達了黃和順工友生前赤胆忠心的光榮事跡，最後宣讀者以低沉的聲唸道：「安息吧！黃和順工友，血債必須用血償還，我們誓必替你報仇！」





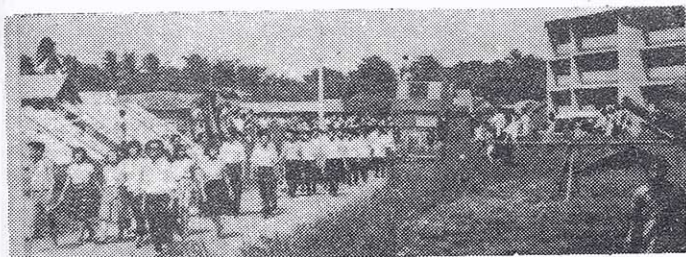
警察老爺也來送殯？不！不！！他們是執行任務。



被害者黃和順工友為該廠工潮發生以來，表現最積極、始終一貫堅持鬥爭的好幹事。這是一件非常激動人心的事。所以，到來送殯的有來自各廠店的工友兄弟姐妹、左派政黨代表、各兄弟工團代表，為數近千名。

血案，居然發生在罷工地點。罷工工友黃和順在睡夢中，被人用扁担敲擊頭部、活活打死。餐風露宿的生活，想不到無法無天的兇徒竟伺機謀害，在一九六五年七月卅日凌晨，一宗慘絕人寰駭人聽聞的合成米粉廠工友，爲了反迫害、反剝削而展開歷時九個多月的罷工鬥爭。工友們爲了溫飽，在馬路旁過着

送殯隊伍經過合成米粉廠及兇殺案的地點（圖中之罷工棚）



合成米粉廠的外觀。





死者李金義同志的遺容。



報商洋南

日五廿月二十年五六九一

裕廊路錦發石廠一宗意外 爆炸石塊擊中兩工友 造成一死一重傷慘劇

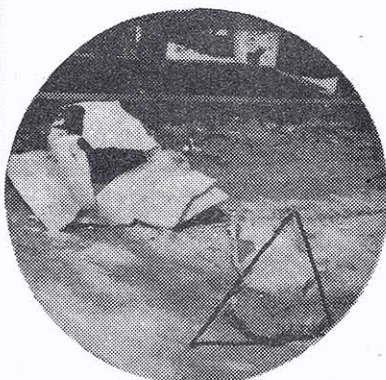
死者當場慘斃傷者送醫院急救

【本報記者報導】裕廊路八哩三項古錦發石廠有限公司昨日下午四時發生一宗慘劇，兩名男工友及一童工友在該廠內被炸石擊中，結果一死一重傷。死者為該廠之打石工人，家住裕廊路。傷者為該廠之童工，年僅十五歲。兩名傷者俱為該廠之工友。據悉：昨日下午四時，該廠內正進行兩次炸石，一者在上午十一時，另一者在下午四時。其石廠通常每日進行兩次炸石，一者在上午十一時，另一者在下午四時。炸石時，石塊飛出，擊中工友及童工。工友受傷後，被送往醫院救治。童工受傷後，被送往醫院救治。死者當場慘斃。傷者送醫院急救。據悉：該廠內設有棚頂，但棚頂被炸石擊破，大石衝破棚頂，擊中工友。死者被大石擊中，當場慘斃。傷者被大石擊中，受傷重。幸未被擊中。

飛得老板褲袋脹，飛得工友把命喪。
炮聲一響、石塊橫飛，
石廠工友在死亡的邊緣上找飯吃。
上是筆直的山崖，下是萬丈的深谷。



六十多斤重的大石衝破了棚頂的砂厘，李金義同志就飲恨黃泉！

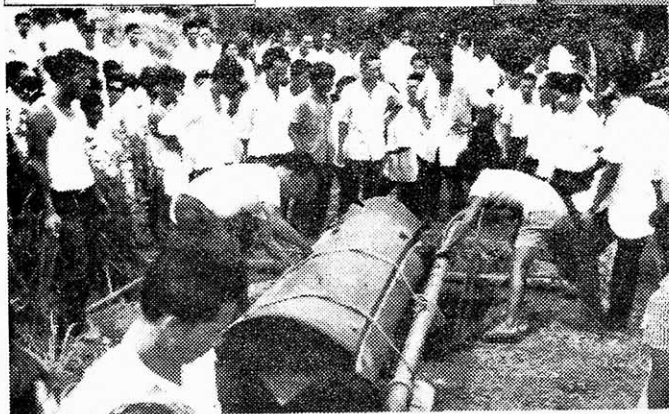


錦發 石廠 發生 慘案

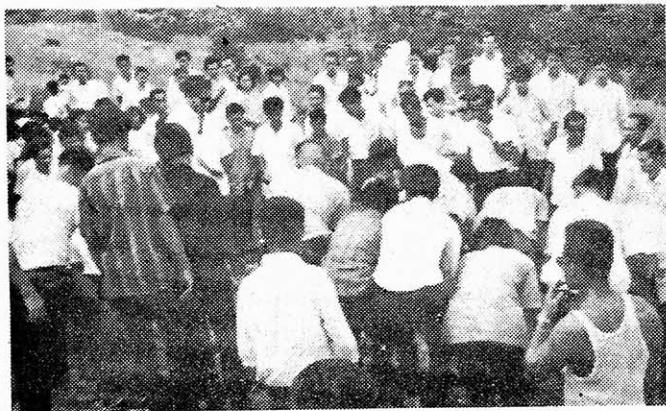
一條人命的價值不如一塊石頭！
在貪婪的僱主的眼中，



執紼者懷着悲哀的心情，拖着沉重的脚步，
送李金義同志遺體還山。



默默地哀悼可敬的靈魂！
一坏之土隔千古，安息吧！金義同志！！



工友，他們的最高目的就是高度地剝削工友。資太高了，每當工友們提出改善待遇要求時，他們就指東劃西，為難流血、流汗，消耗了大量的勞力，換來近十元的工資，老板却以為工願工人死活，他們只懂得剝削再剝削；工友們在處處有危險的環境中。石廠工友就是在心驚胆跳的境遇中找飯吃的呀！貪婪的老板根本不命的跑！因為他們會以為是山上的石頭滾下來，他們是時時警惕着去的，只要你大聲地叫一聲，我担保你可以看到整群的工友丟掉工具沒飯吃的一群。為了生活，他們將生死置諸度外。朋友，如果你到石廠伴受重傷而殘廢或當場慘死的經過。因為他們都是在死亡的邊緣上找廠工友都有受過傷，流過血，而且大部份工友都有親眼見過自己的同流血！受傷！對於石廠工人來說，是司空見慣的事。幾乎每位石

1965 INDUSTRIAL FRONT



相當長久的時間才解決。
 新開南磚廠、東南金屬有限公司，先後爆發工潮，幾個工潮都延續了
 合成米粉廠、錦昌肥皂廠、李玉榮有限公司（雪櫃與油站部）、



工友說：「不是我們不工作，而是資方閉廠不給我們工作。」

精彩的宣傳畫，描繪了老板的貪婪頑固的嘴臉。



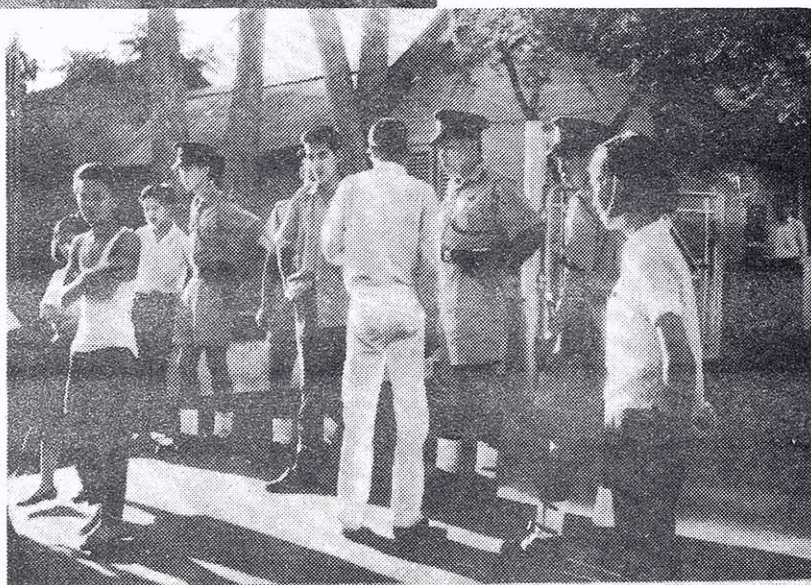
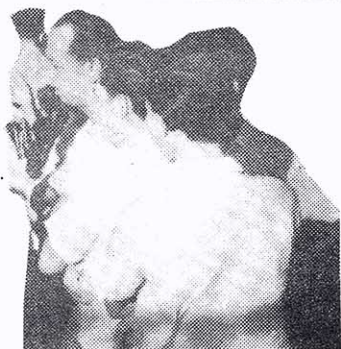
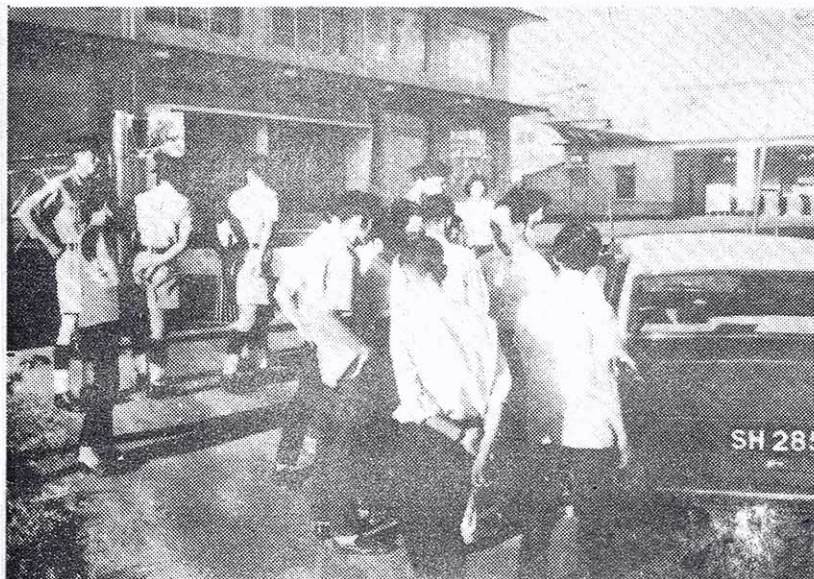
這是合成米粉廠的罷工棚。合成米粉廠工友罷工鬥爭和法庭上的鬥爭，是被反動的行動黨政權政治介入，加以破壞的。



老板的嘴臉



東南金屬有限公司

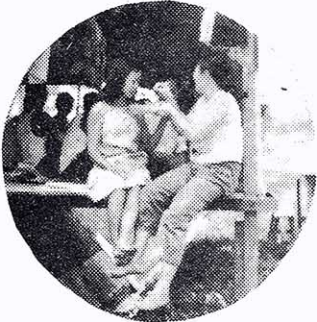


各項由左派工會所領導的經濟鬥爭，反動的行動黨政府，目前正在肆無忌憚地介入

警方的干預與破壞



討論些什麼呢？



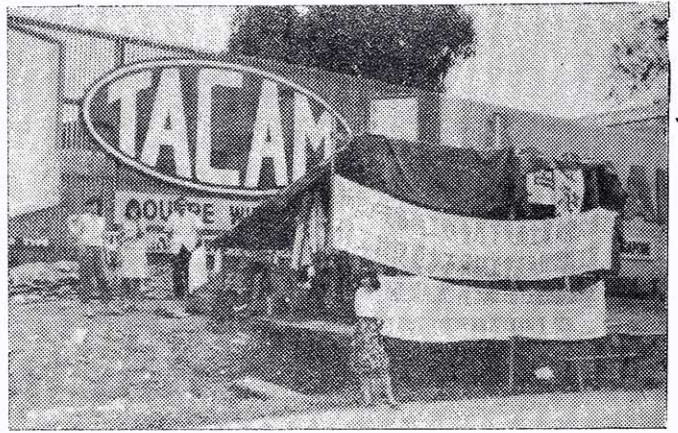
有福同享，有苦同當。



聚精會神鬥智力！



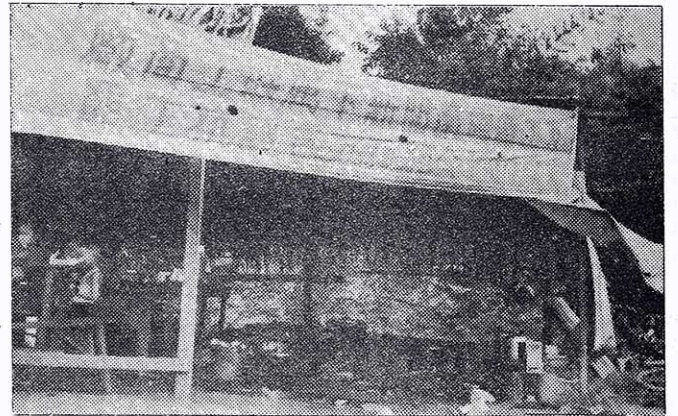
工友們在進行和平勸說。



東南金屬工友就在這裏過着餐風露宿的生活。



新開南磚廠工友罷工期間的最後一次會議。



別看這間廚房簡單，新開南工友鬥爭勝利全靠它。



只有鬥爭，才有勝利。鬥爭勝利，個個臉上笑嘻嘻。

石廠總幹事會敬賀

全力捍衛工人權益
堅持反殖反帝鬥爭

本會慶祝十週年紀念誌慶

新加坡廠商工友聯合會
慶祝十週年紀念誌慶

敢 於 斗 爭
敢 於 勝 利

西 山 校 友 會
華 中 校 友 會
岡 州 校 友 會
星 幼 校 友 會
勵 德 校 友 會
正 華 校 友 會

醒 南 校 友 會
醒 華 校 友 會
克 明 校 友 會
華 僑 校 友 會
介 毅 校 友 會
養 正 校 友 會

道 南 校 友 會
廣 福 校 友 會
民 主 校 友 會
平 儀 校 友 會
學 青 校 友 會
樹 羣 校 友 會

全 賀

With the Compliments

of

力 士 塑 膠 工 業

REX PLASTICS INDUSTRIES

92, KOON SENG ROAD,

SINGAPORE, 15.

TEL: 43670

成和公司友料部

全體工友賀

With the Compliments

of

Seng Hoe & Co's Employees

電版公司 環球

七三一六九路雷 號二十九第號號六號加新

Globe

PHOTO ENGRAVING CO.

92, NEIL ROAD, SINGAPORE 2. TEL: 96137.

無任歡迎
如蒙惠顧
兼代畫稿
衣鈕徽章
雜誌特刊
凹凸鋼印
銅質招牌
銅鋅電版
承製各種

鳴謝

我會此次為慶祝成立十週年紀念，假國家劇場舉行文娛晚會，工作艱鉅，時間逼促，幸得兄弟工團以及其他民間團體之襄助，尤得衆多文娛工作者，獻力指導，容串若干精彩動人之節目，為文娛晚會增光不少，復蒙諸商翁惠登廣告，各工團、各文化團體與左翼政黨等惠登賀詞，俾使紀念特刊出版工作得以順利完成。隆情盛誼，未克一一臚列，特此一併申謝。

廠商工友聯合會謹啟

一九六六年二月一日

十全牙科映相材料有限公司
Tithes Dental & Photo Supply, Ltd.

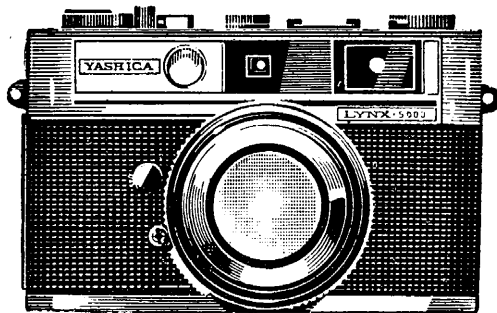
Offices: 62/64, Middle Road, Singapore-7.

Tel: 39735/7

SINGAPORE . KUALA LUMPUR - PENANG

YASHICA

The greatest name in Camera



Sole Agent

新加坡廠商工友聯合會
慶祝十週年紀念誌慶

堅持反帝反殖鬥爭

新加坡社會主義陣綫 敬賀
星洲人民黨

新加坡廠商工友聯合會
慶祝十週年紀念誌慶

剷除新老殖民地主義
實現國土完整與獨立

赤道藝術研究會 敬賀
康樂音樂研究會
民聲音樂研究會



M. C. (P) No. 1660

出版者：廠商工友聯合會
編者：編輯委員會
日期：一九六六年二月一日
承印者：普華印務公司

— 非 賣 品 —